ASSOCIATION ROUMAINE DES PROFESSEURS FRANCOPHONES - BACĂU

ICI ON PARLE FRANÇAIS

Le Bacău francophone

- revue des amoureux du français... et de Bacău -

No. 4 / 2021, Bacău, Roumanie
ISSN 2668-0181, ISSN-L 2668-0181

Le comité de rédaction remercie vivement toutes les personnes qui ont facilité la publication de cet ouvrage en autorisant la reproduction des documents.

Équipe de rédaction

Rédacteur en chef : Mihai MURARIU

Rédacteurs :
Daniela ANGHEL
Maricica IOSUB
Florentina STANCIU
Angela STERPU

Couverture : Mihai MURARIU
Crédits photographiques : ZidArt, Mihai MURARIU, Lucian SERBAN
Graphique : Nicoleta CĂRARE, Daniela ANGHEL, Mihai MURARIU
Source clipart libre de droit : https://pixabay.com/fr/

ISSN 2668-0181, ISSN-L 2668-0181

Vous pouvez adresser vos réactions, propositions, interventions diverses aux rédacteurs par courriel à l'adresse suivante :

bacaufrancophone@gmail.com

La reproduction totale ou partielle des textes et des images de ce magazine est permise seulement avec l'accord écrit des auteurs.
En soumettant leurs articles, les auteurs s'engagent sur l'originalité de leurs documents et le respect de GDPR.

2021

Roumanie

Janvier

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Février

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

Mars

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Avril

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Mai

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Juin

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Juillet

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Août

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Septembre

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Octobre

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Novembre

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Décembre

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

2021 - Fêtes et jours fériés en Roumanie:

le 1er janvier – Jour de l'An
le 24 janvier – Jour de l'Union Nationale
le 8 mars – Fête Internationale des Femmes
le 30 avril – Vendredi Saint
le 1er mai – Fête du Travail
le 2ème mai – Fête des Jeunes, Dimanche des Pâques
le 3 mai – Lundi des Pâques
le 1er juin – Fête des Enfants
le 10 juin – l'Ascension (Înălţarea)
20-21 juin – Pentecôte (Pogorârea Sfântului Duh, Rusalii)
le 26 juin – Fête du Drapeau National
le 15 août - l'Assomption de la Vierge Marie (Adormirea Maicii Domnului)
le 19 novembre – Fête Internationale des Hommes
le 30 novembre – la Saint Andrei
1er décembre – Fête Nationale
le 8 décembre – Fête de la Constitution
le 25 décembre – Noël

ZIDART BACĂU

Alaniz - Legalize empathy, rue Constructorului 6D

ZIDART BACĂU

Wanda Hutira
How to show up even if there's no one watching
21A rue Calea Republicii

ZIDART BACĂU

Siv Berdilla
Nuanțe de Viu-Nemuritor
120A rue Calea Mărășești

ZIDART BACĂU

Claudiu Pețа - Meditația
9C rue Teiului

ZIDART BACĂU

Meri the Zu
I take the shape of any vessel
but the essence stays intact
25B, rue Calea Republicii

ZIDART BACĂU

Andrei Felea – Unity
48A, rue Calea Republicii

ZIDART BACĂU

Robert Obert - Our Cell / Celula Noastră
15a, rue Calea Republicii

ZIDART BACĂU

NSN 997 - Rămânem Oameni *(On Reste Des Hommes)*
25A, rue Calea Republicii

ZIDART BACĂU

Alin Mihai - Segmente ale unui întreg
(Parties d'un tout)
Școala "George Bacovia"

ZIDART BACĂU

Wanda Hutira – Cuib *(Nid)*
106, rue Calea Mărășești

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

PROIECT ERASMUS+
2020-2022

2020-1-DE03-KA229-077334_2
KA2 - COOPERATION FOR INNOVATION AND THE EXCHANGE OF GOOD PRACTICES
#BeGreen 5F: friendly fair food for future

Prof. Anghel Daniela

Prof. Stoica Cristina

Lycée Economique "Ion Ghica" Bacău

Pays participants: Roumanie, Allemagne, Espagne, Pologne, Turquie

Le projet **#BeGreen** mobilise 30 professeurs et 500 élèves de ces 5 pays. Pour la Roumanie, l'équipe du projet est composée de : prof. Cristina Stoica - coordinateur du projet, prof. Mihaela Mate, prof. Mihaela Ciuchi. prof. Lăcrămioara Mihăilă, prof. Daniela Anghel et prof. Gabriel Gabor.

Pourquoi ce projet? Nous en avons trouvé 3 raisons importants :

- le système d'approvisionnement instable
- la crise sanitaire
- les tendances globalistes.

Les objectifs proposés :

- la sensibilisation au problème de la soutenabilité de la production et de consommation des aliments

- la découverte et l'acquisition d'habitudes culinaires saines
- le développement des compétences digitales nécessaires pour initier des actions sociales
- la familiarisation avec des méthodes de promotion de ses propres initiatives.

Des actions envisagées:

- réaliser un programme de jardinage dans l'école
- cuisiner ce que nous récoltons dans le laboratoire d'alimentation publique avec les élèves
- élaborer un livre international de recettes et une application pour trouver plus facilement les producteurs locaux

QU'EST-CE QUE NOUS AVONS REALISE JUSQU'AU PRESENT ?

1. Nous avons identifié un espace pour le jardin dans la cour de l'école - un lieu inutilisé jusqu'à ce moment-là

2. Nous avons préparé l'espace pour le transformer en jardin

3. Nous avons semé ou planté toutes sortes de légumes / de plantes aromatiques / d'arbres ou d'arbustes…

des fraises

des cassis

des framboises

de la lavande

la livèche

la menthe

le persil

l'aneth

de la salade

des oignons

des aubergines

des tomates

de l'ail

de petits pois

des concombres

de la sauge

des pommes de terres

des roses

un sapin

un noisetier

4. Nous avons même préparé quelques recettes pour vérifier la qualité des produits :

5. Nous avons visité une serre près de Bacau pour apprendre des choses utiles pour notre jardin

Puisque la socialisation est très importante dans cette période, nous avons fait une randonnée sur les collines de Luizi - Calugara. Ils sont très sympas, nos collègues de projet

Qu’est-ce que nous avons appris ?

- la différence entre les différents outils de travail : la pelle, la pioche, le râteau, la serfouette ou la houe
- le nom de ce que nous avons planté et les conditions nécessaires pour une bonne récolte
- comment éliminer les parasites
- le travail en équipe est la solution pour tout problème

Qu’est-ce que nous avons appris ?

Qu’est-ce qu’il nous reste encore à réaliser ?

- élaborer un livre international de recettes et une application pour trouver plus facilement les producteurs locaux

#BeGreen 5f

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

La statue de George Bacovia (Bacău)

Sculpteur: Constantin Popovici

Photo: Lucian Şerban (2021)

LES PROJETS INTERDISCIPLINAIRES – EXPLOITATION DANS LA SALLE DE CLASSE VIRTUELLE

Anghel Daniela – prof. de FLE

Claudia Stan- prof. de Langue et littérature roumaine

Lycée Economique « Ion Ghica » Bacău

"Une école dans laquelle le professeur n'apprend pas lui aussi est une absurdité."

Constantin Noica

L'apprentissage par des projets interdisciplinaires est un moyen d'enseignement centré sur l'élève qui développe des connaissances et des compétences par des tâches de travail qui dépassent la discipline et qui promeuvent l'investigation et les démonstrations authentiques. Ces types de projets concernent l'ensemble des disciplines contenues dans les programmes scolaires, privilégient les démarches actives et contextualisées et engagent en même temps les élèves et les enseignants.

L'objectif fondamental de cette approche est de donner du sens aux contenus d'apprentissage en les reliant à plusieurs disciplines, de faire travailler autrement les élèves (en équipe, en autonomie intellectuelle avec prise d'initiative, pour une production qui ne soit pas purement scolaire) pour leur faire acquérir des compétences transversales, de les motiver davantage (avoir une valeur, pour soi et pour les autres). Pourquoi faire cela ? La justification est très simple : les élèves qui se sont habitués à être observateurs ou des spectateurs endormis vont rejeter les activités qui demandent de l'effort, notamment si les rôles passives sont un moyen de manifestation de durée (Black & Wiliam, 1998).

Les élèves qui se sont habitués à être observateurs ou des spectateurs endormis vont rejeter les activités qui demandent de l'effort, notamment si les rôles passives sont un moyen de manifestation de durée.

(Black & Wiliam, 1998)

La démarche de projet interdisciplinaire amène l'élève à travailler diverses compétences transversales, plus particulièrement l'autonomie et l'initiative. En ce qui concerne l'autonomie

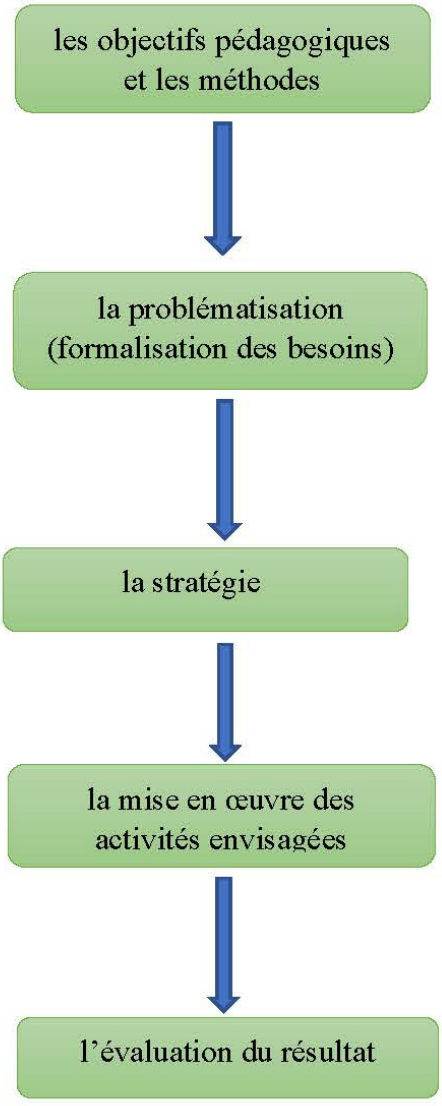
intellectuelle, nous pouvons énumérer ici faire face à une situation imprévue, ou même résoudre un problème (comment choisir les outils à utiliser, dans quel ordre, à quel but) C'est cette autonomie-là qu'il faut construire et développer, car elle sera la plus utile à l'élève dans son cursus scolaire, son projet d'orientation et sa vie.

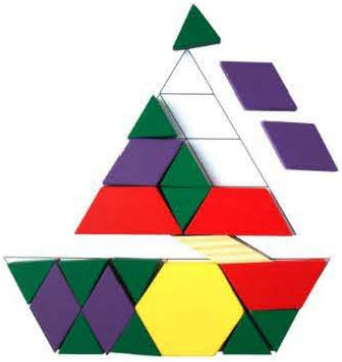
La « démarche de projet » présuppose de s'accorder sur les objectifs pédagogiques et sur les méthodes, par un dialogue entre les disciplines. Ainsi nous passons par une phase de problématisation (formalisation des besoins), ensuite de construction de la stratégie, la mise en œuvre des activités envisagées (l'élève peut revenir sur certains choix en fonction de ses résultats ou des observations) et à la fin un bilan (une évaluation du résultat).

Pour favoriser la responsabilisation de l'élève, le rendre acteur de son projet, il faut lui donner un degré d'autonomie (qui peut être variable selon les étapes du projet) et un cadre qui favorise l'expression de la créativité (préciser une date limite, une thématique, l'équipe, les responsabilités, l'ampleur de la production, etc.).

En ce sens, nous avons envisagé un projet interdisciplinaire pour créer une connexion entre deux disciplines différentes, apparemment sans liaison (FLE et Langue et littérature roumaine), mais aussi entre deux cultures et langues différentes. Il y a les dernières années une tendance matérialisée partiellement de travailler de manière interdisciplinaire les disciplines. Pour les classes de lycée, cette situation n'est pas encore réglementée de manière légale. C'est pourquoi nous avons considéré qu'il est très important de créer nos propres contextes pour rendre le curriculum le plus attractif possible pour les élèves. Dans ce cas nous avons choisi l'œuvre de Vasile Alecsandri, étudiée dans la Xième, *Chirița în provinție*.

La « démarche de projet »:





PROJET DIDACTIQUE

Classe : XIe

Discipline étudiée : Langue et la littérature roumaine / FLE

Sujet : Chirița în provinție / Chirița en province

Compétences spécifiques :

Les élèves seront capables de :

1. comprendre un texte écrit à particularités linguistiques spécifiques en identifiant les sens franco-roumains dans les dictionnaires
2. identifier les traits du texte dramatique en reconnaissant, soulignant et argumentant les marques spécifiques
3. réaliser une comparaison entre le texte narratif et le texte dramatique à partir des fragments étudiés
4. traduire un fragment de la comédie en français en faisant attention aux régionalismes moldaves et le mettre en scène dans une vidéo

Stratégies didactiques :

- ***Méthodes et procédés :***

la conversation introductive, la conversation euristique, la problématisation, le remue-méninges, le jeu de rôle, les jeu didactiques (association d'idées, de création)

- ***Ressources* :**

les dictionnaires en ligne, le texte de la comédie (Vasile Alecsandri - **Chirița în provinție),** des logiciels dédiés pour créer des vidéos

Sitographie

https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue/
https://hallo.ro/dictionar-francez-roman/
https://dexonline.ro/
https://www.mentimeter.com/
https://learningapps.org/

Formes d'activités :

1. activité collective: analyse du texte de la perspective de la théorie littéraire
2. activité en paire: travail sur les fiches
3. activité individuelle: travail de la vidéo / monologue / dialogue

Forme d'évaluation: évaluation formative, continue

Lieu de travail : la classe virtuelle

Durée : 6 h (4h – Langue et la littérature roumaine, 2h – FLE)

Le parcours didactique pendant les classes de Langue et littérature roumaine (4h)

CHIRIȚA ÎN PROVINȚIE DE VASILE ALECSANSRI

PROF. CLAUDIA STAN
COLEGIUL ECONOMIC „ION GHICA" BACĂU

LECȚIE INTRODUCTIVĂ

Exercițiu introductiv:

https://learningapps.org/display?v=p3rsk178t20

Urmăriți fragmentul video atașat (minutul 5:57 - minutul 7:13) și apoi discutați, punctând trăsăturile genului dramatic recunoscute:

- ✓ **Care sunt personajele care participă la acțiunea dramatică?**
- ✓ **Care este tema dialogului dramatic?**
- ✓ **Ce situații/ replici stârnesc râsul?**
- ✓ **Există un conflict dramatic? Cum se manifestă el?**

I. ELEMENTE DE GENEZĂ

Cunoscut mai ales pentru volumele de *Pasteluri*, *Doine și lăcrămioare*, *Poezii populare ale românilor*, Vasile Alecsandri (1818-1890) a avut un rol decisiv în formarea și dezvoltarea teatrului național, prin alcătuirea unui repertoriu românesc, prin scrierea primelor piese originale și prin formarea gustului publicului pentru teatru.

Scriitorul băcăuan a publicat vodeviluri (*Nunta țărănească*), comedii de moravuri (*Iorgu de la Sadagura*), drame istorice (*Despot Vodă*) sau drame de inspirație clasică (*Fântâna Blanduziei, Ovidiu*).

Celebru pentru comediografia sa rămâne însă ciclul *Chiriților*, alcătuit din patru comedii având-o ca protagonistă pe soția unui boier de țară, Chirița Bârzoi: *Chirița în Iași sau Două fete și-o neneacă* (1850), *Chirița în provinție* (1852), *Cucoana Chirița în voiaj* (1868) și *Chirița în balon. Farsa de carnaval* (1876).

II. STRUCTURA TEXTULUI DRAMATIC

Discursul dramatic dispune de o organizare proprie, textul fiind divizat în acte (unitatea principală) și scene (marcate de intrarea sau ieșirea personajelor).

Comedia „cu cântice" „Chirița în provinție" este structurată în două acte (primul însumând 13 scene și al doilea 17 scene).

III. TEMA ȘI VIZIUNEA DESPRE LUME

Tema piesei este demascarea parvenitismului, a snobismului și a abuzurilor administrației (corupția, peșcheșul) – nimeni nu poate rezolva vreo „pricină" dacă nu aduce „plocon" ispravnicului* (persoană aflată într-o funcție de conducere; șef al dministrației și poliției într-un județ; logofăt, vornic, hatman; persoană căreia i s-a încredințat strângerea dărilor într-un județ).

Demascarea neajunsurilor unei societăți corupte se face cu ironie, dar și cu o nuanță critică, Vasile Alecsandri realizând expresia comică a „formelor fără fond", înainte de formularea acestei teorii de către Titu Maiorescu.

*ispravnicii au fost introduși în Țara Românească de primul domn fanariot, Nicolae Mavrocordat

IV. ACȚIUNEA DRAMATICĂ. PRINCIPALELE CONFLICTE

Acțiunea din primul act se desfășoară la moșia Bârzoieni, într-un spațiu deschis (în curtea casei) iar evenimentele din actul al doilea se petrec „într-un târg din ținut", în casa familiei Bârzoi, într-un spațiu închis, decorat „la modă".

Conflictele dintre boieri și țărani, dintre Chirița și Luluța pălesc în prezența conflictului dintre concepția conservatoare (reprezentată de Bârzoi) sau de fals progres (reprezentată de Chirița) și ideile noi, progresiste (reprezentate de Leonaș).

Principalul conflict (vechi-nou) se desfășoară gradat, într-o acțiune complicată cu elemente pline de neprevăzut, cu travestiri neverosimile.

V. PERSONAJELE

Cucoana Chirița, soția boierului Grigori Bârzoi (tipul parvenitului/ tipul boierului neadaptat la schimbările vremii)

Guliță – fiul celor doi (tipul imbecilului)

Luluța – orfană crescută de Chirița, posibila noră a boieroaicei

Safta – sora lui Bârzoi

Domnul Șarl – profesorul particular al lui Guliță

Leonaș – tânăr ieșean (tipul omului corect/ al răzbunătorului), iubitul Luluței

Ion – fecior boieresc

țărani, jandarmi, invitații la masă

V. PERSONAJELE

MENTIMETER:

Intră pe GOOGLE CLASSROOM și caută linkul atașat:

https://www.mentimeter.com/s/060e782dc1fe8be5562ca6d27439fe18/3acde867ccc6/edit

Dacă nu funcționează, intră pe www.menti.com, introdu codul 1950690 și răspunde la cele trei întrebări. Nu uita că această metodă adună răspunsurile în timp real, anonim!

Cerințe:

1. **Scrie o trăsătură a genului dramatic identificată în „Chirița în provincie”.**
2. **În ce tipologie de personaj poate fi încadrată Chirița? (elevii trebuie să aleagă o variantă din cele trei propuse).**
3. **Scrie două-trei cuvinte-cheie pentru opera „Chirița în provincie”.**

VI. COMEDIA. TIPURI DE COMIC

Comedia (fr. *comedie*) – specie a genului dramatic în proză sau în versuri, care provoacă râsul prin satirizarea moravurilor, a tipurilor umane sau prin înlănțuirea unor situații neprevăzute, având un final fericit și, deseori, un rol moralizator. În funcție de tematica abordată, comedia poate fi de caractere, de moravuri, de intrigă etc.

Comicul (fr. *comique*) – categorie estetică în a cărei sferă intră actele, situațiile sau personajele care provoacă râsul. Sursa comicului este contrastul dintre aparență și esență (ceea ce vrea să pară Chirița și ceea ce este în realitate), dintre pretenții și realitate, dintre așteptări și rezultate. Contrastul comic este inofensiv și este receptat de spectatori într-un registru larg de atitudini: bunăvoință, amuzament, înduioșare, dispreț. Comicul implică existența unui conflict comic (contrastul), a unor situații și personaje comice.

VI. COMEDIA. TIPURI DE COMIC

- **comicul de situație** (Chirița încercând să se comporte precum o amazoană: „c-așa-i moda. Dacă sunt amazoancă, trebuie să mă deprind cu țâgările", Guliță încălecând pe calul mamei și antrenând toți slujitorii pentru a-l salva; vinderea de 58 de ori a curcanului ca „plocon" adus ispravnicului; seducerea Chiriței de către Leonaș, deghizat în ofițer etc.);

- **comicul de limbaj** (replicile spumoase: „Bine v-o făcut sufletălu"... De ce nu vă păzâți viteii și Măriucile? Așa să pățâți! Hai, lipsâți de-aici"; jargonul româno-francez utilizat de Chirița și de fiul ei:„il perde son temps pour les fleurs de coucou", „il parlera comme l-eau", „il deviendra un tambour d'instruction") etc.

- **comicul de moravuri** (corupția – ploconul oferit ispravnicului), parvenitismul („Destul am mocnit la țară... Ian să mai fantaxăsc și eu pin târg, ca altele... doar îs ispăvnicească... am dorit-o numai de-o ambiție care am... iar nu de alta");

VI. COMEDIA. TIPURI DE COMIC

- **comicul de caractere** – Vasile Alecsandri creionează tipuri umane autohtone, încadrate în tipologia universală a parvenitului, coruptului, inocentului nebun, onestului/ justițiarului; Chirița rămâne un personaj autohton, tipic epocii imediate revoluției de la 1848, dar și altor vremuri marcate de parvenitism; expresie a unui fenomen tipic vremii sale, boieroaica de provincie, cu dorințe ariviste, nu este o apariție respingătoare sau grotescă, ci este șarjată caricatural.

- **comicul de nume**: Guliță – coconașul Gurluiță (cum îi spun țăranii) – josnicia personajului, imbecilitatea sa; monsiu Șarl – jargon care demonstrează incultura Chiriței; Bârzoi – termen popular: fudul, îngâmfat; în expresie – *cu coada bârzoi*: alergând cu coada în sus, mândru, țanțoș; Chiriță – ngr. kérá – cucoană, doamnă (mai ales în perioada fanariotă), format cu sufixul diminutival *–iță* pentru a sublinia micimea personajului, josnicia.

VII. STILUL AUTORULUI. DISCURSUL DRAMATIC

- utilizarea jargonului româno-francez, care amestecă ciudat graiul neaoș moldovenesc cu „franțuzisme" (*monsiu, pardon*) sau elemente grecești (*Kirie elèison/ Doamne, miluiește!*);
- utilizarea decalcurilor frazeologice (traducerea morfemelor unui cuvât compus sau ale unei locuțiuni străine prin echivalentele românești cuvânt cu cuvânt, inexistente în limba franceză);
- prezența arhaismelor (*anteriu, giubea, cheșchet, capama*) și a regionalismelor (*schimonosi, plachie*) creează un efect temporal credibil, savuros și încă actual;

VIII. CONCLUZII

„Chirița e o cochetă bătrână și totodată o mamă bună, o burgheză cu dor de parvenire, dar și o inteligență deschisă pentru ideea de progres, o bonjuristă. Amestecul de anteree și fracuri, de moldovenească grecizantă și de jargon franco-român, de tabieturi patriarhale și de inovații de lux occidental, dă un tablou inedit, încântător pentru ochiul de azi."

(G. Călinescu, *Istoria literaturii române de la origini până în prezent*).

Caracterul satiric și critic al pieselor lui Alecsandri este recunoscut de autorul însuși, acesta afirmând: „... am proiectat să fac din teatru un organ spre biciuirea năravurilor rele și a ridicolelor societății noastre".

TÂCHE FINALE

Mettez en scène un monologue / dialogue qui illustre un fragment de la comédie de Vasile Alecsandri “*Chiriţa în provinţie*”

Évaluation :

• prouver la lecture attentive et active par la sélection des éléments concrets de contenu (répliques, situations)

• utiliser des éléments de décor / des accessoires spécifiques

• créativité

• originalité

Le parcours didactique pendant les classes de Français Langue Étrangère (FLE)

(2h)

Lisez le texte attentivement.

Faites appel aux dictionnaires en lignes pour mieux comprendre et corriger les mots en français qui sont écrits de manière erronée

Sitographie

https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue/
https://hallo.ro/dictionar-francez-roman/
https://dexonline.ro/

CHIRIȚA: Quel bonheur! *Gugulea nineacăi!... Auzi ce spune monsiu Șarlă?... Zâce că ai să vorbești franțuzăște ca apa...* N'est-ce pas, monsieur Charles, qu'il parlera comme l'eau?

ȘARL: Comme?... Ah, oui, oui... vous dites comme ça en moldave... Oui... oui.

CHIRIȚA: *Da' ian să-i fac eu un examen... Guliță, spune nineacăi, cum să cheamă franțuzăște furculița?*

GULIȚĂ: Furculision.

CHIRIȚA: *Frumos... Dar friptura?*

GULIȚĂ: Fripturision.

CHIRIȚA: *Prea frumos... Dar învârtita?*

GULIȚĂ: Învârtision.

CHIRIȚA: *Bravo... Guliță!... Bravo, Gugulițăl...* (Îl sărută.)

ȘARL (în parte, furios): Gogomanition, va!...

Scanned with CamScanner

CHIRIȚA: Quel bonheur! *Gugulea nineacăi!... Auzi ce spune monsiu Șarlă?... Zâce că ai să vorbești franțuzăște ca apa...* N'est-ce pas, monsieur Charles, qu'il parlera comme l'eau?

ȘARL: Comme?... Ah, oui, oui... vous dites comme ça en moldave... Oui... oui.

CHIRIȚA: *Da' ian să-i fac eu un examen... Guliță, spune nineacăi, cum să cheamă franțuzăște furculița?*

GULIȚĂ: Furculision.

CHIRIȚA: *Frumos... Dar friptura?*

GULIȚĂ: Fripturision.

CHIRIȚA: *Prea frumos... Dar învârtita?*

GULIȚĂ: Învârtision.

CHIRIȚA: *Bravo... Guliță!... Bravo, Gugulițăl...* (Îl sărută.)

ȘARL (în parte, furios): Gogomanition, va!...

parler couramment

fourchette

streak / rôti

roulé, rouleau, tournure

stupidităi, bêtise

Scanned with CamScanner

ACTUL I
Scena 3

Chiriţa, Guliţă, Şarl, Safta, Ion. (Ion vine alergând dintre culisele din dreapta. Ceilalţi ies din casă şi se cobor în cerdac.)

GULIŢĂ: *Cine mă cheamă?... Nineaca!*

SAFTA: *Ce este?... Ce este?*

ŞARL: Qui diable?... Ah, madame!...[1]

ION: *Aud, cucoană... Iaca ia...*

CHIRIŢA: *Da' veniţi azi de mă coborâţi de pe cal... Ce, Doamne iartă-mă!... aţi adormit cu toţii?*

(Ion se pune dinaintea calului şi-l apucă de zăbale ca să-l ţie. Ceilalţi se adună împrejurul Chiriţei.)

GULIŢĂ: *Ba nu, nineacă... dar învăţam Telemac*[2] *cu monsiu dascălu.*

SAFTA: *Şî eu făceam dulceţi în cămară, cumnătâcă.*

ION: *Şî eu...*

CHIRIŢA: *Taci din gură... că eşti încă cu ochii plini de somn... Ţâne calul!...*

ŞARL (apropiindu-se de Chiriţa): *Madam cocoana... sari în braţi a me.*

CHIRIŢA (cochetând): *În braţăle d-tale, monsiu Şarlă?... Eşti foarte galant... însă mă tem...*

ŞARL: O! non *te tem... că sunt vurtos.*

CHIRIŢA: *Nu de-aceea... că şi eu îs uşurică ca o pană; dar apoi... să sar în braţăle unui cavaler... nu ştiu de să cuvine...*

ŞARL: *Daca* non *vre la mine, sari la Ion...* (În parte:) J'aime mieux ça.[3]

CHIRIŢA: *Ei, dacă vroieşti numaidecât, monsiu Şarlă... ataşe-te, că sar.*

ŞARL: No... *poftim...* une, deux, trois.

CHIRIŢA (sărind): *Hup!*

ŞARL (în parte): Cristi! *uşuric ca un pan...* merci.

CHIRIŢA (în parte): *Îi nostim franţuzu...* (Tare:) *Aţi văzut agilitaua mea? Ioane... du calu la grajdi şî-l adapă; dar să nu-i scoţi şaua... Auzi?*

ION (căscând): *Aud.* (Duce calul între culisele din dreapta.)

CHIRIŢA: *Ho!... că parc-ăi să ne-nghiţi... Face-o gură cât o şură.*

GULIŢĂ: *Nineacă... las' să mă sui şî eu pe cal.*

CHIRIŢA: *Ce face?!... Ca să te trânteascâ?!... Ba nu, Guliţa mamei.*

GULIŢĂ: *Pe matà cum de nu te trânteşte?*

CHIRIŢA: *Eu am învăţat la Ieş, la manejărie...* (În parte:) *Numai eu ştiu câte buşâturi am mâncat... d-apoi dă!... dacă-i moda...*

GULIŢĂ (scâncindu-se): *Ei... nineacă, las' să mă primblu călare... măcar numai pin ogradă.*

CHIRIŢA: *Bai... Ţ-am mai spus o dată că nu vreu... Nu mă supăra mai mult. Mai bine apucă-te de-ţi învaţă franţuzeasca cu monsiu Şarlă... că mă ţâi o mulţâme de parale, trântore!*

GULIŢĂ: *Bai şî eu!... M-am săturat de carte!*

ŞARL: Monsieur Goulitze... taisez-vous quand[4] *poroncesc madam nenec...*

GULIŢĂ: *Madam nenec...* (În parte:) *Franţuz stropşât!*

ŞARL: *Ce spus?* (În parte:) Cré moutard!... il m'agace toute la journée.[5]

CHIRIŢA: *Nu te potrivi, monsiu Şarlă, că-i copil încă.*

ŞARL: Oui... *copil... obraznic.*

CHIRIŢA: *Ce să-i faci dacă are duh, Guliţa nineacăi...* (Sărută pe Guliţă.) *Îmi seamănă mie... bucătâcă tătietă. Hai, du-te cu domnu profesor de învaţă frumuşăl, că ţ-oi face straie de moda nouă.*

GULIŢĂ: *Da'... cal mi-i cumpăra?*

---

[1] *Qui diable?... Ah, madame!* (fr.) – Cine dracu?... Ah, doamnă!

[2] *Telemac*, ***Les aventures de Télémaque, fils d'Ulysse*** **(*Întâmplările lui Telemac, fiul lui Ulise*)** – poem epic în proză al scriitorului francez Fénelon (1651-1715), publicat în 1699, a constituit una dintre cărţile de bază ale instrucţiunii în pensioanele din Moldova în deceniile 4, 5 ale secolului al XIX-lea.

[3] *J'aime mieux ça.* (fr.) – Prefer aşa.

[4] *taisez-vous quand* (fr.) – tăceţi când...

[5] *Cré moutard!... il m'agace toute la journée.* (fr.) – Nemaipomenit mucos!... mă enervează întreaga zi.

Scanned with CamScanner

CHIRIȚA: *Cum s-a face băbacă-tău ispravnic.*

ȘARL: Allons, Goulitze... venez donc.

GULIȚĂ: *Iaca, monsiu...* je vene. [...]

CHIRIȚA: *Dar... ian spune-mi, cumnățâcă, ce face Luluța?*

SAFTA: *Îi în grădină.*

CHIRIȚA: *Biata copilă!... De când o murit cucoana Nastasâca Afinoaia, nineacă-sa, și am luat-o sub epitropia noastră... mi-i drăguță ca o noră.*

SAFTA: *Mai știi?... poate să-i fii soacră cu vreme.*

CHIRIȚA: *Țâst, așa am chibzuit treaba cu bărbatu-meu... Luluța are zăstre bună... Guliță asămine... Mai potriviți unde să-i găsăști?...*

SAFTA: *Să-i cauți cu lumânarea...*

CHIRIȚA: *Numai atâta mă îngrijăște, că Luluța nu bate nicidecum cu Guliță... și-i tot tristă de când o rămas orfană... ba încă câteodată parcă să perde... nu-i în toate mințâle.*

SAFTA: *Nu băga de seamă, că încă-i tânără.*

CHIRIȚA: *Ce tânără?!... că-i de vro 15 ani... Când s-o născut Guliță, era de un an... îmi aduc aminte ca acù... la Sân-Chetru...* (Vorbind, își caută chibriturile.) *Da' oare ce mi-am făcut chibriturile?... Hait!... că l-am prăpădit pe câmp.* (Tare:) *Monsiu Șarlă?*

ȘARL (înaintându-se): *Poroncesc, madam.*

CHIRIȚA: *Nu cumva ai fosfor cu d-ta?*

ȘARL (aprinzând un chibrit): Voilà, madame. (În parte:) Elle fume comme un caporal.

CHIRIȚA (aprinzându-și o țigară groasă): Merci... Voulez-vous aussi boire une cigare?

ȘARL (în parte): Aïe... aïe... elle va recommencer ses traductions libres...[6]

CHIRIȚA: Ils sont *de minune...* cigares de Halvanne[7].

ȘARL (luând o țigară): Merci, madame.

GULIȚĂ: *Țâgară de halva?... Nineacă, dă-mi și mie o țâgară.*

CHIRIȚA: *Auzi? Atât ar mai trebui!... Cuconașâi nu trag țâgări.*

GULIȚĂ: *Ei... mata de ce tragi, dacă ești cucoană?*

CHIRIȚA: *Tacă-ți gura, plodule!... Monsiu Șarlă... ian* dites-moi, je vous prie: est-ce que vous êtes... mulțămit de Guliță?

ȘARL: Comme çi, comme ça... *mulțemit* et pas trop.

CHIRIȚA: C'est qu'il est tres... *zburdatic*, mais avec le temps je suis sûre qu'il deviendra un tambour d'instruction.

ȘARL (cu mirare): Tambour?!

CHIRIȚA: Oui... *adică dobă de carte*, tambour... nous disons comme ça en moldave.

ȘARL (în parte): Ah, bon!... la voilà lancée!

CHIRIȚA: Et alors nous l'enverrons dedans.

ȘARL: Où ça, madame?

CHIRIȚA: Dedans... *înântru...* nous disons comme ça en moldave[8].

ȘARL (în parte): Parle donc le moldave alors, malheureuse!

CHIRIȚA: Et voyes-vous, monsieur Charles, je ne voudrais pas qu'il perde son temps pour des fleurs de coucou.

ȘARL: Pour des fleurs de coucou?

CHIRIȚA: C'est-a-dire *de flori de cuc...* Nous disons comme ça...

ȘARL: En moldave... (În parte:) Cristi!... qu'elle m'agace avec son baragouin!

CHIRIȚA: Aussi, je vous prie... quand il se paressera... de lui donner de l'argent pour du miel.

ȘARL: Comment?!... que je lui donne de l'argent?!

CHIRIȚA (râzând): Non... *Să-i dai bani pe miere...* de l'argent pour du miel... C'est correct... Nous disons comme cella...

ȘARL: C'est convenu... en moldave... Vous parlez comme un livre.

CHIRIȚA: Merci... j'ai apprendré toute seulette le français...[9] *pre legea mea.*

ȘARL: Est-ce possible?!... C'est extraordinaire!... Hé bien, votre fils vous ressemble... Il a une facilité!... Dans quelques années il parlera aussi bien que vous.

---

6 *...ses traductions libres...* – profesorul se referă la „traducerile libere" ale Chiriței, adică la decalcurile ei.

7 *cigares de Halvanne* – Chirița pronunță cuvântul *Havanne* în mod greșit, confundându-l turcescul *halva*, ceea ce dovedește că este mai familiarizată cu aceasta din urmă și că fumează *c-așa-i moda.*

8 *...nous disons comme ça en moldave* – formula *...așa zicem noi în moldovenească* este folosită de Chirița pentru a ascunde cunoașterea superficială a limbii franceze și traducerea mot à mot a unor expresii din limba română în limba franceză.

9 Explicația, într-o franceză aproximativă, *am învățat complet singurică franceza*, lămurește jargonul româno-francez al Chiriței.

Scanned with CamScanner

ACTUL I
Scena 3

Charles

Chiriţa, Guliţă, Şarl, Safta, Ion. (Ion vine alergând dintre culisele din dreapta. Ceilalţi ies din casă şi se cobor în cerdac.)

GULIŢĂ: *Cine mă cheamă?... Nineaca!*

SAFTA: *Ce este?... Ce este?*

ŞARL: Qui diable?... Ah, madame!...[1]

ION: *Aud, cucoană... Iaca ia...*

CHIRIŢA: *Da' veniţi azi de mă coborâţi de pe cal... Ce, Doamne iartă-mă!... aţi adormit cu toţii?*

(Ion se pune dinaintea calului şi-l apucă de zăbale ca să-l ţie. Ceilalţi se adună împrejurul Chiriţei.)

GULIŢĂ: *Ba nu, nineacă... dar învăţam Telemac*[2] *cu monsiu dascălu.*

SAFTA: *Şî eu făceam dulceţi în cămară, cumnătâcă.*

ION: *Şî eu...*

CHIRIŢA: *Taci din gură... că eşti încă cu ochii plini de somn... Ţâne calul!...*

ŞARL (apropiindu-se de Chiriţa): *Madam cocoana... sari în braţi a me.*

CHIRIŢA (cochetând): *În braţăle d-tale monsiu Şarlă?... Eşti foarte galant... însă mă tem...*

ŞARL: O! non *te tem... că sunt vurtos.*

CHIRIŢA: *Nu de-aceea... că şi eu îs uşurică ca o pană; dar apoi... să sar în braţăle unui cavaler... nu ştiu de să cuvine...*

ŞARL: *Daca* non *vre tu mine, sari la Ion...* (În parte:) J'aime mieux ça.[3]

CHIRIŢA: *Ei, dacă vroieşti numaidecât, monsiu Şarlă... aţâne-te, că sar.*

ŞARL: No... *poftim...* une, deux, trois.

CHIRIŢA (sărind): *Hup!*

ŞARL (în parte): Cristi! *uşuric ca un pan...* merci.

CHIRIŢA (în parte): *Îi nostim franţuzu...* (Tare:) *Aţi văzut agilitaua mea? Ioane... du calu la grajdi şî-l adapă; dar să nu-i scoţi şaua... Auzi?*

ION (căscând): *Aud.* (Duce calul între culisele din dreapta.)

CHIRIŢA: *Ho!... că parc-ăi să ne-nghiţi... Face-o gură cât o şură.*

GULIŢĂ: *Nineacă... las' să mă sui şî eu pe cal.*

CHIRIŢA: *Ce face?!... Ca să te trântească?!... Ba nu, Guliţa mamei.*

GULIŢĂ: *Pe mată cum de nu te trânteşte?*

CHIRIŢA: *Eu am învăţat la Ieş, la manejărie...* (În parte:) *Numai eu ştiu câte bucăţuri am mâncat... d-apoi dă!... dacă-i moda...*

GULIŢĂ (scâncindu-se): *Ei... nineacă, las' să mă primblu călare... măcar numai pin ogradă.*

CHIRIŢA: *Bai... Ţ-am mai spus o dată că nu vreu... Nu mă supăra mai mult. Mai bine apucă-te de-ţi învaţă franţuzeasca cu monsiu Şarlă... că mă ţâi o mulţâme de parale, trântore!*

GULIŢĂ: *Bai şî eu!... M-am săturat de carte!*

ŞARL: Monsieur Goulitze... taisez-vous quand[4] *poroncesc madam nenec...*

GULIŢĂ: *Madam nenec...* (În parte:) *Franţuz stropşât!*

ŞARL: *Ce spus?* (În parte:) Cré moutard!... il m'agace toute la journée.[5]

CHIRIŢA: *Nu te potrivi, monsiu Şarlă, că-i copil încă.*

ŞARL: Oui... *copil... obraznic.*

CHIRIŢA: *Ce să-i faci dacă are duh, Guliţa nineacăi...* (Sărută pe Guliţă.) *Îmi seamănă mie... bucăţâcă tăietă. Hai, du-te cu domnu profesor de învaţă frumuşăl, că ţ-oi face straie de moda nouă.*

GULIŢĂ: *Da'... cal mi-i cumpăra?*

---

[1] *Qui diable?... Ah, madame!* (fr.) – Cine dracu?... Ah, doamnă!

[2] *Telemac*, ***Les aventures de Télémaque, fils d'Ulysse*** (***Întâmplările lui Telemac, fiul lui Ulise***) – poem epic în proză al scriitorului francez Fénelon (1651-1715), publicat în 1699, a constituit una dintre cărţile de bază ale instrucţiunii în pensioanele din Moldova în deceniile 4, 5 ale secolului al XIX-lea.

[3] *J'aime mieux ça.* (fr.) – Prefer aşa.

[4] *taisez-vous quand* (fr.) – tăceţi când...

[5] *Cré moutard!... il m'agace toute la journée.* (fr.) – Nemaipomenit mucos!... mă enervează întreaga zi.

Scanned with CamScanner

CHIRIȚA: *Cum s-a face băbacă-tău ispravnic.*

ȘARL: Allons, Goulitze... venez donc.

GULIȚA: *Iaca, monsiu...* je vene. [...]

CHIRIȚA: *Dar... ian spune-mi, cumnățăcă, ce face Luluța?* je viens

SAFTA: *Îi în grădină.*

CHIRIȚA: *Biata copilă!... De când o murit cucoana Nastasâca Afinoaia, nineacă-sa, și am luat-o sub epitropia noastră... mi-i drăguță ca o noră.*

SAFTA: *Mai știi?... poate să-i fii soacră cu vreme.*

CHIRIȚA: *Țâst, așa am chibzuit treaba cu bărbatu-meu... Luluța are zăstre bună... Guliță asămine... Mai potriviți unde să-i găsăști?...*

SAFTA: *Să-i cauți cu lumânarea...*

CHIRIȚA: *Numai atâta mă îngrijăște, că Luluța nu bate nicidecum cu Guliță... și-i tot tristă de când o rămas orfană... ba încă câteodată parcă să perde... nu-i în toate mințâle.*

SAFTA: *Nu băga de seamă, că încă-i tânără.*

CHIRIȚA: *Ce tânără?!... că-i de vro 15 ani... Când s-o născut Guliță, era de un an... îmi aduc aminte ca acù... la Sân-Chetru...* (Vorbind, își caută chibriturile.) *Da' oare ce mi-am făcut chibriturile?... Hait!... că l-am prăpădit pe câmp.* (Tare:) *Monsiu Șarlă?*

ȘARL (înaintându-se): *Poroncesc, madam.*

CHIRIȚA: *Nu cumva ai fosfor cu d-ta?*

ȘARL (aprinzând un chibrit): Voilà, madame. fumer comme un turc

(În parte:) Elle fume comme un caporal.

CHIRIȚA (aprinzându-și o țigară groasă): Merci... Voulez-vous aussi boire une cigare? fumer

ȘARL (în parte): Aïe... aïe... elle va recommencer ses traductions libres...[6]

CHIRIȚA: Ils sont *de minune...* cigares de Halvanne[7]. Havanne merveilleuses

ȘARL (luând o țigară): Merci, madame.

GULIȚĂ: *Țâgară de halva?... Nineacă, dă-mi și mie o țâgară.*

CHIRIȚA: *Auzi? Atât ar mai trebui!... Cuconașâi nu trag țâgări.*

GULIȚĂ: *Ei... mata de ce tragi, dacă ești cucoană?*

CHIRIȚA: *Tacă-ți gura, plodule!... Monsiu Șarlă... ian* dites-moi, je vous prie: est-ce que vous êtes... mulțămit de Guliță? content

ȘARL: Comme çi, comme ça... *mulțemit* et pas trop.

CHIRIȚA: C'est qu'il est tres... *zburdatic...* mais avec le temps je suis sûre qu'il deviendra un tambour d'instruction. calé

ȘARL (cu mirare): Tambour?!

CHIRIȚA: Oui... *adică dobă de carte...* tambour... nous disons comme ça en moldave

ȘARL (în parte): Ah, bon!... la voilà lancée!

CHIRIȚA: Et alors nous l'enverrons dedans.

ȘARL: Où ça, madame?

CHIRIȚA: Dedans... *înântru...* nous disons comme ça en moldave[8].

ȘARL (în parte): Parle donc le moldave alors, malheureuse!

CHIRIȚA: Et voyes-vous, monsieur Charles, je ne voudrais pas qu'il perde son temps pour des fleurs de coucou. sans sens

ȘARL: Pour des fleurs de coucou?

CHIRIȚA: C'est-a-dire *de flori de cuc...* Nous disons comme ça...

ȘARL: En moldave... (În parte:) Cristi!... qu'elle m'agace avec son baragouin! prostii / cuvinte de neînțeles paroles inintelligibles

CHIRIȚA: Aussi, je vous prie... quand il se paressera... de lui donner de l'argent pour du miel.

ȘARL: Comment?!... que je lui donne de l'argent?! a da bani pe miere = (reg.) a mustra, a batjocori, a bate (pe cineva) – se moquer de quelqu'un

CHIRIȚA (râzând): Non... *Să-i dai bani pe miere...* de l'argent pour du miel... C'est correct... Nous disons comme cella...

ȘARL: C'est convenu... en moldave... Vous parlez comme un livre.

CHIRIȚA: Merci... j'ai apprendré toute seulette le français...[9] *pre legea mea.* appris

ȘARL: Est-ce possible?!... C'est extraordinaire!... Hé bien, votre fils vous ressemble... Il a une facilité!... Dans quelques années il parlera aussi bien que vous.

---

6 *...ses traductions libres...* – profesorul se referă la „traducerile libere" ale Chiriței, adică la decalcurile ei.

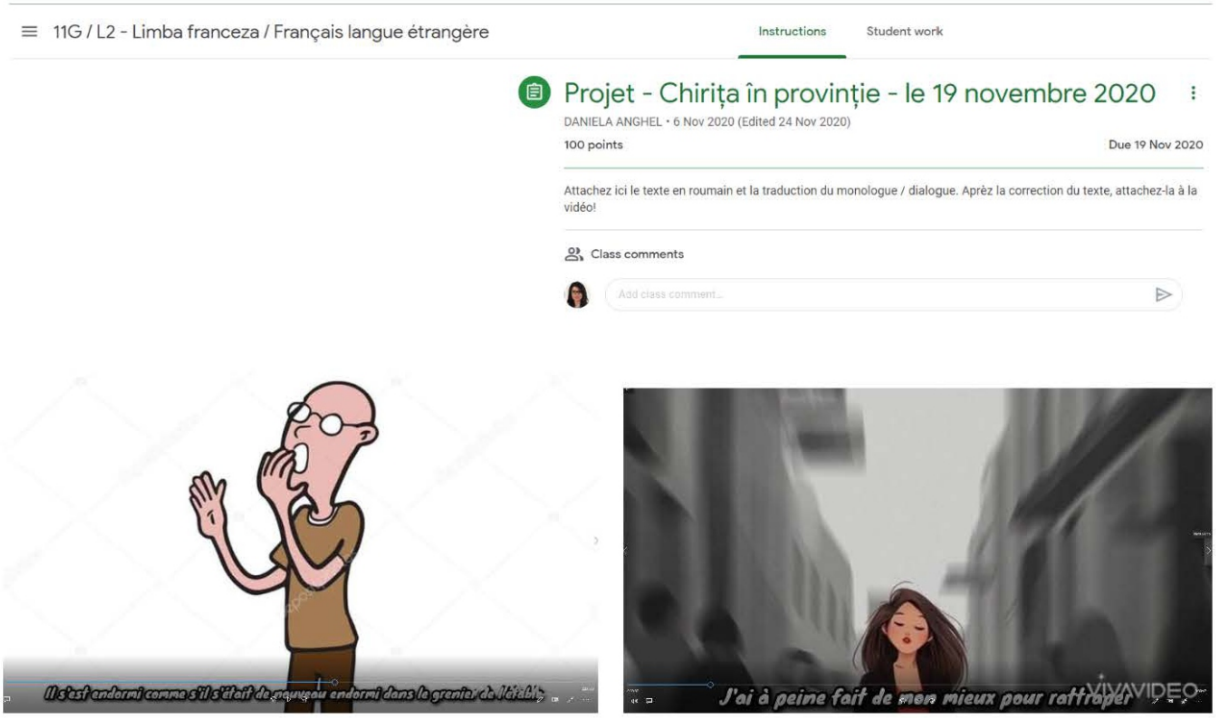
7 *cigares de Halvanne* – Chirița pronunță cuvântul *Havanne* în mod greșit, confundându-l turcescul *halva*, ceea ce dovedește că este mai familiarizată cu aceasta din urmă și că fumează *c-așa-i moda.*

8 *...nous disons comme ça en moldave* – formula *...așa zicem noi în moldovenească* este folosită de Chirița pentru a ascunde cunoașterea superficială a limbii franceze și traducerea mot à mot a unor expresii din limba română în limba franceză.

9 Explicația, într-o franceză aproximativă, *am învățat complet singurică franceza*, lămurește jargonul româno-francez al Chiriței.

Scanned with CamScanner

Mettez en français le monologue / dialogue illustré dans la vidéo réalisée en roumain et attachez la traduction comme sous-titres



Conclusions :

Nous considérons qu'il faut se détacher de l'idée que tous les élèves doivent acquérir de la même façon les diverses notions de la leçon et avoir la même évaluation. Le projet interdisciplinaire permet que « l'évaluation porte à la fois sur des savoirs et des capacités disciplinaires, et des capacités plus transversales : se projeter, conduire une action, prendre des initiatives, choisir une pratique, expérimenter de façon méthodique, demander de l'aide, chercher et trouver des ressources mais aussi travailler ensemble, s'engager, communiquer de façon adaptée. » (Enseignements pratiques interdisciplinaires - https://reformeducollege.ac-versailles.fr/). Ainsi, si l'évaluation peut rester en partie strictement disciplinaire dans un projet interdisciplinaire, les équipes sont néanmoins dans l'obligation de se consulter pour ce qui concerne les compétences transversales.

En ce qui concerne l'évaluation des élèves dans le cadre du projet, il faut y mentionner :

- des savoirs et des capacités disciplinaires

- des capacités plus transversales :

➢ se projeter,

➢ conduire une action,

➢ prendre des initiatives,

➢ choisir une pratique,

➢expérimenter de façon méthodique,

➢demander de l'aide,

➢chercher et trouver des ressources mais aussi travailler ensemble,

➢s'engager,

➢communiquer de façon adaptée.

Points forts	Points à améliorer
+ L'intérêt manifesté pour ce type d'activités pour la majorité des élèves	-Des élèves réticents à toute sorte d'activités qui les forcent sortir de leur espace de confort
+ Le téléphone portable – l'instrument le plus utilisé	-Le manque de dispositifs plus performants
+Le développement des compétences numériques	-Le manque de compétences numériques de certains élèves
+L'acquisition des compétences transversales	
+ Donner du sens à l'apprentissage	

« En une manière de bilan rapide, on pourrait dire que l'interdisciplinarité propose :

✓un enrichissement pour l'élève concernant la façon dont il construit ses savoirs et les met en rapport avec la vraie vie dans toutes ses dimensions ;

✓un enrichissement pour le professeur qui perçoit mieux les perspectives de tous ordres de son enseignement.

Quoi qu'il en soit, et de quelque manière qu'on regarde la chose, il n'y a pas d'interdisciplinarité sans disciplines en interaction. De même qu'il faut deux yeux pour voir en relief, il faut au moins deux disciplines pour pratiquer l'interdisciplinarité. »

Dominique Rojat – 13 mai 2015

(L'interdisciplinarité, source d'enrichissement pédagogique)

Bibliographie en ligne

https://www.reseau-canope.fr/entrez-dans-le-paysage/entrez-dans-les-projets-interdisciplinaires.html
https://fr.linkedin.com/pulse/linterdisciplinarit%C3%A9-source-denrichissement-dominique-rojat
https://www.youtube.com/watch?v=SjwNtt-rLHg&ab_channel=Coll%C3%A8geEmile-Hugot
http://ww2.ac-poitiers.fr/dane/spip.php?article708
https://www.gla.ac.uk/t4/learningandteaching/files/PGCTHE/BlackandWiliam1998.pdf
https://reformeducollege.ac-versailles.fr/les-epi-ressources-produites-par-le-groupe-thematique-de-l-academie-de

AUTOMNE À BACĂU...

Photo: Lucian Șerban

MON DEBUT DANS L'ENSEIGNEMENT
....avec toutes les classes!
…0,1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12 !

prof. Ciobanu Camelia

Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu Turcului

Je m'attendais à découvrir beaucoup de nouvelles choses, mais je n'étais pas vraiment prête pour tout cela !

En septembre, 2020, j'ai commencé à enseigner dans plusieurs écoles de plusieurs villages qui appartiennent au département de Bacău : dans l'École « Gheorghe Nechita » **Motoșeni**, dans les villages **Chetreni** et **Poiana** et au Lycée « Alexandru Vlahuță », de **Podu Turcului**. Mes 18 heures de français je les partageais ici hebdomadaire....
Dans le même temps, j'ai décidé de déménager à Podu Turcului pour que je sois plus proche de toutes les écoles.
Au premier regard, je me suis dit : tu vas te rencontrer avec des élèves ! Qu'est-ce que pourrait se passer ? Le premier mois je n'ai pas pu manger à cause d'émotions. Dès le début, ce statut d'enseignante m'a poussé à réfléchir que c'est une grande responsabilité. Quand on est devant les élèves, chaque mot, chaque geste prend une signification qui peut les influencer.

Aux Écoles Primaires

À Poiana et à Chetreni, j'allais tous les mercredis. J'avais des classes simultanées en deux écoles primaires. J'avais deux heures par semaine dans chaque école. Dans les deux villages, il y avait une seule classe d'élèves qui avaient l'âge de 5 à 10 ans. Trop petits et trop mignons.

Pour la préparation des cours j'ai beaucoup utilisé le jeu, la musique, les vidéos, la danse, des chansons, des fiches avec des images, les manuels. J'avais créé un personnage : Le clown Français - *Monsieur Bonjour* et à la fin de chaque chapitre je m'habillais dans un clown et j'essayais de réviser avec eux des éléments de vocabulaire, de grammaire dans une manière ludique.

J'ai senti que je m'approchais d'eux. J'ai aussi appris que même si je prépare la même heure pour des classes pareilles le public change les règles du jeu.

C'était un défi pour moi d'enseigner dans le même temps pour des enfants d'âges différents. Parfois, les élèves étaient trop énergiques, trop agitées...et un jour je me suis arrêtée devant eux juste pour les regarder : j'avais découvert qu'il y avait un grand manque affectif. **La plupart des enfants provenaient de familles désorganisées. Je pense que pour un enfant la famille reste le premier porteur de l'éducation.**

Au collège

Les adolescents sont différents de ceux petits. A Motoșeni, j'avais des cours les lundis et les jeudis avec des élèves qui étaient au cinquième, sixième, septième et huitième classe. J'ai découvert que chaque classe a son humeur. Il faut sentir les élèves. J'avais des jours lorsque je voulais leur enseigner des choses mais je recevais une sorte de rejet de leur part et je devais m'arrêter et recommencer l'heure prochaine. Par contre, **il y avait des moments lorsque je sentais que je leur donne quelque chose, que je leur offre ma joie, mes connaissance, que je leur partage mon amitié.**

J'avais des difficultés à les capter l'attention et à les introduire les nouveaux thématiques.

A la maison j'élaborais un schéma didactique avec les moments de la leçon mais je n'arrivais pas chaque fois à finir toutes les activités préparées pendant une heure.

Pour la préparation des cours, j'utilisais surtout les manuels car j'ai remarqué qu'ils étaient bien organisés mais je cherchais aussi des matériaux audio-visuels.

Une petite anecdote de mon enfance : Je ne vais jamais oublier mon enseignante de français de collège : Madame Vătămănescu Elena. J'ai gardé mon cahier de français jusqu'au maintenant et je l'utilise comme exemple. Elle était une dame élégante, toujours habillée avec des costumes et avec un grand chapeau, elle avait tout le temps des planches écrites avec les règles de la prononciation, sur son pupitre il y avait des cahiers ouverts, des manuels. Dans ce moment-là je n'étais pas consciente qu'elle sera plus tard un modèle pour moi. Malheureusement, lorsque j'ai voulu la recontacter pour lui remercier elle était déjà devenue un ange....

Au lycée

Si avec les petits je parlais en rigolant et je m'habillais en rose pour leur capter l'attention, avec les adolescents je cherchais de parler un peu plus sérieusement, mais avec les lycéens j'ai senti que les choses se compliquent. Il faut t'habiller plus formel, de leur raconter de ton expérience, de leur donner de vrais arguments pour apprendre le français. Ils osent te dire : *Madame, je n'aime pas le français. Je préfère l'anglais.*

A la fin de l'année je me suis rendue compte qu'il faut être plus objective avec les élèves, plus stricte et plus organisée. J'ai remarqué que la créativité et la diversité des méthodes et la bonne humeur, ce sont des instruments qui attirent les enfants/les adolescents/les lycéens. Mais, c'est ma passion la langue française !

NOTRE CATHÉDRALE DÈS L'AUBE...

Photo prise par: Lucian Şerban

LA MARINIÈRE

Prof. Claudia Ciubotaru,

Ecole Gymnasiale « Gheorghe Bantaș » Iteşti

Niveau langagier: A2/L1

Compétences générales:
- compréhension orale
- compréhension écrite
- production ecrite

A1. Regardez la vidéo et répondez aux questions:

https://www.youtube.com/watch?v=R5XwViMLSqE

1. Les trois objets produits en France dans l'apparition du ministre étaient:

☐ une baguette, un béret, un verre de vin

☐ un mixeur Moulinex, une montre Herbelin, une marinière

☐ un TGV, un croissant, une bouteille de Champagne

2. La marinière doit avoir … rayures bleu indigo sur le torse et le dos:

☐ 7 ☐ 10 ☐ 14 ☐ 20

3. Sur les manches, il doit y avoir … rayures:

☐ 7 ☐ 10 ☐ 14 ☐ 20

4. C'est l'uniforme des … de la Marine Nationale:

☐ amiraux ☐ capitaines

☐ officiers mariniers ☐ matelots

5. Avant, dans la culture médiévale, les rayures avaient un caractère:

☐ diabolique ☐ divin

☐ curatif ☐ violent

6. Pendant la Renaissance, le/la … était considéré(e) comme diabolique:

☐chat

☐guêpe

☐tigre

☐zèbre

7. Plus tard, les rayures seront réservées aux pauvres et aux:

☐comédiens ☐dandys

☐marginaux ☐révolutionnaires

8. Finalement, à partir du … siècle, les matelots portent une marinière:

☐16ème ☐17ème

☐18ème ☐19ème

9. Dans la Marine, ses rayures permettent de/d´:

☐apaiser le regard des observateurs

☐dissimuler plus facilement les taches

☐élargir la silhouette

☐repérer l'homme tombé à la mer

10. Il est obligatoire que la marinière soit assez longue pour couvrir:

☐les coudes ☐les poignets

☐les fesses ☐le ventre

11. Au début du 20ème siècle, des femmes célèbres, comme …..portent la marinière:

☐ Coco Chanel

☐ Camille Claudel

☐ George Sand

☐ Nathalie Sarraute

12. La marinière est aussi une création du grand couturier français:

☐ Pierre Cardin ☐ Christian Dior

☐ Jean-Paul Gaultier ☐ Hubert de Givenchy

13. En résumé, la marinière est aujourd'hui portée en France par:

☐ les artistes francophiles

☐ les footballeurs de l´équipe de France

☐ les Français

☐ les Parisiennes

A2 Répondez *VRAI* ou *FAUX*:

1. Le ministre portait aussi un béret. VRAI FAUX

2. Ce genre de tee-shirts se porte aussi en Allemagne, notamment lors du carnaval. VRAI FAUX

3. La France n'est pas la seule à avoir fixé par décret les règles de fabrication de la marinière. VRAI FAUX

4. Dans la culture médiévale, on pensait au contraire que les rayures venaient troubler l´ordre divin. VRAI FAUX

5. Les rayures perdent leur côté diabolique, mais elles continuent de vêtir les pauvres et les marginaux: du domestique au jongleur en passant par le prisonnier.
VRAI FAUX

6. Les matelots se mettent aux rayures bleues ou rouges sur fond blanc à partir du XXème siècle. VRAI FAUX

7. Les rayures ne sont pas seulement la marque de la condition inférieure du matelot, elles permettaient aussi de le repérer plus facilement s'il tombait à la mer.
VRAI FAUX

8. En mars 1858, la marinière entre officiellement dans le patrimoine national français.
VRAI FAUX

9. La Parisienne l'associe à une queue de cheval, des ballerines et un rouge à lèvres.
VRAI FAUX

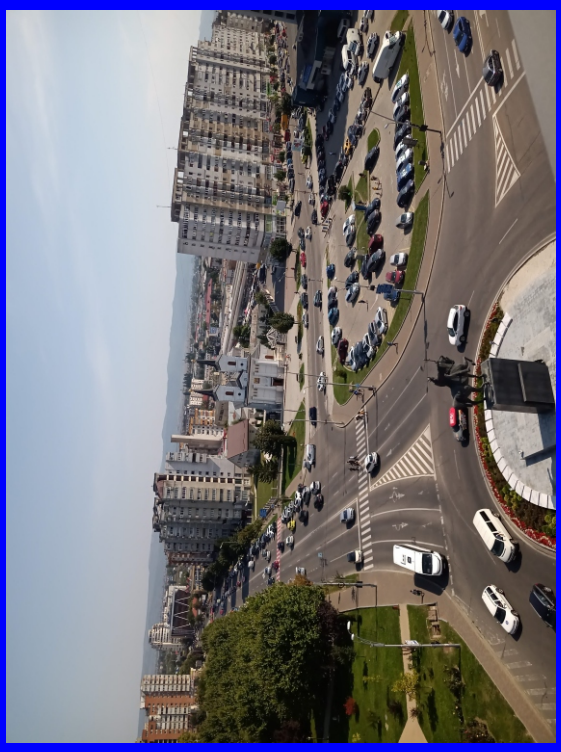
10. Les jolis maillots rayés des Bleus n'ont pas été fabriqués dans l'Hexagone, ils sont « Made in China ». VRAI FAUX

Sitographie:

https://www.youtube.com/watch?v=R5XwViMLSqE

Bacău - Intersection des rues
Bd. Unirii / N. Bălcescu, avec:
- la statue de Ștefan cel Mare (Étienne le Grand)
- l'église „Sf. Nicolae" (Saint Nicolas)

Photos prises par Mihai MURARIU



Prof. Claudia Ciubotaru,
Ecole Gymnasiale « Gheorghe Bantaș » Iteşti

LES FRANÇAIS ET LE FROMAGE

Niveau langagier: A1-A2/L1

Compétences générales: - compréhension orale
- production écrite

Regardez la vidéo et répondez aux questions suivantes:
http://instantfle.fr/le-fromage-et-les-francais/

1. Quels sont les noms de fromages que vous entendez?

❒ le camembert
❒ le mimolette
❒ le rocamadour
❒ le roquefort
❒ le cantal
❒ le reblochon
❒ le brie
❒ le munster
❒ La vache qui rit
❒ le pélardon

2. Avec quels types de lait on fait du fromage ?

❒ de vache
❒ de brebis
❒ de chèvre
❒ de buffle

3. Pourquoi le jeune homme préfère-t-il le Salers ?

❒ parce qu'il a grandi avec ce type de fromage
❒ parce que ce type de fromage n'est pas cher

4. Et la jeune femme, pourquoi mange-t-elle du fromage de chèvre ?

❒ ses parents ont une ferme où ils élèvent des chèvres
❒ quand elle était en colonie de vacances, elle a visité une ferme où elle a vu la fabrication du fromage

5. Comment est-ce que les Français mangent le fromage ?

❒ dans des salades

❒ avec du pain et de la confiture

❒ fondu

❒ avec de la polenta

6. À quel moment du repas ?

❒ au début du repas

❒ à la fin du repas

7. Pourquoi le fromage est-il très important en France ?

❒ il constitue un repas en soi, il est un symbole de la culture française

❒ il n'est pas cher et les enfants l'aiment

8. Il contient quel élément important ?

❒ du lait

❒ du sucre

Sitographie:

http://instantfle.fr/le-fromage-et-les-francais/

LA CATHÉDRALE DE BACĂU

DES MÉDIAS TRADITIONNELS AUX NOUVEAUX ÉCRANS

Prof. Grozav Nicoleta
Colegiul Național „Ferdinand I" Bacău

Tout au long de notre parcours professionnel, nous prêtons une attention à part à deux aspects de notre activité en classe, à savoir comment motiver les élèves à apprendre la langue française et comment les amener à exprimer librement leurs idées et leurs opinions dans cette langue. Heureusement, nous disposons à présent d'une grande richesse de ressources qui se trouvent à un clic distance et auxquelles s'ajoutent les nouvelles méthodes actives qui ont la force de mobiliser les élèves et de les impliquer davantage dans l'acte éducatif. Par ailleurs, l'atmosphère relaxante et stimulante créée par l'enseignant contribue elle aussi à la réalisation d'une classe réussie où chaque élève se sent bien et veut prendre la parole car il sait que, même si la réponse donnée n'est pas parfaite, il pourra faire mieux la prochaine fois. La manière dont l'enseignant évalue représente elle aussi, un élément clé dans le processus éducatif parce que, si les observations mettent en évidence le taux de réussite plutôt que le taux d'échec, alors l'élève se sent stimulé et encouragé à continuer car il sent qu'il se trouve dans la bonne voie. Par conséquent, il va associer la langue française à l'idée de succès issu de son propre travail et il se sentira capable de l'utiliser en toute confiance tant à l'oral que par écrit.

Cependant, nous nous demandons fréquemment quelles ressources choisir, quelle méthode mettre en œuvre pour atteindre nos objectifs d'une manière efficace et attractive à la fois. Comment doit-on s'y prendre, par exemple, pour éveiller constamment l'intérêt des élèves par rapport au français tout en donnant du sens à l'apprentissage ? A mon avis, l'une des réponses possibles est le choix des médias comme point de départ.

Médias traditionnels

Dans l'histoire des médias et de l'accès à l'information, l'apparition de la télévision a joué un rôle proche de celui des réseaux sociaux aujourd'hui, dans le sens où son utilisation a représenté une sorte de révolution dans la manière dont les populations consomment les informations. Ce média emblématique reste encore important dans nos sociétés et nous amène à nous interroger sur la manière dont l'outil audiovisuel est utilisé pour communiquer des informations. Le journal télévisé, par exemple, peut proposer des reportages sur des sujets internationaux, nationaux ou locaux, ou des chroniques intermittentes comme la météo. L'objectif principal du journal télévisé est d'apporter des informations de qualité recueillies par les journalistes ou les correspondants travaillant pour la chaîne, sur l'actualité ou sur des sujets de fond. Contrairement à la radio qui propose aussi des émissions "flash" sur l'actualité, le journal télévisé fait une place particulière à l'image, à la fois dans l'apparence et la gestuelle du présentateur mais aussi lors des reportages, des photographies ou des infographies diffusées à l'écran (code couleur, police utilisée dans l'écriture, type de décor pour le plateau)

Bien que la télévision soit un média très populaire, les chaînes n'échappent pas à une certaine logique économique et parfois même à une influence politique (en particulier dans le cas des chaînes publiques) qui peut peser sur la qualité de l'information diffusée et limiter la représentation de la diversité des opinions et des mouvements d'opposition. Le journal télévisé, bien qu'il reste très populaire, est par ailleurs de plus en plus supplanté par les médias en ligne et les réseaux sociaux.

Les nouveaux écrans

Dans tous les pays du monde, le temps passé sur les écrans augmente régulièrement chaque année, notamment chez les jeunes. Si la télévision occupe une bonne partie de ce temps, c'est davantage l'accès aux réseaux sociaux qui le fait augmenter. L'étude de "BusinessFibre.co.uk" en 2019 dresse par exemple la liste des pays qui passent le plus d'heures sur Internet, rappelant que la moyenne mondiale du temps passé sur les écrans est de 6 heures et 42 minutes par jour. Dans ce temps passé sur les réseaux sociaux, une grande partie est dédiée à la visualisation de vidéos, omniprésentes sur Internet, et notamment grâce à l'application du "géant" de la vidéo : YouTube.

En 2020, chaque mois, YouTube compte plus de 2 milliards d'utilisateurs connectés. Il est alors intéressant de constater que cette plateforme reprend certains codes audiovisuels de la télévision. Par exemple on parle de "chaîne YouTube", et les "Youtubeurs" doivent posséder les mêmes compétences que les présentateurs télé : une bonne expression orale, une apparence qui donne envie de regarder la vidéo, allant même jusqu'à reproduire des plateaux d'émission de télévision.

Conscientes de l'attrait de ce format pour les jeunes générations, certaines chaînes de télévision investissent ce média en rediffusant des émissions ou en proposant de regarder directement ces chaînes en direct sur YouTube. Le succès de YouTube par rapport à la télévision s'explique aussi par la richesse du contenu qu'il propose. Puisque n'importe quel internaute peut produire ou poster une vidéo, les goûts et les opinions de chacun sont beaucoup mieux représentées qu'à la télévision. C'est donc aussi un outil dont le citoyen peut s'emparer pour s'exprimer sur ses sujets d'intérêt, vulgariser des savoirs, faire entendre ses idées, alerter sur un sujet ou communiquer des informations importantes. En se plaçant comme un pilier central à la diffusion et production audiovisuelle, YouTube et les médias sociaux proposant de la vidéo, jouissent d'une position hégémonique dans notre rapport à l'information. Cela pose alors les questions centrales de liberté d'expression, de monopole et de responsabilité quant aux contenus diffusés, notamment les potentielles fausses informations, discours de haine et théorie du complot malheureusement très populaires sur cette plateforme consultée en grande partie par les jeunes.

Grâce aux médias, les élèves se sentent à l'aise et trouvent le courage de s'exprimer librement. Prenons comme exemple l'exercice de ciné-débat qui consiste dans le visionnage d'un reportage ou d'une vidéo suivie par un débat. Celui-ci donnera la chance aux participants de formuler leurs points de vue et permettra aussi aux élèves de se confronter, dans le respect et l'écoute, à des idées différentes des leurs et ainsi alimenter des points de vue différents. D'autre part, cette activité permettra d'aborder les questions des représentations à l'écran et de l'utilisation possible des images pour traiter une problématique (s'il s'agit d'un film par exemple) ainsi que d'analyser les outils médiatiques audiovisuels comme les documentaires et les reportages. Plus largement, cet exercice va éveiller l'esprit critique des jeunes par l'apport d'éléments de connaissances développés dans le reportage ou le film, par la compréhension des mécanismes de diffusion d'information via l'image puis enfin grâce aux échanges et discussions. De plus, cette activité présente l'intérêt d'utiliser l'outil audiovisuel généralement apprécié par les jeunes et mobilisant plus facilement leur attention. En plus, le débat amènera les participants à se poser différentes questions sur la problématique choisie. L'enseignant peut prendre une citation ou une

scène du film qui peut donner lieu à plusieurs interprétations, ensuite il affirme son point de vue et demande aux jeunes d'exprimer le leur et, ensuite, de l'expliquer et le motiver. La prise de position se fait de façon physique, à travers le déplacement dans la salle sur le style du débat mouvant (les participants se placent à gauche de la salle, à droite ou au milieu, en fonction du point de vue défendu). Une fois rejoint leur camp, les élèves sont amenés à exprimer leur point de vue. Ils peuvent changer de position mais ils ne peuvent pas rester au milieu. A la fin de l'activité, on demande aux participants leur sentiment par rapport à l'exercice (ont-ils appréciés le débat, le film ?) et on les encourager à utiliser davantage ce genre de média, généralement plus approfondi et fiable que les informations trouvées rapidement sur internet.

En plus, on a la possibilité d'adapter l'activité en ligne. L'enseignant devra fournir aux élèves le fichier vidéo ou un accès à une plateforme de visualisation de films/documentaires, ainsi que les fiches. Les jeunes peuvent visualiser le film à distance pour répondre ensuite aux questions présentes sur les fiches. L'enseignant crée un lien sur la plateforme de visioconférence ZOOM (ou une autre plateforme) et l'envoie à la classe. Une fois réunis dans une même "salle virtuelle", les jeunes sont disposés en groupes par l'enseignant (selon le nombre de participants) et, grâce au partage d'écran, possible dans la plupart de ces plateformes, les élèves pourront noter leurs réponses et leurs opinions sur des post-it virtuels. L'enseignant pourra partir de ces observations pour animer le débat en posant des questions sur le réalisateur (son histoire personnelle, les autres films qu'il a réalisés), sur les personnages du film (qui sont ces personnages, quelles sont leurs actions, qu'est-ce qu'ils affirment), sur le style visuel du film (description des éléments visuels - images, ambiance) ou bien sur la décision du réalisateur de faire ce choix visuel.

De cette manière, on prépare la jeune génération, les adultes de demain, à devenir des citoyens actifs, autonomes et critiques, l'éducation aux médias étant l'une des préoccupations actuelles de l'UNESCO.

Bibliographie :

1.Kerbrat-Orecchione, C., 1990-1992, *Les interactions verbales*, tome 1 et 2, Paris, Armand Colin.
2. Kerbrat-Orecchione, C.,2004, « Types d'interactions et genres de l'oral », *Langages*, 153, pp. 41-51.
3. Ravazzolo, E., Traverso, V., Jouin, E., Vigner, G., 2015, *Interactions, dialogues, conversations : l'oral en français langue étrangère*, Paris, Hachette.

Sitographie :

https://www.brandwatch.com/blog/youtube-stats
https://ifprofs.org/ro
http://www.mediaestrategia.com/services_medias-traditionnels.php
https://www.youtube.com/intl/fr/ads/resources/beginners-guide-to-video-insights-metrics/

Concours national organisé par ARPF Bacău - présidente: prof. Florentina STANCIU
Coordinateurs du projet: les professeurs Maricica IOSUB, Daniela ANGHEL, Mihai MURARIU

ASSOCIATION ROUMAINE DES PROFESSEURS FRANCOPHONES

REZULATE CONCURS « LES DIX MOTS FOUS 2020 »

Categoria CREAȚIE_ÎN_PROZĂ – COMPUNERE/ POVESTIRE/ JURNAL …

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Moisă Marian	a VII-a	C'est mon histoire!	Şcoala Gimnazială Asău, jud. Bacău	Anghel Nicoleta	I
2	BARNA ELENA	a VIII-a	LE MONDE EN COULEURS	Şcoala Gimnazială Solonţ	CHIRIAC ELENA	I
3	Zavate Claudia	a IX-a	Une journée de printemps	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare" Bacău	Murariu Mihai	I
4	Denisa Nicolae	a X-a	Aquarelle	C.N.M.B., Constanţa	Frentiu Olivia	I
5	CONSTANTIN DANIELA ALEXANDRA	a X-a	Ziua Francofoniei	Colegiul National "Aurel Vlaicu" Bucuresti	CONSTANTINESCU RALUCA MARIA	II
6	Costache Adina	a XI-a	La mer (courte description)	Liceul Teoretic TUDOR VLADIMIRESCU	BADEA Mihaela	I

7	Popescu Cristiana	a XII-a	SILENCE DE COURTE DURÉE	Bucuresti, Sector 6 Colegiul Național Mircea cel Bătrân, Râmnicu Vâlcea, județ Vâlcea	Teodora Predescu Stani	II
8	COSTACHE DENISA ELENA	a XII-a	Journal	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	II
9	GRĂDINARU ALEXANDRA	a XII-a	UNE HISTOIRE DE POISSONS DE SALON	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	III
10	PĂDURARU CONSTANTINA	a XII-a	IMMERSIONS - mon poème en prose -	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	I

Categoria CREAȚIE_ÎN_PROZĂ – POEZIE

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Vlad Andrei-Daniel	a VI-a	Mon aquarelle saute ...	Scoala Gimnaziala Nr. 96, Bucuresti	Vasii Alexandra Laura	I
2	Matei Stefania	a VII-a	RÊVER	Școala Gimnazială „Nicolae Iorga” Bacău	Dumitrașcu Elena Sofica	I
3	Cojocaru Mădălina	a VIII-a	LE LAC DES EMOTIONS	Școala Gimnazială „Nicolae Iorga” Bacău	Humă Alina-Mihaela	II
4	PUŞCALĂU DELIA	a VIII-a	UN AMOUR ADOLESCENTIN	Şcoala Gimnazială Solonţ	CHIRIAC ELENA	I

5	Şarlea Anamaria Alexandra	a X-a	L'inspiration de l'art	Colegiul National "Aurel Vlaicu" Bucuresti	CONSTANTINESCU RALUCA MARIA	II
6	Maria Ilinca	a X-a	J'attends que tu viennes	C.N.M.B., Constanţa	Frentiu Olivia	II
7	ION Georgiana Izabele	a X-a	Aquarelle	Liceul Teoretic TUDOR VLADIMIRESCU Bucuresti, Sector 6	BADEA Mihaela	III
8	GROZAV Ştefana - Maria	a X-a	Vol	Colegiul Naţional "Ferdinand I", Bacău	GROZAV Nicoleta	I
9	Bejenaru Otilia Maria	a XI-a	L'EAU	Colegiul Economic „Ion Ghica" Bacău	Anghel Daniela	I
10	IMBREA LIDIA DIANA	a XII-a	Mademoiselle	Colegiul „Mihai Eminescu" Bacău	Petrea Paula	I

Categoria CREAȚIE_ARTISTICĂ – DESEN/ PICTURĂ

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Grăjdean Svetlana	a VIII-a	LES DIX MOTS FOUS	Şcoala Gimnazială "Alexandru Ioan Cuza" Roman, Neamt	Tărîţă Cristina- Mihaela	I
2	Enache Ioana Diana	a IX-a		Liceul Teoretic C.A. Rosetti, Bucuresti	Alina Mihaela Stoica	I

3	Fuleki Diana	a X-a	Mon oasis francophone	Liceul Teoretic TUDOR VLADIMIRESCU Bucuresti, Sector 6	BADEA Mihaela	II
4	Moraru Marta	a X-a	Aquarelle	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	I
5	Compot Raluca	a X-a	Spitant	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	III
6	MATANIE DAVID	a X-a		Colegiul Tehnic de Comunicatii NV KARPEN, Bacau	Dodiță Anca	I
7	Tatoiu Tea-Eliza	a XI-a	Francophonie 2020	C.N.M.B., Constanţa	Frentiu Olivia	I
8	Melniciuc Margareta	a XI-a		Colegiul Tehnic de Comunicatii „N.V. Karpen”, Bacau	Salion Beatrice-Nadina	II
9	Gorea Antonela Ramona	a XI-a		Colegiul „Mihai Eminescu" Bacău	Vrăcioiu Țârdea Lucia Diana	I
10	COMAN ADINA	a XII-a		Colegiul Tehnic de Aeronautica "Henri Coanda", Sector 1, Bucuresti	ANDREI CORNELIA	II
11	STANCIU MARIA EMILIA	a XII-a		Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	I

Categoria BANDĂ DESENATĂ

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Ioniţă Dumitriţa Stefania	a VII-a	Petit voyage dans les îles avec Ana et Simon!	Scoala Gimnaziala „Ioana R. Rosetti” Brusturoasa, Bacau	Farcas Alina	I
2	Galiuc Raluca Georgiana	a VIII-a	LES DIX MOTS FOUS	Școala Gimnazială "Alexandru Ioan Cuza" Roman, Neamt	Tărîță Cristina- Mihaela	I
3	Balaș Eliza	a XII-a	12+16 brains engloutis	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	Premiu special
4	ABDI DELIA	a XII-a		Colegiul National "Aurel Vlaicu" Bucuresti	CONSTANTINESCU RALUCA MARIA	I

Categoria FOTOGRAFIE

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Coteanu Cosmin	a XII-a	Fluide	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	I

Categoria AFIȘ DIGITAL

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	PATLAGICĂ PAUL ANDREI	a XII-a	Les dix mots fous	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	I

Categoria montaj PPT

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Sandu Florin	a X-a	La vie de l’enfant	Colegiul Tehnic de Comunicatii NV KARPEN, Bacau	Dodiță Anca	I
2	CREMENE Ștefan	a XI-a	L'homme et la nature	Colegiul Național "Ferdinand I", Bacău	GROZAV Nicoleta	I
3	Ivan Diana	a XI-a	La Journée Internationale de la Francophonie		Duica Doina	I
4	COJOC MARIA RALUCA	a XII-a	Les dix mots fous	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	I
5	Matei Alexandru	a XII-a	Les dix mots de la Francophonie	Colegiul National "Aurel Vlaicu" Bucuresti	CONSTANTINESCU RALUCA MARIA	I

Categoria Film

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	GREBENISANU MARA DIONISE DARIA	a XI-a	La fille spitante	LICEUL TEORETIC "NICOLAE IORGA" BUCURESTI	IONESCU DIANA	I

Categoria REVISTĂ

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	**Colectivul de redacție:** Ghindea Daniel Ionescu Luiza-Maria Ulmanu Cristina	Travail collectif	Ados, no 17 Numéro spécial Les Dix Mots 2020 : *Dis-moi dix mots au fil de l'eau*	Colegiul Național „Grigore Moisil" București	Luiza-Any Constantinescu	I

La lune
Photo: Arina-Alexandra Anghel, VIe
Collège National Pédagogique « Stefan cel Mare » Bacau

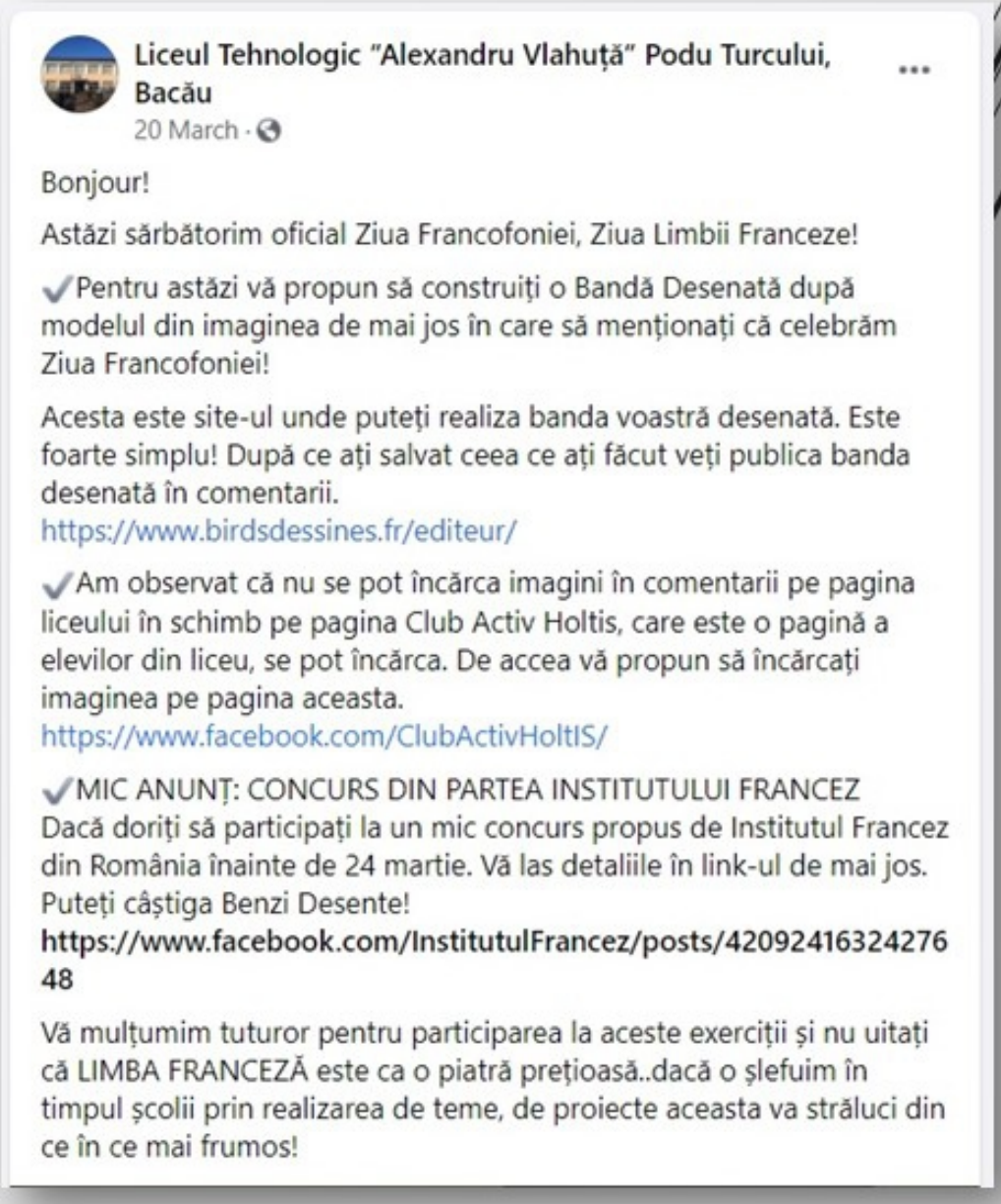
LA FRANCOPHONIE CÉLÉBRÉE EN-LIGNE!

PROJET EDUCATIONNEL – *LA SEMAINE FRANCOPHONE*

prof. Ciobanu Camelia

Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu Turcului

Cette année, la date de 20 mars nous a trouvé en pandémie mais notre lycée a essayé de fêter la Francophonie dans une manière différente. De 15 au 20 mars, le Lycée Technologique «Alexandru Vlahuță » de Podu Turcului a organisé pour ses élèves LA SEMAINE FRANCOPHONE sur sa page de Facebook.



Liceul Tehnologic "Alexandru Vlahuță" Podu Turcului, Bacău

20 March ·

Bonjour!

Astăzi sărbătorim oficial Ziua Francofoniei, Ziua Limbii Franceze!

✔Pentru astăzi vă propun să construiți o Bandă Desenată după modelul din imaginea de mai jos în care să menționați că celebrăm Ziua Francofoniei!

Acesta este site-ul unde puteți realiza banda voastră desenată. Este foarte simplu! După ce ați salvat ceea ce ați făcut veți publica banda desenată în comentarii.
https://www.birdsdessines.fr/editeur/

✔Am observat că nu se pot încărca imagini în comentarii pe pagina liceului în schimb pe pagina Club Activ Holtis, care este o pagină a elevilor din liceu, se pot încărca. De accea vă propun să încărcați imaginea pe pagina aceasta.
https://www.facebook.com/ClubActivHoltIS/

✔MIC ANUNȚ: CONCURS DIN PARTEA INSTITUTULUI FRANCEZ
Dacă doriți să participați la un mic concurs propus de Institutul Francez din România înainte de 24 martie. Vă las detaliile în link-ul de mai jos. Puteți câștiga Benzi Desente!
https://www.facebook.com/InstitutulFrancez/posts/4209241632427648

Vă mulțumim tuturor pentru participarea la aceste exerciții și nu uitați că LIMBA FRANCEZĂ este ca o piatră prețioasă..dacă o șlefuim în timpul școlii prin realizarea de teme, de proiecte aceasta va străluci din ce în ce mai frumos!

15-20 mars 2021

LA SEMAINE FRANCOPHONE

AU LYCÉE TECHNOLOGIQUE "ALEXANDRU VLAHUȚĂ"

#MonLycéeFête

LA FRANCOPHONIE en Roumanie

ARGUMENT

Le besoin d'apprendre et de découvrir la langue française reste prioritaire parmi les élèves grâce à ***la culture française.*** Qu'est-ce qu'on comprend par la culture française ? On peut s'approcher facilement de l'histoire, de la littérature, de la musique, des accents de la langue française autour de monde etc. pour toucher la multitude des curiosités sur cette magnifique langue.

LA DESCRIPTION

Pendant 6 jours, on a publié sur la page Facebook de différents défis sur 6 thématiques comme le voyage, la musique, la poésie, les personnalités francophones, la culture générale et la bande dessinée. Les élèves de Vième à la XIIème classe devaient répondre dans les commentaires leur avis sur les activités proposées.

LE BUT

On a voulu promouvoir cette fête internationale **par des méthodes ludiques** car le jeu reste un outil qui attire l'attention des élèves.

LES OBJECTIFS

- Rapprocher les élèves sur la langue française ;
- Pratiquer l'expression et la production écrite ;
- Utiliser des dictionnaires français ;
- Chercher de différents informations ;
- Savoir utiliser des outils numériques ;
- Oser exprimer une opinion.

LES PARTICIPANTS :

- Les élèves de V-XII ;
- Les parents et le public qui suivent la page Facebook du lycée.

LE LIEU DE DÉROULEMENT

La page officielle de Facebook du lycée et la page de l'association de l'école Club Activ Holtis: https://www.facebook.com/LTAVPT , https://www.facebook.com/ClubActivHoltIS

LA PÉRIODE DE DÉROULEMENT : 15-20 mars 2021

RESSOURCES MATÉRIAUX:

- Connexion internet, téléphones, smartphones, portables, PC
- Dictionnaires
- Des sites internet : Youtube, BD https://www.birdsdessines.fr/editeur/

RESSOURCES HUMAINS:

- Les élèves ;
- Les professeurs ;
- La communauté de la page Facebook.

LES RÉSULTATS ATTENDUS :

- l'implication des élèves pendant le projet ;
- la consolidation et l'approchement des relations entre l'élève et le professeur ;
- l'utilisation de la langue française spontanément ;

MODALITÉS D'ÉVALUATION

- la lecture des créations/des réponses dans la rubrique «commentaires » ;
- le professeur a ajouté des *J'aime* aux commentaires ;
- le professeur corrige les réponses des élèves ;
- l'observation et le feed-back positif.

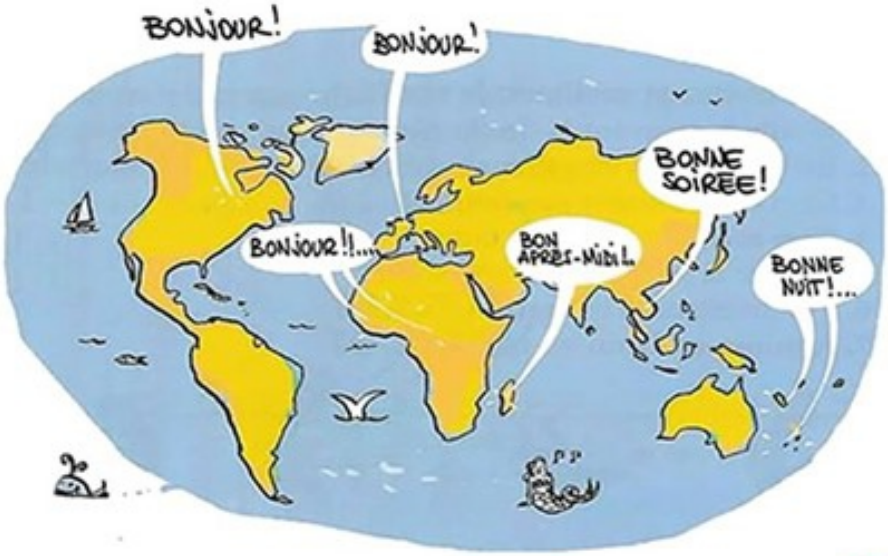
LES PRODUITS DU PROJET :

- les réponses de chaque défi ;
- les liens Youtube des chansons francophones ;
- les poèmes ;
- les bandes dessinées.

On vous invite sur notre page facebook https://www.facebook.com/LTAVPT pour voir les produits du projet.

15 mars 2021

Dans quel pays **francophone** aimeriez-vous voyager?



#MonLycéeFête

LA FRANCOPHONIE en Roumanie

16 mars 2021

Quelle est ta chanson **française** préférée?

#MonLycéeFête

LA FRANCOPHONIE en Roumanie

17 mars 2021

Écrivez **un poème**...

F.....
R.....
A.....
N.....
C.....
O.....
P.....
H.....
O.....
N.....
I.....
E.....

#MonLycéeFête

LA FRANCOPHONIE en Roumanie

18 mars 2021

Qui sommes-nous?

#MonLycéeFête

LA FRANCOPHONIE en Roumanie

19 mars 2021

Le petit bac francophone

....avec la première lettre de votre prénom!

Lettre	Animal	Métier	Verbe	Ville	Fleur
A					
B					
C					
D					
E					
Etc....					

#MonLycéeFête

LA FRANCOPHONIE en ROUMANIE

20 mars 2021

Joyeuse fête de la Francophonie !

#MonLycéeFête

LA FRANCOPHONIE en ROUMANIE

Concours national organisé par ARPF Bacău - présidente: prof. Florentina STANCIU
Coordinateurs du projet: les professeurs Maricica IOSUB, Daniela ANGHEL, Mihai MURARIU

ASSOCIATION ROUMAINE DES PROFESSEURS FRANCOPHONES

RESULTATS CONCOURS « LES DIX MOTS FOUS 2021 »

Categoria CREAȚIE_LITERARĂ ÎN_PROZĂ

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Bărbulescu Denisa	a V-a	*Les dix mots fous*	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae”, Târgu Jiu, Gorj	Călugăru Liliana	II
2	Comârlău Valentina	a V-a	*LE VOYAGE EN AVION*	Şcoala Gimnazială Solonţ, Jud. Bacău	Chiriac Elena	I
3	Mihalache Rebeca - Elena	a VI-a	*Le voyage de la reine-oiseau*	Colegiul Tehnic „Dimitrie Ghika" Comăneşti, Județul Bacău	Mihai Gica	I
4	Mainerici Luana Maria Delia	a VI-a	*Lettre 25 août 1996*	Școala Gimnazială „Constantin Brâncuși", Târgu-Jiu, Gorj	Priescu Ivona	II
5	Rusu Mihai	a VII-a	*Une journée inoubliable*	Școala Gimnazială Nr.1 Târgu Ocna, jud. Bacău	Baltă Nicoleta	I
6	Doru Robert	a VII-a	*Le vélo Volant*	Școala Gimnazială Bereşti - Tazlău, Structură Şcoala „George Enescu" Tescani, jud. Bacău	Manase Elena-Diana	II
7	Roșca Tabita	a VII-a	*Date d'anniversaire*	Școala Gimnazială „Constantin Platon", Bacău	Mastacan Adriana-Laura	I
8	Irodiu Maria	a VIII-a	*Une journée ahurie*	Școala Gimnazială „Nicolae Iorga”, Bacău	Dumitrașcu Elena Sofica	I
9	Iacob Giulia	a VIII-a	*Le voyage en train*	Liceul de Arte „Victor Brauner” Piatra Neamț	Corlateanu Carmen	II

110	Bar Paul	a IX-a	*Je vis dans mon monde*	Colegiul Național „Samuil Vulcan" Din BEIUȘ	Făşie Denisa	I
11	Irimia Daria	a IX-a	*Sur les ailes de la Francophonie*	Colegiul Național „Mihai Eminescu " Petroșani, Hunedoara	Mihoc Manuela Luminița	III
12	Niga Alexandra Maria	a IX-a	*Air parfumé de printemps*	Liceul Teoretic „Nicolae Iorga" Brăila	Stupariu Ionica	I
13	Popescu Elena Felicia	a IX-a	*VACANCES EN AUTRICHE*	Colegiul Național „Mircea Cel Bătrân" Râmnicu Vâlcea, Jud. Vâlcea	Predescu Stani Teodora	II
14	Ciasnog Livia-Maria	a IX-a	*UNE PAGE DE MON JOURNAL PERSONNEL*	Colegiul „N.V. Karpen" Bacău	Dodiță Anca-Elena	II
15	Matasaru Luxin Gabriel	a IX-a	*Texte en prose*	Colegiul Național De Informatică „Tudor Vianu", București	Iosif George Octavian	I
16	Cerbu Andreea	a IX-a	*LE VOYAGE EN SUISSE*	Colegiul Național „Vasile Alecsandri" Galați	Ghiță Adriana	II
17	Ciurba Alexia	a IX-a	*Le vol avec des aventures...*	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Pop Natalia	III
18	Neacșu Bianca Gabriela	a IX-a	*Un cadeau insolite*	Liceul Teoretic Costești, jud. Argeș	Constantinescu Claudia	II
19	Tamaș Timeea	a IX-a	*Une journée extraordinaire*	Colegiul „Mihai Eminescu", Bacău	Petrea Paula	*Diplomă de participare*
20	Baltă Brianna-Maria	a IX-a	*Des vacances inoubliables*	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare" Bacău	Murariu Mihai	II
21	Babu Tania-Alexandra	a X-a	*Un jour d'été*	Colegiul Național „Mircea cel Bătrân" Constanța	Bărăitaru Janetta-Daniela	I
22	Sterian Oana	a X-a	*Pensées du grenier*	Liceul Tehnologic Turceni	Dabelea Elena	I
23	Laveneziana Arabella Maria	a X-a	*La mémoire de l'eau*	Colegiul Național „Dimitrie Cantemir", Onești	Condurache Manuela	I
24	Zaharie Andreea	a X-a	*Les dix mots fous*	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Abos Ligia Gabriela	III
25	Andrușca Livia	a X-a	*Captivité volontaire*	Colegiul „Mihai Eminescu", Bacău	Petrea Paula	II

26	Nemeș Ioana Alexandra Bâgu Ștefania Denisa	a XI-a	*DES PENSÉES*	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	II
27	Mindroiu Elena Georgiana	a XI-a	*MOI ... au lycée*	Liceul Teoretic „Panait Cerna", Brăila	Stefanescu Ramona	I
28	Pletan Camelia Elena	a XI-a	*Un voyage dans le passé*	Liceul Tehnologic „Jacques M. Elias” Sascut	Graur Luminița	III
29	Cuzman Jasmina	a XI-a	*Des vacances en Suisse*	Colegiul Național „Spiru Haret”, din Tg-Jiu, jud. Gorj	Popescu Motomancea Elena Aurelia	II
30	Bocancea Alis	a XI-a	*Texte en prose - Lettre*	Liceul Teoretic „Spiru Haret"- Moinesti	Gherasimescu Ionela	Menţiune
31	Burduja Sabrina	a XI-a	*L'homme de l'air*	Colegiul Național „Grigore Moisil” Onești	Brăescu Virginia – Smărăndița	I
32	Dobre Delia Maria	a XI-a	*À la découverte de l'univers francophone*	Colegiul Naţional „Dr. Ioan Meşotă”, Braşov	Groza Adela Monica	III
33	Lăcătuș Beatrice	a XI-a	*La femme française*	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Dan Alexandra	Menţiune
34	Grama Elina Ioana	a XI-a	*La fragrance de l'inconnu*	Colegiul Național „Grigore Moisil" București	Constantinescu Luiza Any	II
35	Murariu Cristian-Constantin	a XI-a	*Un rêve étrange*	Colegiul Catolic Sf. Iosif Bacău	Floareș Dana	I
36	Dârlea Andrei Ionuț	a XI-a	*Autant en emporte le vent 2021*	Colegiul „N.V. Karpen" din Bacău	Balint Simona	II
37	Vanda Maria Cocargeanu	a XII-a	*Une bicyclette qui vole est l'une des plus folles*	Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”, Constanța	Elena-Cristina Zaharia	II
38	Răchiteanu Andreea	a XII-a	*Des étoiles à moi...*	Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Vrăcioiu Lucia-Diana	I

Categoria CREAȚIE_LITERARĂ ÎN VERSURI

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Trifu Alexandru		*10 mots 2021 - Haiku*	Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Tg. Jiu, jud. Gorj	Rodica P. Calota	I
2	Geamănu Cosmina		*Mourir bientôt*	Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Tg. Jiu, jud. Gorj	Rodica P. Calota	*Diplomă de participare*
3	Roibu Sara	a V-a	*La beauté de l'air*	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae”, Târgu Jiu, Gorj	Călugăru Liliana	I
4	ROTARU DENISA	a V-a	*MON RÊVE*	ȘCOALA GIMNAZIALĂ SOLONȚ, JUD. BACĂU	Chiriac Elena	II
5	Mortan Cătălin	a VI-a	*Flotter dans le ciel*	Colegiul Național „Samuil Vulcan” din BEIUȘ	Fășie Denisa	III
6	Bilba Maria	a VI-a	*Sur les ailes du vent*	Colegiul Tehnic „Latcu Vodă" Siret	Pieszczoch Nicoleta	II
7	Frânculescu Eliade	a VI-a	*P I F F l`espiègle*	Colegiul Național „Ferdinand I”, Bacău	Grozav Nicoleta	I
8	Căliman Alexia	a VII-a	*Rêve*	ȘCOALA GIMNAZIALĂ „I. GR. TEODORESCU” RUSENI, JUDEȚUL NEAMȚ	Vartolomei Maria	II
9	Gălățanu Elena	a VII-a	*Les aventureux*	Școala Gimnazială Tisa Silvestri, com. Odobești, județul Bacău	Viliman Alexandra Ștefania	I
10	Tătăroiu Ștefania	a VII-a	*Saisons*	Școala Gimnazială „Constantin Brâncuși", Târgu-Jiu, Gorj	Priescu Ivona	I
11	Nicolae Daria	a VII-a	*Ailes de songe*	Școala Gimnazială „Liviu Rebreanu” - Mioveni, Argeș	Stan Elena-Julieta	I

12	Ghiga Justin Andrei	a VII-a	*Le vol des dix mots de la francophonie*	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae", Târgu Jiu, Gorj	Călugăru Liliana	*Diplomă de participare*
13	Matei Eliza Teodora	a VII-a	*Prendre l'air*	Liceul de Arte „Bălașa Doamna" Târgoviște	Staicu Carmen	II
14	Bîldea Gabriela Ludmila	a VIII-a	*Le monde dans un vol*	Școala Gimnazială „Pompiliu Marcea", Târgu Jiu, județul Gorj	Corcodel Ionela-Luiza	II
15	Ion Erika Teodora	a VIII-a	*LE BROUILLARD*	Școala Gimnazială „Maria Rosetti" Sector 2, București	Baltă Silvia Nicoleta	I
16	Stanciu Bianca	a IX-a	*RESPIRATOIRE*	Liceul „Panait Cerna", Brăila	STEFANESCU RAMONA	I
17	Bogdan Mara Bîrsan Alexandra	a IX-a	*LA BARRIÈRE DU COU*	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Pop Natalia	II
18	Botoi Antonia	a IX-a	*Les 10 mots fous (caligrammes)*	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Abos Ligia Gabriela	I
19	Cojocaru Mihaela-Ozana-Mădălina	a IX-a		Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare" Bacău	Murariu Mihai	I
20	Gheorghe Carina Ioana	a IX-a	*Mémoire*	Colegiul Național „Ferdinand I", Bacău	Stanciu Florentina	I
21	Blendea Delia Ioana	a X-a F		Colegiul Național „Ferdinand I", Bacău	Stanciu Florentina	*Diplomă de participare*
22	Ionescu Bianca	a X-a	*L'air du temps*	Colegiul Național „Mihai Eminescu" Petroșani, Hunedoara	MIHOC MANUELA LUMINIȚA	III
23	Şerban Andreea	a X-a	*Le vol de mon âme*	Colegiul Economic „Ion Ghica" Bacău	Nistor Răzvana	Menţiune
24	Luchian Raluca Eliza	a X-a	*L'amour dans le cosmos*	Colegiul Național „Dimitrie Cantemir", Onești	CONDURACHE MANUELA	I
25	Şomu Amalia Florina	a X-a	*Rêve*	Liceul Tehnologic „Jacques M. Elias" Sascut	GRAUR LUMINIȚA	III
26	Merișescu Andreea	a X-a	*Une âme souffrante*	Colegiul Național „Spiru Haret", Din Tg-Jiu, Jud. Gorj.	Popescu Motomancea Elena Aurelia	III

26	Toader Lidia	a X-a	*Mon seul ...*	Liceul Teoretic Zimnicea	Filip Antonela	I
27	Apolozan Octavian-Alexis	a X-a	*Venus*	Colegiul Național „Mircea cel Bătrân” Constanța	Bărăitaru Janetta-Daniela	I
28	Vîlu Ana-Maria Ioana	a X-a	*La mouette*	Colegiul Național "Gh. M. Murgoci" Brăila	Iavorschi Ingrid-Monica	I
29	Saragea Ana-Emilia	a X-a	*Une hirondelle*	Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Târgu-Jiu	Stoian Loredana-Gabriela	I
30	Vîrtosu Cătălina	a X-a	*FOEHN*	Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Petrea Paula	II
31	Barbarii Valeria	a X-a	*Voler*	Colegiul „N.V. Karpen" din Bacău	Balint Simona	II
32	Ichim Paraschiva Miriam	a XI-a	*Printemps*	Colegiul Național „Ferdinand I”, Bacău	Stanciu Florentina	*Diplomă de participare*
33	Bârzu Maria	a XI-a	*Les dix mots fous*	Liceul Teoretic „Spiru Haret” Moinești	Bârzu Giorgiana Iulia	I
34	Pușcălargă Roberta	a XI-a	*VOL LOINTAIN*	Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Vrăcioiu Lucia-Diana	Mențiune
35	Mocanu Mădălina Gabriela	a XI-a	*L'air*	Liceul Teoretic „Nicolae Iorga" Brăila	Stupariu Ionica	Mențiune
36	Bîrhoată Alexandrina	a XI-a	*Rêve de printemps*	Liceul de Arte „Constantin Brailoiu", Tg-Jiu	Melania Mihai	III
37	Lupascu Alexandra	a XI-a	*Liberté*	Colegiul Tehnic „Dimitrie Ghika" Comănești, Județul Bacău	MIHAI GICA	II
38	Ion Gabriela	a XI-a	*Le vol du corbeau*	Colegiul Național „Grigore Moisil" București	Constantinescu Luiza Any	III
39	Acia Ramira	a XII-a	*Poésie francophone*	Liceul de Arte „Sabin Păuța”, Reșița	FUNAR MARIA	II
40	Butunoi Manuela Ioana	a XII-a	*Rêve fou dans le parfum de l'amour*	Liceul de Arte „Victor Brauner” Piatra Neamț	Corlateanu Carmen	I

Categoria CREAȚIE_ARTISTICĂ – DESEN (CREION GRAFIC, CREIOANE CERATE …) – GRAFICĂ

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Lazăr I. Patrick	a VI-a	-	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Florean Nicoleta	I
2	Păduraru C.I. George	a VI-a	-	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Florean Nicoleta	*Diplomă de participare*
3	Barberiu Andrei	a IX-a	-	Colegiul Național „Dr. Ioan Meșotă” Brașov	Manea Ruxandra-Magdalena	I
4	Weinmuller Kristine-Melanie	a X-a	-	Liceul De Arte „Sabin Păuța”, Reșița	Florin-Gabriel Linca	I
5	Smărăndoiu Diana	a X-a	-	Colegiul Național „Mircea Cel Bătrân” Râmnicu Vâlcea, Jud. Vâlcea	Predescu Stani Teodora	III
6	Aciu Cosmina	a X-a	-	Liceul Teoretic Zimnicea	Filip Antonela	I
7	Gros Gheorma Patricia	a X-a	Les dix mots fous de la Francophonie	Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Târgu-Jiu	Stoian Loredana-Gabriela	I
8	Țâmpu Andreea	a X-a	-	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	II
9	Vrânceanu Raluca	a X-a	-	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	*Diplomă de participare*
10	Leahu Alexandra-Amalia	a X-a	-	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Murariu Mihai	I
11	Andrieș Alexandru Cristofor Cosmin	a X-a	-	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	*Diplomă de participare*
12	Moraru Marta	a XI-a	-	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	I

13	Vlăşan Andrada Diana	a XI-a	-	Colegiul Naţional „Dr. Ioan Meşotă”, Braşov	Groza Adela Monica	II
14	Cucu Delia Danila Roxana Raduca Alexandru Gabriel	a XI-a	-	Liceul Teoretic „Spiru Haret"-Moineşti	Gherasimescu Ionela	III
15	Sandru Ioana	a XI-a	PORTRET CALIGRAMMES	Liceul Teoretic „Spiru Haret"-Moineşti	Gherasimescu Ionela	*Diplomă de participare*
16	David Matanie	a XI-a	-	Colegiul „N.V. Karpen" Bacău	Dodiță Anca-Elena	III
17	Cojocar Alexandra	a XI-a	-	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Pop Natalia	I
18	Apas Yasemin	a XI-a	-	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Dan Alexandra	Menţiune
19	Ulmanu Cristina	a XI-a	-	Colegiul Național „Grigore Moisil" București	Constantinescu Luiza Any	II
20	Vicol Adelina	a XII-a	-	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Florean Nicoleta	*Diplomă de participare*

Categoria CREAȚIE_ARTISTICĂ – PICTURĂ, ….

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Trifu Alexandru		*Les 10 mots*	Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Tg. Jiu, jud. Gorj	Rodica P. Calota	III
2	Bica Serena Anna-Bella	a V-a	*Les 10 mots*	Școala Gimnazială „Pompiliu Marcea", Târgu Jiu, județul Gorj	Corcodel Ionela-Luiza	I
3	Iacob Daria Alexandra	a VI-a	*Les 10 mots*	Colegiul Național „Ferdinand I”, Bacău	Grozav Nicoleta	I

4	Rusen Cristina-Mădălina	a IX-a	*Les 10 mots*	Colegiul Economic „Mihail Kogălniceanu”, Focșani, jud. Vrancea	Pora Carmen Lăcrămioara	I
5	Botezatu Manea Ema Maria	a X-a	*Les 10 mots*	Colegiul Național „Ferdinand I”, Bacău	Stanciu Florentina	I
6	Zamșa Gabriela	a X-a	*Les 10 mots*	Colegiul „Mihai Eminescu” Bacău	Petrea Paula	II
7	Puiu Alexandra	a XI-a	*Les 10 mots*	Colegiul Tehnic „Dimitrie Ghika" Comănești, Județul Bacău	Mihai Gica	I
8	Lupu Ioana	a XII-a	*Les 10 mots*	Liceul Teoretic „Spiru Haret"- Moinești	Gherasimescu Ionela	I

Categoria BANDĂ DESENATĂ

Nr. crt	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR(I) COORDONATOR(I)	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Prună Luciana			Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Tg. Jiu, jud. Gorj	Rodica P. Calota	*Diplomă de participare*
2	Banculea Anisia			Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Tg. Jiu, jud. Gorj	Rodica P. Calota	I
3	Săndulache Ștefan	a V-a		Școala Gimnazială „Alexandru Cel Bun" Bacău	Dumitrașcu Elena Sofica	I
4	Giuran Gabriela Daniela	a IX-a	*Irène, la nouvelle élève*	Colegiul Național „Mircea Cel Bătrân” Râmnicu Vâlcea, Jud. Vâlcea	Predescu Stani Teodora	I
5	Ştefănescu Antonia Cezara	a IX-a	*Un rêve volant*	Colegiul Naţional „Dr. Ioan Meşotă”, Braşov	Groza Adela Monica Manea Ruxandra Magdalena	I

6	Gavril Matei	a X-a	*La rentrée de Pierre*	Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Vrăcioiu Lucia-Diana	I
7	Garba Andra Maria	a X-a		Liceul Teoretic „Nicolae Iorga" Brăila	Stupariu Ionica	I
8	Motelică Iuliana	a X-a		Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Murariu Mihai	III
9	Velniceriu Mădălina	a XI-a		Colegiul Tehnic Rădăuți	Chelba Loredana	*Diplomă de participare*
10	Ester Csatlovsky	a XII-a		Liceul de Arte „Sabin Păuța”, Reșița	Șimon Adrian	II

Categoria FOTOGRAFIE_COLAJ

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Graur Luminița	a X-a	*La fragrance de l`enfance*	Colegiul Național „Mihai Eminescu " Petroșani, Hunedoara	Mihoc Manuela Luminița	I
2	Platon Alexandra Platon Andreea	a X-a a X-a	*Les dix mots fous*	Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Petrea Paula	II
3	Mărghidan Irina	a XI-a	*Colaj*	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	I

Categoria AFIȘ

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Mărgineanu Alexandru Cucăilă-Ciulică Alexandru	a V-a	Les dix mots fous	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae”, Târgu Jiu, Gorj	Călugăru Liliana	II

2	Airinei Andreea	a XII-a		Liceul de Arte „Victor Brauner” Piatra Neamț	Corlateanu Carmen	I

Categoria DESEN DIGITAL, digital art

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Popa Alexa	a VII-a	Les dix mots fous	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae”, Târgu Jiu, Gorj	Călugăru Liliana	I
2	Dănilă Nicoleta	a IX-a	Les dix mots fous	Liceul Tehnologic „Jacques M. Elias“ Sascut	Graur Luminița	MENȚIUNE
3	Spatariu Razvan	a X-a		Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Vrăcioiu Lucia-Diana	II
4	Retezanu Daiana	a XI-a		Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Târgu-Jiu	Stoian Loredana-Gabriela	I
5	Patrașcu Alice-Anamaria	a XI-a	Les dix mots fous *À perte de vue*	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Iosub Maricica	I

Categoria montaj PPT

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Ghiga Adelina	a V-a	*Les dix mots de la francophonie*	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae”, Târgu Jiu, Gorj	CĂLUGĂRU LILIANA	I
2	Vasile Mădălin	a VI-a	*LES DIX MOTS FOUS*	Școala Gimnazială P.H. ZANGOPOL, Buzău	Chenaru Cristina	I
3	Iliescu Simona	a VI-a	*Fou invisible* Un combat	Colegiul Tehnic „Latcu Vodă" Siret	Pieszczoch Nicoleta	Menţiune

4	Mîșcă Timeea Munteanu Maia	a VII-a	*Raphaello Di Angelo et l'extrême malchance*	Școala Gimnazială „Constantin Platon", Bacău	Mastacan Adriana-Laura	I
5	Ungur Ionaș Delia Georgiana	a VII-a	*La folie dans l'air*	Liceul Tehnologic „Ion Căian Românul", Căianu Mic, Bistrița-Năsăud	Vulpescu Sanda	I
6	Mușescu Ilinca	a VII-a	*LES DIX MOTS FOUS*	Colegiul Național De Informatică „Tudor Vianu" Din București	Mariana-Eliza Manz	II
7	Popa Alexandra	a VIII-a	*Les dix mots fous*	Liceul De Arte „Victor Brauner" Piatra Neamț	Corlateanu Carmen	I
8	Făgețeanu Cătălina Mariana	a IX-a	*Une expérience en avion* *L'âme d'or*	Colegiul Național „Mircea Cel Bătrân" Râmnicu Vâlcea, Jud. Vâlcea	Predescu Stani Teodora	I
9	Iosub Ioana-Silvia	a IX-a	*Dix mots fous*	Colegiul „N.V. Karpen" Bacău	Dodiță Anca-Elena	I
10	Ionică Raul Florin (Elev Cu Ces)	a IX-a	*Une journée DE REPOS* *Les dix mots fous*	Liceul Tehnologic „Jacques M. Elias" Sascut	Graur Luminița	III
11	Tănăsache Rareș	a IX-a	*Les dix mots fous*	Colegiul „Mihai Eminescu", Bacău	Petrea Paula	II
12	Popa Ruxandra	a X-a	*Autant en emporte le rêve*	Colegiul Național „Radu Negru", Făgăraș	Monica Ioana Megelea	I
13	Turcu Laurenţiu	a X-a	Les dix mots fous	Colegiul Economic „Ion Ghica" Bacău	Nistor Răzvana	Menţiune
14	Ungureanu Christa	a X-a	AIR...VOL..ASCENSION L'air- "le carburant" de la vie	Colegiul Național „Mihai Eminescu " Petroșani, Hunedoara	Mihoc Manuela Luminița	II
15	Balint Paul Eusebiu	a X-a	Rapport abrégé d'une journée d'ado	Colegiul „Mihai Eminescu", Bacău	Vrăcioiu Lucia-Diana	I
16	Gheorghe Denisa	a X-a	Adolescence – une bouffée à travers la vie	Liceul Teoretic „Nicolae Iorga" Brăila	Stupariu Ionica	I
17	Palade Mădălina	a X-a	Les dix mots	Colegiul Național „Dimitrie Cantemir", Onești	Condurache Manuela	I
18	Barbu Izabela	a X-a	Les dix mots fous	Liceul Teoretic Zimnicea	Filip Antonela	I

19	Marian Răzvan Daniel	a X-a	Les dix mots fous	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Abos Ligia Gabriela	Menţiune
20	Bont Radu	a X-a	Les dix mots fous	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Pop Natalia	III
21	Mircea Paul	a X-a	Les 10 mots fous	Liceul Tehnologic „Lucian Blaga" Reghin	Dan Alexandra	III
22	Bădăluţă Ioana-Andreea	a X-a	Les 10 Mots de la Francophonie	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Murariu Mihai	II
23	Giurgică Cristina-Alina Ţoţan Iulia Şova Alexandra-Gabriela	a XI-a	*Dis-moi dix mots qui (ne) manquent pas d'air!*	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	I
24	Tîrziu Andra Melisa	a XI-a	*Les mots sont l'image de l'âme*	Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Tg. Jiu, jud. Gorj	Rodica P. Calota	*Diplomă de participare*
25	Bălan Ionela-Loreadana		*La francophonie au C.N.T.V.*	Colegiul Național „Tudor Vladimirescu” Tg. Jiu, jud. Gorj	Rodica P. Calota	I

Categoria Film/ Videoclip

Nr. crt.	NUMELE ŞI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ŞCOALA DE PROVENIENŢĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBŢINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Zaharia Mihaela	a VI-a	*Les dix mots de la francophonie*	Şcoala Gimnazială P.H. Zangopol, Buzău	Chenaru Cristina	I
2	Ilie Maria	a VIII-a	*J'aime la francophonie!*	Şcoala Gimnazială P.H. Zangopol, Buzău	Chenaru Cristina	*Diplomă de participare*
3	Marin Alice	a IX-a	*Les dix mots fous*	Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Petrea Paula	MENŢIUNE
4	Chirilianu Norris	a X-a	-	Colegiul „Mihai Eminescu”, Bacău	Vrăcioiu Lucia-Diana	I

Categoria DOCUMENT AUDIO (PODCAST)

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Țugui Teodora Andreea	a VIII-a	*Mes souvenirs*	Școala Gimnazială „Maria Rosetti” Sector 2, București	Baltă Silvia Nicoleta	I
2	Guga Eduard Avram	a VIII-a	-	Școala Gimnazială „Voievod Litovoi" din Tg.-Jiu	Baltă Gheorghița-Larisa	II
3	Zavate Claudia	a X-a	*Podcast: Les dix mots de la francophonie*	Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare” Bacău	Murariu Mihai	I

Categoria JOCURI

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	CLASA	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT/ DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Fîciu Luigi	a VII-a	Joc educativ/ Aplicatie android https://lugiscompany.itch.io/les-dix-motos (Pentru a vizualiza/juca se descarcă aplicatia ***Les dix mots fous***, de preferabil pe un telefon). Este o aplicație sigură, testată personal!	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae”, Târgu Jiu, Gorj	Călugăru Liliana	I

2	Munteanu Daniel-Alexandru Negru Iulian-Constantin	a X-a	Kahoot – LES DIX MOTS FOUS	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	I
3	Munteanu Daniel-Alexandru Negru Iulian-Constantin	a X-a	Mots croisés	Colegiul Economic „Ion Ghica” Bacău	Anghel Daniela	*Diplomă de participare*

Categoria APLICAȚII DIGITALE

Nr. crt.	NUMELE ȘI PRENUMELE ELEVULUI/ ELEVILOR	Clasa	TITLUL LUCRĂRII	ȘCOALA DE PROVENIENȚĂ	PROFESOR COORDONATOR	PREMIU OBȚINUT / DIPLOMĂ DE PARTICIPARE
1	Ciochină Armand Gabriel	a V-a	Carte – story jumper https://www.storyjumper.com/book/read/109564336/60b7e9983e1ee	Școala Gimnazială „Sfântul Nicolae”, Târgu Jiu, Gorj	Călugăru Liliana	I
2	Șova Cristian George	a VI-a	Les 10 Mots Fous *https://scratch.mit.edu/projects/538050036*	Școala Gimnazială „Alexandru cel Bun” Bacău	Dumitrașcu Elena Sofica	*Diplomă de participare*
3	Leibu Emanuel	a VII-a	*BOOK CREATOR - PARARATAS -* *https://read.bookcreator.com/IMoQmi5bGmM9oMtBCpQR89aN5Al1/uUMWWXf_Qx-gHrqoGmFMrA*	Școala Gimnazială „Alexandru cel Bun" Bacău	Dumitrașcu Elena Sofica	I

Coucher du soleil
#depebalcon
Élève: Anghel Arina-Alexandra, VIe
Collège National Pédagogique «Ştefan cel Mare» Bacău

Nr.înregistrare
31../..9.06..2021

AllianceFrançaise
Suceava - Roumanie

MENTION SPÉCIALE

SE ACORDĂ ELEVEI

Stan Diana Elena Nicoleta

clasa a IX-a, de la Liceul Tehnologic „Alexandru Vlahuță”, Podu Turcului, Bacău, pentru rezultatul obținut la Concursul **„Tourisme et découverte de l`autre”**, ediția I „Tourisme et légendes”, secțiunea „Eseuri în limba franceză”, profesor îndrumător **Camelia Ciobanu**

Director AF Suceava
Lector univ.dr. Mariana Santea

ASOCIAȚIA PROFESORILOR DE LIMBA FRANCEZĂ * DIN SUCEAVA * C.I.F. 40398710

Inspectoratul Școlar Județean Suceava – ISJ

Alliance Française Suceava - Roumanie

Colegiul Național „Mihai Eminescu"

Nr.înregistrare
1261 / 11.VI.2021

MENTION SPÉCIALE

SE ACORDĂ ELEVEI

Bucur Diana-Elena

clasa a XII-a, de la Liceul Tehnologic „Alexandru Vlahuță" Podu Turcului, Bacău, pentru rezultatul obținut la Concursul „**Tourisme et découverte de l`autre**", ediția I „Tourisme et légendes", secțiunea „Eseuri în limba franceză", profesor îndrumător **Camelia Ciobanu**

Inspector Școlar General
Prof. Grigore Bocanci

Inspector de specialitate
Prof.dr. Silvia-Corina Nuțu

Director AF Suceava
Lector univ.dr. Mariana Savea

Director
Prof. Gabriela Cazac

Coordonator Proiect
Prof. dr. Cristina Hetriuc

LA LÉGENDE DE MON VILLAGE:

PODU TURCULUI DE DÉPARTEMENT DE BACĂU

LE PONT D'UN TURC

L' ÉLÈVE: DIANA ELENA BUCUR
LA CLASSE: XIème
LE LYCÉE TECHNOLOGIQUE „ALEXANDRU VLAHUȚĂ", PODU TURCULUI, BACĂU
L'ENSEIGNANT COORDINATEUR: CIOBANU CAMELIA

Aujourd'hui, nous vous présenterons une brève histoire de la comune Podu Turcului dans le comté de Bacău, qui comprend les villages de Bălănesti, Căbești, Fichitești, Giurgioana, Lehancea, Plopu, Podu Turcului, Răcușana et Sârbi.

La commune est située à l'èxtrémité sud-est du comté, à la frontière avec les comtés de Vaslui et de Vrancea, dans les collines de Tutova, au bord des rivières Zeletin et Pereschiv.

A propos de cette zone de Podu Turcului, il existe un document datant de 1434 lorsque Ilias Voda s'est réconcilié avec son frère Ștefan et ils ont divisé le Pays de Moldavie et Stefan Voievod a reçu le Pays de Tutova.

Le nom de la localité de Podu Turcului vient d'une légende qui dit que dans cette région il y avait une auberge de boyard. C'était un abri sûr pour les marchands et les randonneurs qui avaient leur chemins sur ces terres.

À l'automne 1827, un Turc et un Juif se sont rencontrés dans cette auberge et sont devenus amis. Le Turc a essayé de passer ses chariots de nourriture mais ils se sont coincés dans la vallée boueuse de Zeletin.

Le marchand turc dut rester dans ces lieux jusq'au printemps et ordona la construction d'un pont en bois sur les marais de Zeletin, afin que le passage soit plus facile sur les collines de Berheci jusqu'à la foire de Bârlad, sur le rivière Zeletin.

Le pont ainsi construit a fait augmenter le transit des marchands et le volume des ventes de marchandises et tout le monde cherchait à passer à Bârlad, à Podu Turcului et est donc resté le nom de Podu Turcului jusqu'aujourd'hui.

À la fin du XIX siècle, la commune était la résidence du plateau de Zeletin du comté de Tecuci et était formée par la foire Podu Turcului et le village de Dămăcușa.

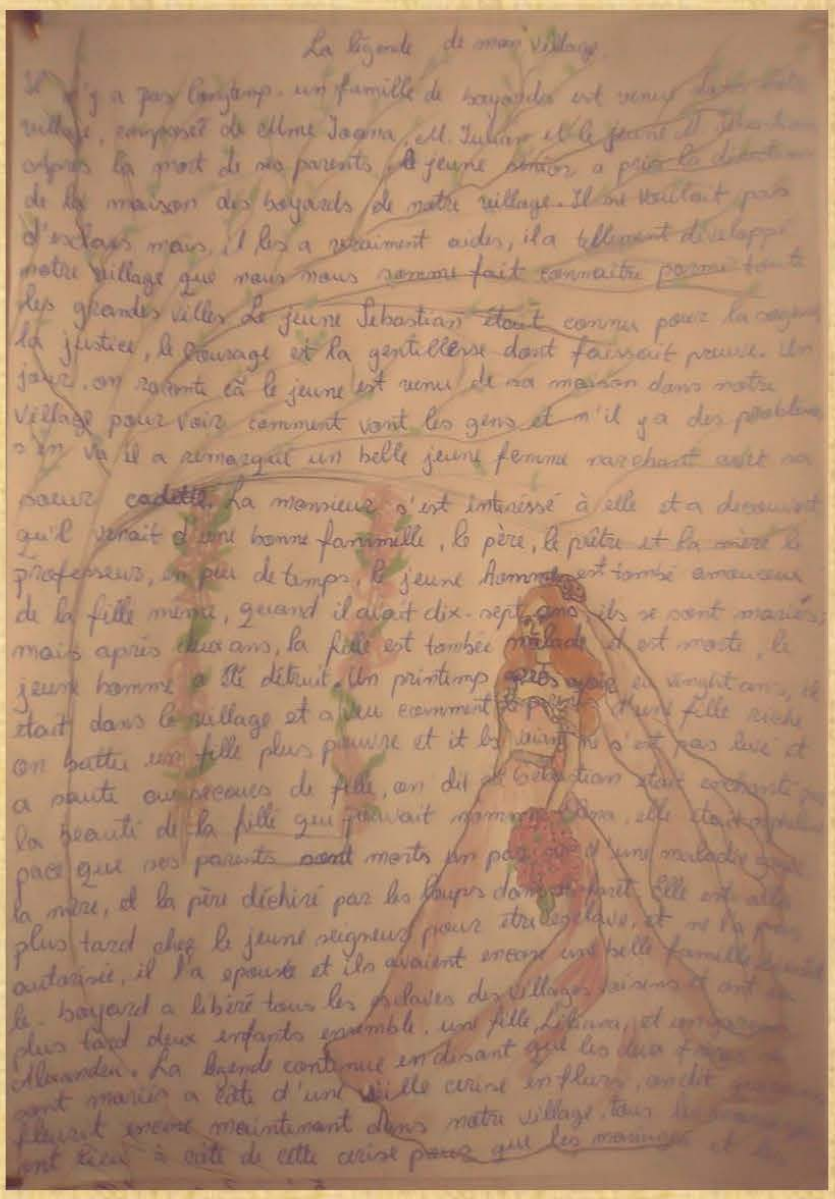
A cette époque, les communes de Georgioana et Căbești fonctionnaient également sur le territoire actuel de la commune.

La commune de Georgioana a été abolie en 1931, ses villages étant arrodis à la commune de Boghesti, à l'exception du village de Dâceni, qui est passé à la commune de Podu Turcului , qui appartenait au comté de Tecuci.

En 1950, la commune de Podu Turcului est affectée au district de Răchitoasa de la région de Bârlad et de la région de Bacău.

En 1968, les deux communes ont déménagé dans le comté de Bacău et la commune de Căbești a été abolie, ses villages de l'ancienne commune de Giurgioana en même temps, les villages de Sighea et Dânceni ont été supprimés.

Le brave jeune boyard et le cerisier éternel



L' ÉLÈVE: DIANA ELENA NICOLETA STAN
LA CLASSE: IXème
LE LYCÉE TECHNOLOGIQUE „ALEXANDRU VLAHUȚĂ", PODU TURCULUI, BACĂU
L'ENSEIGNANT COORDINATEUR: CIOBANU CAMELIA

Il n'y a pas longtemps, une famille de boyards est venue dans notre village composée par Mme Ioana, M. Iulian et **le jeune Sébastien.**

Après la mort de ses parents, le jeune a pris l'administration de la grande famille de boyards de notre village. Il ne voulait pas d'esclaves ; il les a vraiment aidés. Il a tellement développé notre village que nous nous sommes fait connaître parmi toutes les grandes villes.

Le jeune Sébastien était connu pour la sagesse, la justice, le courage et la gentillesse dont faisait preuve. Un jour, on raconte que le jeune est venu de sa maison dans notre village pour voir comment vont les gens. Il n'y avait pas de problèmes. Dans ce temps, il a remarqué une belle jeune femme marchant avec sa sœur cadette. Le monsieur s'est intéressé d'elle et a découvert qu'elle venait d'une bonne famille, le père était prêtre et la mère était enseignante.

Dans peu de temps, le jeune homme est tombé amoureux de la fille. Il avait dix-sept ans, ils se sont vite mariés ; mais après deux ans, la fille est tombée malade et elle est morte ; le jeune homme a été détruit par douleur de la perte.

Un printemps, après avoir eu vingt ans, il était dans le village et a vu comment les parents d'une fille riche frappait une fille plus pauvre et il a sauté au secours de fille.

On dit que Sébastien était enchanté par la beauté de la fille qui s'appelait Elena. Elle était orpheline parce que ses parents sont morts, déchirés par les loups dans la forêt. Plus tard, elle est allée chez le jeune pour être esclave, pour chercher de travail mais il ne l'a pas autorisée, il l'a éprouvée…finalement ils ont formé une belle famille avec deux enfants : une fille Liliana et un garçon Alexandru. Bientôt le boyard a libéré tous les esclaves des villages voisins.

La légende continue en disant que les deux jeunes se sont mariés à côté d'un ancien cerisier en fleurs. On dit que les cerises fleurissent encore maintenant dans notre village. Tous les mariages ont lieu à côté de ce cerisier pour que les mariages et leur amour soient aussi éternels comme les cerises qui ne vieillissent jamais.

Coucher du soleil
#depebalcon
Élève: Anghel Arina-Alexandra, VIe
Collège National Pédagogique «Ştefan cel Mare» Bacău

ET SI ON LISAIT ... A VOIX HAUTE ??
PROJET DE PARTENERIAT EDUCATIONNEL
(dissémination de l'atelier de lecture)

Équipe du projet

prof. Dumitrașcu Elena-Sofica - Ecole Gymnasiale „Alexandru Cel Bun" Bacău, Roumanie

prof. Anghel Daniela - Lycée Economique „Ion Ghica" Bacău, Roumanie

prof. Marinescu Georgeta - Collège National „Vasile Alecsandri" Bacău, Roumanie

Ecoles partenaires :

Lycée de Taiba Ndiaye, Sénégal

Collège National « Mircea cel Bătrân » Râmnicu-Vâlcea, Olt, Roumanie

Collège „Mihai Eminescu" Bacău, România

Collège National Pédagogique « Ștefan cel Mare » Bacău, Roumanie

L'école linguistique №6 de Penza, Russie

Lycée Scientifique d'excellence de Diourbel Sénégal

Lycée El Hadj Omar Lamine Badji de Djibock Senegal

Ecole Gymnasiale №3 Baia, Suceava, Roumanie

Collège National « Ferdinand I » Bacău, Roumanie

Collège National « George Coșbuc », Motru, Gorj, Roumanie

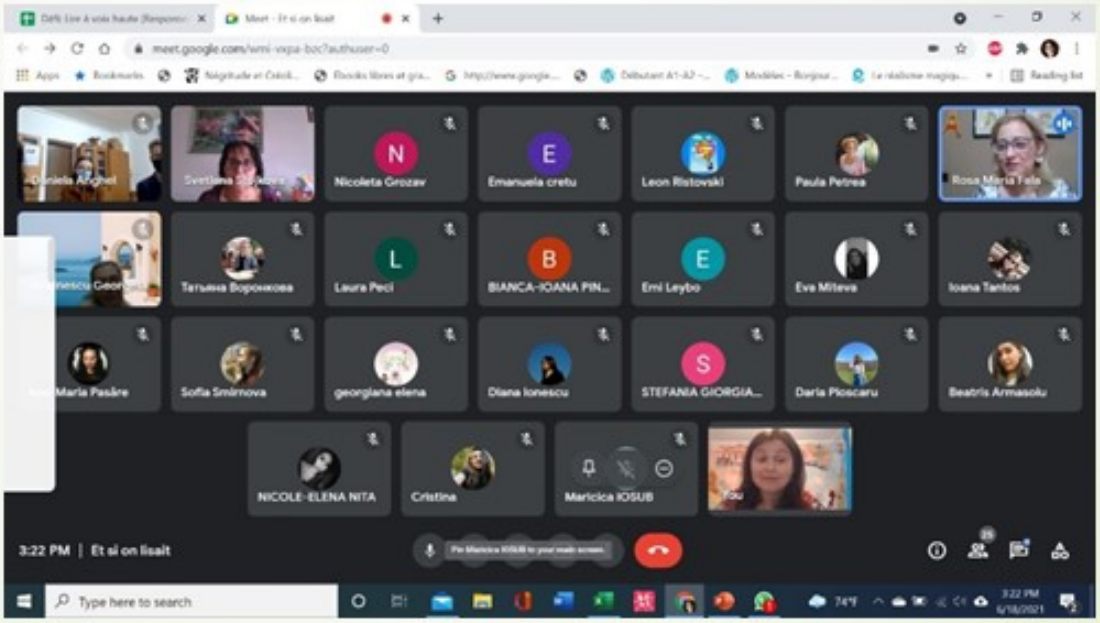
Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu-Turcului, Bacău, Roumanie

IC GIOVANNI PAOLO II Italia

Collège « N.V.Karpen » Bacău , Roumanie

Argument

Le français est l'une des langues les plus répandus dans le monde. Il est parlé par environ 150 millions de locuteurs natifs et près de 200 millions de personnes l'utilisent comme langue secondaire. Plus de 200 millions de personnes l'apprennent également comme langue étrangère. Il est enseigné dans les écoles de tous les pays du monde. La connaissance de la langue française (non seulement celle parlée en France, mais aussi les spécificités des autres pays francophones) facilite l'accès des élèves à l'apprentissage d'autres langues romanes. C'est pourquoi nous considérons qu'il est absolument nécessaire de réaliser un atelier-projet dans lequel les étudiants ont la possibilité de lire un texte en français à leur choix à leurs collègues participants. Cette année scolaire a été difficile en raison de la crise sanitaire mondiale, donc un tel moment pour mettre en valeur la beauté et la musicalité de la langue française est d'autant plus bienvenu.



Description du projet

Le projet vise à mener une activité de lecture (non formelle), impliquant activement les élèves, mais aussi leurs enseignants, les encourageant à lire en français - une langue de culture et de civilisation européenne. Concrètement, les élèves participeront à un atelier de lecture assumée, en choisissant un texte court de la littérature française à lire sans dépasser 2 minutes et à susciter l'intérêt et l'émotion du public. La fluidité, le rythme et l'émotion transmis par la lecture seront un atout.

But

Ce projet dédié à la francophonie a pour objectif central la stimulation de la créativité artistique des élèves, médiatisée par la langue française comme vecteur de communication interculturelle et d'intégration des valeurs culturelles francophones, ainsi que :

• renforcer la confiance dans la capacité des élèves (sans discrimination d'âge, de catégorie sociale ou de nécessité éducationnelle) à s'exprimer en français.

• promouvoir des méthodes/stratégies de bonnes pratiques auprès des participants au projet afin de promouvoir la langue française, atteindre la performance et prévenir/combattre le décrochage scolaire en créant un contexte concret et réel pour l'apprentissage du français

• valoriser le potentiel intellectuel, artistique et créatif des élèves, ainsi que leur capacité à utiliser le français dans divers contextes

• mettre en œuvre un projet pédagogique innovant dans le domaine de l'éducation interculturelle, inclusive et formative.

Objectifs spécifiques :

• améliorer la prononciation en français

• stimuler la créativité et le talent de lecture à haute voix des participants

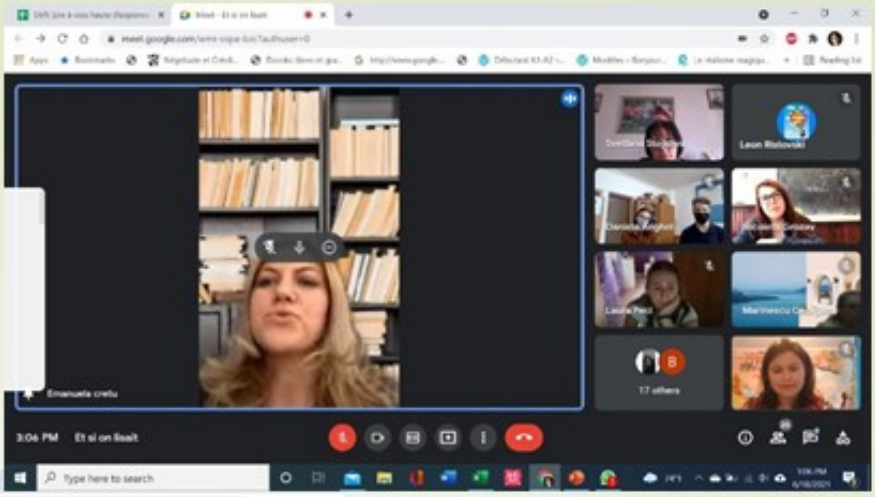
• former des compétences de recherche, de filtrage et d'utilisation créative de l'information

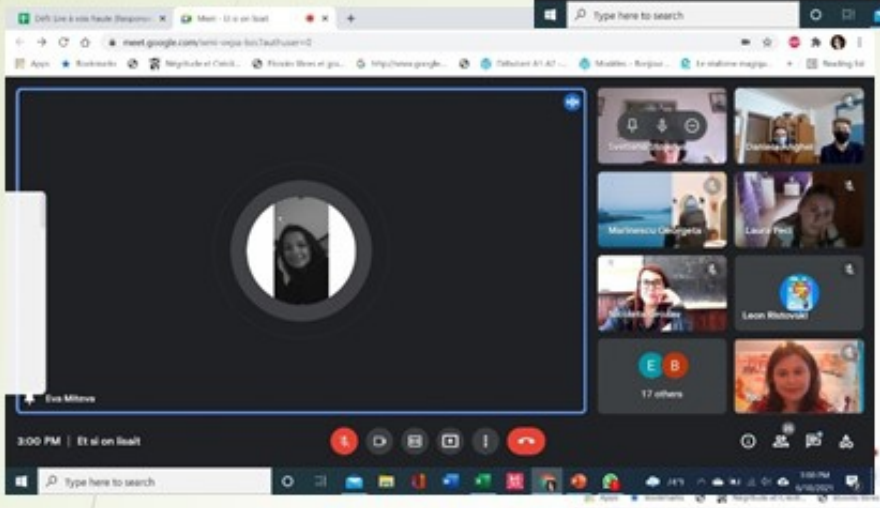
• créer un contexte concret d'utilisation de la langue française

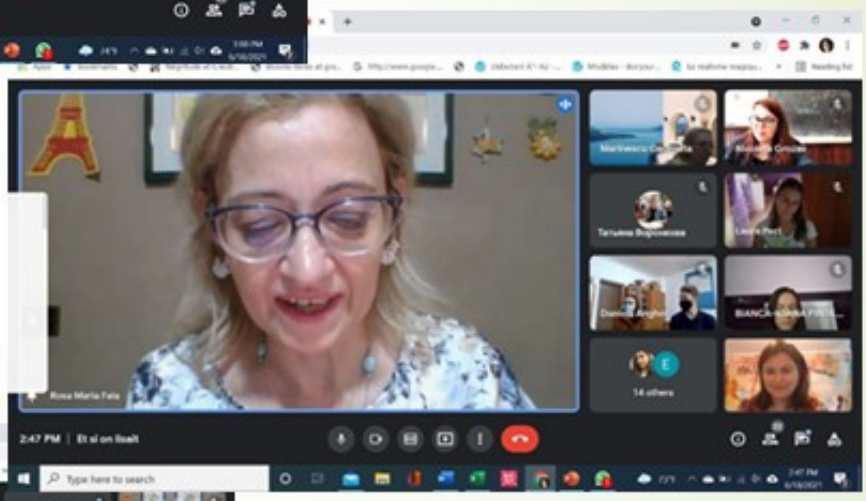
• découvrir et valoriser le talent des participants à se manifester en français

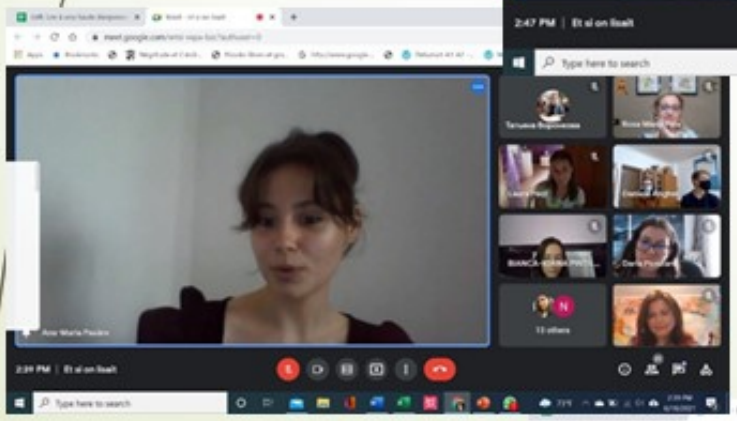
Groupe cible : collégiens et lycéens, passionnés de français

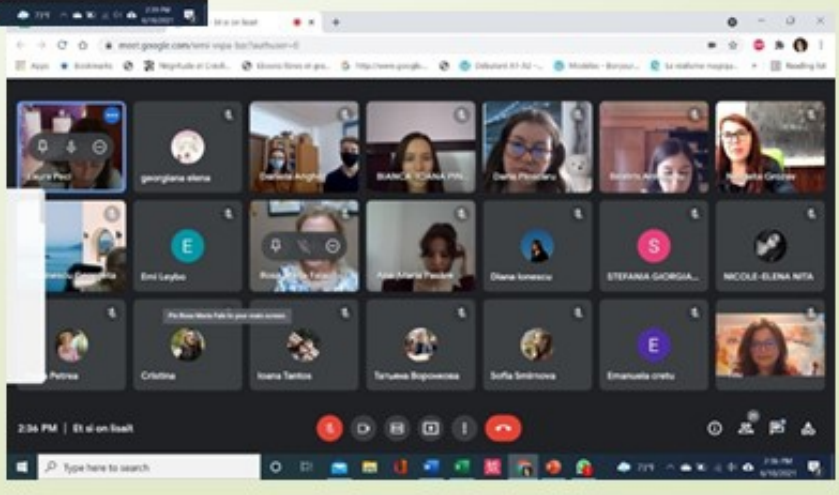
Bénéficiaires du projet : élèves, enseignants, parents d'élèves











ET SI ON LISAIT… A VOIX HAUTE ??

18 juin 2021

Textes lus pendant l'atelier

Textes choisis par les lycéens
La Parure, Guy de Maupassant
Un été au Myanmar, Gaël Aymon
Le Petit Prince, Antoine de Saint-Exupéry
Au bout du chemin, Charles Guérin
Demain, dès l'aube, Victor Hugo
Faust, Johann Wolfgang von Goethe
La dame aux camélias, Alexandre Dumas fils
Le Petit Prince, Antoine de Saint-Exupéry
Le Lion et le Rat, Jean de Lafontaine
Hotels, Guillaume Apollinaire
Un million d'yeux, Matei Vișniec
Demain dès l'aube, Victor Hugo
Je suis une étoile, Inge Aurbacher
Les petits cochons. Samouïl Marchak
Le Désir de peindre, Charles Baudelaire
A mon ami, Alfred Tattet
Covid 19

Textes choisis par les collégiens
Heidi dans ses montagnes ; Johanna Spyri
Mon ami Frédéric, Hans Christian Andersen

Textes choisis par les professeurs:
La Cité de la joie, Dominique Lapierre
Alphonse Daudet
L'esclave vieil homme et le molosse / Patrick Chamoiseau
Esméralda. Notre-Dame de Paris. Victor Hugo look
La parure, Guy de Maupassant
Le petit prince, Antoine de Saint-Exupéry
A mon ami, Alfred Tattet
Le petit prince, Antoine de Saint-Exupéry

Paysage d'automne près de Bacău

Photo: Neculai VÏLCU

ÉTUDE SUR LE RÔLE DE LA LECTURE DANS L'ENSEIGNEMENT DE L'EXPRESSION ORALE

Prof. Alina-Mihaela Humă
Şcoala Gimnazială « Nicolae Iorga » Bacău

« Apprendre à lire, c'est apprendre à penser et apprendre à parler » [1].

Au cours des dernières années, l'étude des langues vivantes s'est orientée davantage vers la communication orale. Enseigner le français langue étrangère, c'est apprendre aux élèves à communiquer en français, tout d'abord oralement et ensuite, par écrit. L'entraînement de l'expression orale constitue l'une des préoccupations essentielles de l'enseignant qui doit considérer la langue comme un instrument de communication. Il doit s'efforcer de former des apprenants capables de s'exprimer avec aisance dans la langue étudiée, mais pour cela, il faut qu'il développe chez eux une bonne réception auditive. Habituer les apprenants à réfléchir dans la langue étudiée est la clé du succès didactique mais, pour le faire, l'enseignant doit créer, maintenir et développer chez eux, le besoin de communiquer en français ; il s'agit donc d'élaborer des activités situationnelles rapportées aux intérêts de leur âge et de leur milieu.

Par la suite, nous mettrons en évidence le rôle de la lecture qui » est une construction et une interprétation des signes du texte [...], ayant une double configuration : syntagmatique ou synthétique et paradigmatique ou analytique » [2].

La lecture synthétique est la plus indiquée pour introduire les structures grammaticales et lexicales, tandis que la lecture analytique est une sorte de commentaire dirigé qui suppose des procédés d'analyse spéciaux comme l'analyse pré-pédagogique du texte et l'exploitation du texte.

L'analyse pré-pédagogique du texte suppose l'approche sociolinguistique du texte (identification de l'émetteur et du récepteur, de l'espace, du temps, de l'énonciation), l'approche linguistique (traces de l'énonciation, types de discours, messages) et l'approche logico-syntaxique (structure argumentative, éléments itératifs, etc.).

Habituer les apprenants à réfléchir dans la langue étudiée est la clé du succès didactique mais, pour le faire, l'enseignant doit créer, maintenir et développer chez eux, le besoin de communiquer en français ; il s'agit donc d'élaborer des activités situationnelles rapportées aux intérêts de leur âge et de leur milieu.

Au cours des dernières années, l'étude des langues vivantes s'est orientée davantage vers la communication orale. Enseigner le français langue étrangère, c'est apprendre aux élèves à communiquer en français, tout d'abord oralement et ensuite, par écrit. L'entraînement de l'expression orale constitue l'une des préoccupations essentielles de l'enseignant qui doit considérer la langue comme un instrument de communication. Il doit s'efforcer de former des apprenants capables de s'exprimer avec aisance dans la langue étudiée, mais pour cela, il faut qu'il développe chez eux une bonne réception auditive. Habituer les apprenants à réfléchir dans la langue étudiée est la clé du succès didactique mais, pour le faire, l'enseignant doit créer, maintenir et développer chez eux, le besoin de communiquer en français ; il s'agit donc d'élaborer des activités situationnelles rapportées aux intérêts de leur âge et de leur milieu.

Par la suite, nous mettrons en évidence le rôle de la lecture qui » est une construction et une interprétation des signes du texte [...], ayant une double configuration : syntagmatique ou synthétique et paradigmatique ou analytique »[3].

La lecture synthétique est la plus indiquée pour introduire les structures grammaticales et lexicales, tandis que la lecture analytique est une sorte de commentaire dirigé qui suppose des procédés d'analyse spéciaux comme l'analyse pré-pédagogique du texte et l'exploitation du texte.

L'analyse pré-pédagogique du texte suppose l'approche sociolinguistique du texte (identification de l'émetteur et du récepteur, de l'espace, du temps, de l'énonciation), l'approche linguistique (traces de l'énonciation, types de discours, messages) et l'approche logico-syntaxique (structure argumentative, éléments itératifs, etc.).

La lecture a trois étapes, au cours desquelles on peut proposer beaucoup d'activités.

1. Les activités de pré lecture ont le rôle de mobiliser les connaissances antérieures et de faire les apprenants émettre des hypothèses sur le sens du texte. Par exemple, on peut:

- faire les apprenants observer les indices indiqués par les images, par le titre et les sous-titres, et faire des hypothèses à propos du texte
- réaliser un remue-méninge autour du titre ou d'un mot-clé;
- mobiliser les connaissances des apprenants sur le sujet par des questions du type : *Qu'est-ce que vous connaissez de..., Où avez-vous entendu parler de...* ?;

2. Les activités pendant la lecture permettent de maintenir l'attention des apprenants lors de la lecture et d'éviter qu'ils se bloquent sur les mots ou les expressions qu'ils ne connaissent pas encore. L'enseignant peut demander à ses apprenants de :

- repérer les éléments principaux par l'intermédiaire des questions telles : *qui ?, quand ?, où ?, pour quoi faire, à qui ?*;
- identifier l'idée principale de chaque paragraphe ;
- vérifier la compréhension des mots ;
- identifier certaines structures grammaticales ;
- associer des titres à des textes courts ;
- compléter un texte à trous;
- remettre en ordre les paragraphes ;
- relever les éléments pour ou contre d'un texte polémique ;
- caractériser des personnages ;
- relever les arguments des différents personnages, etc.

3. Les activités d'après lecture représentent l'étape où les apprenants peuvent s'exprimer ou réagir de façon personnelle par rapport au texte. L'enseignant peut leur demander d'exprimer leur point de vue, de résumer brièvement le texte lu ou de donner des exemples concrets tirés de leur expérience personnelle. Pour compliquer un peu les choses, il peut leur donner comme tâche de travail de produire un texte oral de même genre (une description, un dialogue, etc.) ou de réaliser un jeu de rôle en prenant l'identité d'un des personnages du texte.

Il y a un grand nombre d'activités pour créer une classe de français intéressante et propice à l'étude de cette langue étrangère, mais ce qui compte davantage, c'est le type de texte choisi par l'enseignant. Il serait désirable que le texte soit attirant et motivant à la fois pour que l'apprenant devienne un lecteur actif.

Notes :

[1] Dorina Roman, *La didactique du français langue étrangère*, p. 206.

[2] Traian Nica, Cătălin Ilie, *Tradition et modernité dans la didactique du français langue étrangère*, pp. 32-33.

[3] Maria Brăescu, *Méthodologie de l'enseignement français*, p. 105.

Bibliographie :

Anghel, Manuela-Delia et Nicolae-Florentin Petrişor, *Guide pratique pour les professeurs de français*, Editura Paradigme, Piteşti, 2007.

Brăescu, Maria, *Méthodologie de l'enseignement français*, Editura didactică şi pedagogică, Bucureşti, 1979.

Dragomir, Mariana, *Puncte de vedere privind predarea-învăţarea limbii franceze ca limbă străină= Considérations sur l'enseignement- apprentissage du français langue étrangère*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2008.

Nica, Traian et Cătălin Ilie, *Tradition et modernité dans la didactique du français langue étrangère*, Piteşti, 1996.

Roman, Dorina, *La didactique du français langue étrangère*, Editura Umbria, Baia Mare, 1994.

Romedea, Adriana-Gertruda, *Apprendre le vocabulaire français*, Alma Mater, Bacău, 2013.

Romedea, Adriana-Gertruda, *Cours pratique de prononciation du français*, Alma Mater, Bacău, 2006.

Tagliante, Christine, *La classe de langue*, CLE International, Paris, 2001.

NATURE . . . SAUVAGE

Photo: Neculai VÏLCU

FRANCOPHONIE

(le jeu des majuscules)

Élève: Claudia Barbu, XIe

Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu Turcului

Prof. Coord. Dandea Mirela

Fragile est l'espoir quand on est abandonné

Radieux est le visage quand on est en bonne santé

Armonieux est l'esprit quand on est bien aimé

Négative est l'attitude quand on est désespéré

Courageux est l'acte quand quelqu'un nous a sauvé

Odieux est le caractère de celui qui nous a dénigré

Précieux est le désir quand il est motivé

Homogène est la couleur que le peintre a utilisé

Ordonné est l'élève quand il est appliqué

Négligeable est l'écriture quand on est bouleversé

Idéal est l'ami quand nous a bien conseillé

Evident est le geste que nous avons récompensé.

Photo: Neculai VÏLCU

ÉVALUATION EN LIGNE. MODÈLES DES TESTS D'ÉVALUATION

Prof. Cristina Porosnicu,

Ecole Gymnasiale « Tristan Tzara » Moinești, Bacău

Dans le contexte sanitaire actuel, tant les enseignants que les élèves sont confrontés à une série de changements visant l'acte d'enseignement-apprentissage-évaluation, un processus en cours de numérisation. Le défi a un grand impact sur les enseignants, qui reconfigurent en un temps relativement court l'ensemble du processus de transmission de nouvelles connaissances, ainsi que la manière d'évaluer les connaissances acquises. Le contexte épidémiologique actuel a nécessité des webinaires, des conférences et des formations pour optimiser le processus éducatif.

Chaque élève a son propre style d'apprentissage, les rythmes d'apprentissage et les profils cognitifs et socio-émotionnels sont différents, les élèves démontrant différemment ce qu'ils ont appris.

L'évaluation a souvent une connotation *négative*. Elle est perçue comme cette période de fin de semestre ou d'année où se terminent les environnements et les situations, sans bénéfice majeur pour l'apprentissage. Pour les élèves, c'est la période la plus stressante, au cours de laquelle ils doivent prouver ce qu'ils savent, par rapport à d'autres collègues, et la peur de se tromper ainsi que la pression d'un test peuvent affecter leurs performances. Tout progrès dans l'apprentissage dépend d'une évaluation correcte et d'un retour d'information constructif. Selon le programme actuel, les compétences sont centrées sur l'étudiant. Chaque élève a son propre style d'apprentissage, les rythmes d'apprentissage et les profils cognitifs et socio-émotionnels sont différents, les élèves démontrant différemment ce qu'ils ont appris. Certains sont meilleurs sur le plan théorique, d'autres aiment le côté créatif, d'autres aiment s'exprimer dans une langue étrangère. Par conséquent, chaque élève doit mesurer le niveau atteint pour chaque compétence et cela doit être fait correctement et objectivement, sans stress, et l'élève doit être conscient de ses propres progrès d'apprentissage. Pour une évaluation correcte de chacun, nous appliquerons une évaluation initiale, une évaluation continue et une évaluation sommative.

L'expérience actuelle nous aide à comprendre que *les technologies sont des outils à appliquer avec soin et de manière appropriée*. Le défi pour les enseignants est d'utiliser la technologie pour aider les élèves à devenir autonomes dans l'apprentissage. L'évaluation est basée sur les questions clés suivantes :

- A quoi sert l'évaluation (quelles sont ses fonctions) ?
- Par rapport à ce qui est fait (quel est le référentiel, quels sont les critères d'évaluation) ?
- Pour qui (qui sont les destinataires de l'évaluation) ?
- Qu'est-ce qui est évalué (comportements, résultats, processus, évolutions) ?
- Avec quels outils et selon quelles sont les procédures pour l'évaluation ?

Les formes d'évaluation sont structurées en :

- méthodes traditionnelles : épreuves orales, épreuves écrites, épreuves pratiques ;
- méthodes complémentaires (modernes) : observation systématique du comportement, rapport/essai, projet, portfolio, auto-évaluation.

A l'aide de l'ordinateur, l'évaluation se fait instantanément, l'évalué recevant une note sur-le-champ. *L'évaluation informatisée* peut enrichir l'expérience des élèves. L'utilisation principale de l'évaluation en ligne peut viser une évaluation formative plutôt que sommative des élèves. Il fournit la forme la plus courante de rétroaction via des forums de discussion en ligne ou des exercices. Une autre utilisation des technologies en ligne est l'enseignement électronique de sujets qui peuvent simplifier le processus administratif.

Les avantages perçus de l'utilisation de la technologie moderne dans le processus d'évaluation sont les suivants :

- la possibilité de noter rapidement et adéquatement un grand nombre de réponses ;
- surveiller les réponses des élèves ;
- l'évaluation peut avoir lieu dans un environnement d'accès ouvert ;
- les évaluations peuvent être conservées et réutilisées ;
- fournir une rétroaction immédiate.

Les outils d'évaluation formative sont des questionnaires, des devoirs, des questions et des discussions en classe que les enseignants utilisent pour évaluer et guider (ou façonner) le processus d'apprentissage de leurs élèves.

Les outils d'évaluation sommative sont les dissertations et les tests finaux donnés à la fin d'un projet, d'un cours, d'un semestre, d'une unité, d'un programme ou d'une année scolaire.

Les stratégies d'évaluation en ligne les plus couramment utilisées sont :

- devoirs ;

-participation à des discussions en ligne ;

-essais ;

-publier les travaux / présentations des élèves ;

- quiz et questions en ligne ;

- des activités expérientielles, telles que des jeux de rôle ;

-thèmes collaboratifs ;

-débats ;

-portefeuilles ;

- examens en ligne (à livre ouvert, structuré, chronométré).

Pour les *épreuves orales*, nous pouvons utiliser la communication vidéo-audio ou simplement des webcams dans des groupes Skype ou Zoom, dans lesquels l'évalué peut présenter la réponse à une question ou une leçon apprise. Pour les essais et les projets, nous pouvons utiliser des outils de gestion de contenu pour le téléchargement et l'évaluation ultérieure par l'enseignant. Ou nous pouvons utiliser l'e-mail classique pour les envoyer pour évaluation.

Outils/applications pouvant être utilisés dans l'évaluation des élèves :

¬ Google Classroom : ici, nous pouvons parler aux élèves ; nous pouvons corriger les devoirs et fournir une rétroaction directe à chaque élève.

¬ Google Jamboard est un moyen très simple d'afficher des réponses courtes - tous les étudiants peuvent voir toutes les réponses données sur des post-it virtuels.

¬ Google Forms (permet de concevoir des formulaires qui peuvent être utilisés pour obtenir des commentaires, pour envoyer des confirmations de participation à un événement, mais aussi pour créer des tests écrits. Le service permet à l'enseignant d'inclure des images ou des vidéos pour l'interprétation ou comme matériel de réflexion Pour étudiants, les étudiants peuvent recevoir à la fois des questions ouvertes et fermées, avec plusieurs réponses possibles ou non.) La fonction Quiz permet, en plus, de fournir un retour rapide. Les étudiants peuvent immédiatement savoir s'ils ont répondu correctement à un test avec les réponses de leur choix. Ici, la compétence de l'enseignant est de construire des distracteurs (fausses réponses, qui résultent d'un processus de pensée erroné, mais souvent chez les élèves) aussi bons que possible.

De plus, nous pouvons inclure des explications pour la mauvaise réponse, des explications que l'étudiant devrait recevoir dès qu'il a terminé le test. De plus, les étudiants peuvent repasser le test.

¬ Kahoot - la base pédagogique de cette application est que les étudiants deviennent des "enseignants", construisant eux-mêmes des éléments de test.

Wordwall est une application où diverses activités interactives sont créées pour les élèves : fiches de travail, questionnaires, correspondances, jeux de mots, identification des mots manquants, etc. Dans cette application, vous pouvez également trouver des matériaux prêts à l'emploi créés par d'autres utilisateurs. L'inscription peut se faire via le compte Google ou Facebook.

¬ Quizizz est une application d'évaluation des connaissances qui implique la présence d'avatars amusants, de tableaux, de thèmes, de musique, de mèmes. L'application est accessible depuis votre téléphone, ordinateur portable, tablette ou ordinateur.

LearningApps est une plateforme avec laquelle vous pouvez créer des feuilles de travail, des activités interactives, des tests, etc.

Quelle que soit l'efficacité ou la convivialité *d'une application d'évaluation en ligne, elle ne peut pas totalement remplacer les multiples actions de retour d'apprentissage, actions initiées par les microdécisions de l'enseignant.* L'évaluation la plus importante a lieu non pas à la fin, mais pendant l'apprentissage, lorsque vous avez encore le temps de faire quelque chose sur ce qui doit être corrigé.

Modèles des tests au format numérique pour le développement et l'évaluation des compétences des élèves dans les classes de langue française, pour la 5e, 6e, 7e et 8e année. Les tests numériques sont développés en Kahoot, Quizziz et Socrative.

https://www.digitaliada.ro/Teste-in-format-digital-Limba-franceza-clasa-aVa

https://www.digitaliada.ro/Teste-in-format-digital-Limba-franceza-clasa-a-VI

https://www.digitaliada.ro/Teste-in-format-digital-Limba-franceza-clasa-a-VII-a

https://www.digitaliada.ro/Teste-in-format-digital -Français -langue-8e année

Bibliografie

Cucoș, C., Teoria și metodologia predării, Editura Polirom, Iași, 2010

Florea, N.M., Valorificarea evaluărilor privind rezultatele școlare pentru ameliorarea procesului didactic, Editura Ars Academica, 2010

Tănase, M., Evaluarea – componentă esențială a procesului instructiv-educativ, Brașov, 2011

Webografie

digitaliada.ro

Photo: Neculai VÎLCU

NATURE . . . SAUVAGE

IGOR L'AVEUGLE

Vizitiu Alin, XIe
Collège National « Vasile Alecsandri' »
Prof. coord. Arminia Aura

Brrrrr....Brrrrr...je n'en peux plus...il fait beaucoup trop froid dans cette cellule...et puis le lit est troué et il y a plein de cafards qui rampent sur ma couverture...c'est épouvantable ...Personne ne me comprends...personne ne m'entends...même pas Freud, mon compagnon de cellule...il n'a plus bougé depuis quelques mois...mais je sais ce qu'il fait...il essaie juste de me faire passer pour un malade...tout comme le docteur Spirnof et la sœur Catherine...ils croient que je suis fou...hi...hi...mais ils n'arriveront jamais, car je suis tenace, je ne cèderai pas !

Ah...mais vous êtes déjà là, je ne vous ai pas entendu entrer, pardonnez mes mauvaises habitudes, je ne sais pas où était ma tête de parler tout seul. Comme tout hôte accueillant, je dois me présenter, mon nom est Igor Alexandrovici le IIIème Iablonovski, mais mes amis m'appellent tout simplement Igor. Donc, vous pouvez m'appelez Igor, car nous sommes des amis, n'est-ce pas... ? Pas de réponse ?! Vous aussi vous voulez me rendre fou ? Ce n'est pas grave ! Il n'y a aucun problème car vous allez m'aimer... Je vais vous raconter un petit conte de fées et après cela nous serons les meilleurs amis du monde. Et nous jouerons ensemble... Je vous le garantie...Brrr...il fait vraiment froid ici...Brrr....

Il était une fois, dans un village lointain, au fin fond de la Russie, un petit garçon appelé Igor (ce n'est qu'une simple coïncidence...hi...hi). Igor était tout seul depuis ses premiers jours, il n'avait jamais eu personne, il avait passé toute son enfance dans les caves des orphelinats de Sibérie (car il faisait sans cesse des farces...hi...hi...), tout ça jusqu'au jour où Freud, le boulanger du village, est venu m'adopter...je veux dire l'adopter...ça a été le plus beau jour de sa vie. Il a cru qu'il avait enfin tirer le gros lot, qu'il allait avoir une vie normale, avec des parents, des frères et des sœurs et qu'il allait être enfin heureux. Je peux vous dire qu'il a été heureux tout le chemin jusqu'à la boulangerie...quand il est descendu du camion de son père, sa première pensée a été de jouer avec lui, il lui a donc posé cette question « Veux-tu jouer avec moi ? » mais il a été déçu de découvrir que la vie n'est pas un conte de fées et que sa nouvelle maison n'était pas celle que l'on peut voir sur une carte postale il s'est vite rendu compte que Freud ne l'avait adopté que pour avoir un ouvrier à la boulangerie, et non parce qu'il l'aimait ou des choses ringardes qu'il espérait avoir.

Aussitôt arrivé, il a été mis au travail : balayage, rinçage, pétrissage, cuisson, il passait toutes ses journées en ne faisant que ça, il n'en pouvait vraiment plus. Chaque fois qu'il y avait une corvée, c'était lui qui devait la faire. Il n'avait même pas le droit d'avoir d'amis, pas le droit d'aller à l'école, pas le droit de sortir de la boulangerie, juste pour aller à l'épicerie...Il était devenu l'esclave de Freud...sa vie était un vrai calvaire... Freud ne l'aimait pas du tout, il ne lui parlait même pas. Des jours il avait de la chance et il recevait un peu de nourriture pour le travail qu'il accomplissait, mais des jours, quand « son papa » revenait ivre du village, il le châtiait si sévèrement que Igor pouvait à peine se relever sur ses pieds pour recommencer à retravailler assidument dans la boulangerie, comme si rien ne s'était passé.

Un jour, Igor avait été déplacé dans l'épicerie, il avait été si heureux quand il avait appris qu'il allait enfin sortir, mais maintenant il était très fatigué...il n'en pouvait vraiment plus...il était arrivé à bout de force. Mais, pendant qu'il astiquait les vitrines, quelque chose inexplicable s'est passée, une jeune fille a trébuché et a heurté les vitrines du magasin en les brisant en mille morceaux, c'est comme ça qu'il l'a rencontré, elle avait quatorze ans, deux de plus que lui, et elle avait un si joli nom : Capucine. Elle était si belle, une rouquine aux yeux verts, avec des grains de beauté et deux queues de cheval bien définies. Il ne pouvait pas la perdre des yeux, elle lui captait tout simplement l'attention. Il l'a aidée à se relever et a ramassé ses boucles d'oreilles qui étaient tombées pendant sa chute. Il aurait voulu parler plus avec elle, lui demander si elle veut être son ami, sortir au café du village ou si elle le trouve mignon...mais il n'a réussi qu'à lui demander son nom...et après il a commencé à bégayer...elle a répondu « Capucine » tout en riant et après elle est parti...mais ça ne l'a pas bouleversé, car, en ce moment-là rien au monde ne pouvait le faire plus heureux...il avait tout ce qu'il voulait... il avait enfin quelqu'un...

Hélas, il a dû redescendre vite de son nuage où il s'était perché sans y avoir le droit car, quand Freud est venu voir ce qui s'était passé, il a voulu savoir qui avait brisé la vitre et Igor a préféré mentir et dire que c'était lui qui l'avait cassé pour protéger sa nouvelle amie. Il a été encore une fois puni mais, mais ça ne lui a pas fait aussi mal que d'habitude car maintenant il avait enfin quelqu'un : Capucine. Les jours ont passé, les années aussi, certaines plus vites que d'autres et la seule chose qui aidait Igor à résister encore et encore était Capucine. Le simple fait de la voir passer devant sa fenêtre lui faisait la journée plus belle et lui faisait oublier toutes les horreurs que lui faisait subir Freud...tout a continué ainsi jusqu'au jour qui a changé sa vie...

C'était une journée d'hiver, Igor avait maintenant dix-neuf ans, il avait neigé toute la nuit et, pendant la matinée, le gel avait transformé la route en un véritable patinoire. Capucine allait joyeuse à l'école. Elle passait devant la boulangerie, comme chaque matin, pour me voir, je veux dire pour voir Igor, mais ce matin-là Igor n'était pas à la fenêtre, il avait été enfermé dès le soir dans la cave car il s'était disputé avec Freud. Capucine ne comprenait pas ce qui se passait,

c'était la première fois quand Igor n'était pas à la fenêtre, elle a donc continué son chemin tout en espérant qu'il allait venir et criait après elle. Elle a fait quelques pas vers l'école et finalement Igor est apparu à la fenêtre, il a réussi à sortir de la cave et a monté dans sa chambre pour appeler Capucine. Capucine s'est retournée vers la boulangerie, elle était perplexe, c'était la première fois depuis l'incident de l'épicerie quand Igor lui parlait, mais elle a tout de même fait un pas sur la route, un pas de trop...

Au même moment, Freud partait vers l'épicerie avec son petit camion, il a démarré, mais le frein ne marchait plus et comme la route était gelée , il a pris de la vitesse et quand Capucine est apparu en face de son véhicule, il n'a rien pu faire et il a percuté Capucine...Igor n'arrivait pas à le croire, il a commencé à hurler de douleur et à pleurer comme une madeleine...il est descendu en un souffle et s'est jeté sur Capucine, tentant de la resuscitée...mais en vain...c'était trop tard....elle était morte...plus aucune trace de vie dans ses lèvres et son cœur...après lui avoir donné un dernier baiser d'adieu il s'est levé et s'est dirigé furieux vers Freud. Il lui a crié en face « Tu vois ce que tu as fait ? Tu as tué ce que j'aimais le plus sur terre ! Je te hais ! » ...c'était la première fois quand il osait lui parler comme ça et il se sentait si bien...Les minutes suivantes lui ont changé la vie. Avec le sang de Capucine sur sa chemise, et le sourire sur les lèvres, il a saisi un couteau, l'a soulevé au-dessus de la tête de Freud et l'a enfoncé exactement dans le cœur de son père tout en hurlant « Je te hais ! Je te hais ! » ...La tentation était si forte qu'il n'a pas pu s'arrêter, il l'a retiré et l'a enfoncé encore une fois, et encore et encore et chaque fois plus fort et plus fort...il se sentait si libre...si fort...si humain...tout ce qu'il n'avait pas pu être toutes les dernières années à cause de lui...il l'a poignardé si fort qu'il a défigurait son propre père. Quand il s'est rendu compte de ce qu'il venait de faire, il a commencé à rire aux éclats, il ne pouvait plus s'arrêter, il était enfin heureux...

Il s'est retourné vers les vitrines de la boulangerie et a vu sa propre réflexion, il était plein de sang, le couteau dans la main droite et les deux cadavres à côté de lui : son père et Capucine. Il avait honte maintenant, il voulait se cacher, disparaître à jamais, mais avant de partir il a voulu ramasser les deux cadavres pour les garder juste pour lui...se rappeler toute la vie ce moment si libérateur...il a soulevé son père et la posé sur son épaule et s'est précipité vers Capucine mais, tout d'un coup, il a entendu la voie du chérif du village qui l'a effrayé, il ne savait pas quoi faire...son instinct lui a hélas ordonné de fuir et il a commencé à courir vite, si vite que le chérif lui a perdu la trace, mais il a laissé le corps de Capucine dépourvu de vie sur le trottoir. Il fuyait mais il ne savait pas où il allait, il voulait juste s'évaporer, même mourir, il se haïssait maintenant car encore une fois il n'avait plus personne. Il avait vingt ans et aucun avenir en face...tout était perdu pour lui...il pensait...mais sa vie ne faisait que commencer. Des jours de jeûne et de gel

ont suivi mais il a résisté...il a voulu même assister aux funérailles de Capucine mais il a eu trop honte, car il n'a pas pu l'emporter avec lui...la sauver...la garder juste pour lui...

Avec les dépouilles défigurées de Freud il a cousu un ours en peluche qu'il a rempli de paille et qu'il a mis dans son sac à dos pour garder près de lui son plus grand ennemi, le regarder dans les yeux de temps en temps et lui dire tout ce qu'il n'a jamais pu lui dire... une sorte de vengeance...qui lui apaisait l'âme et lui faisait oublier la souffrance et la douleur dues à la perte de Capucine...

Le chemin de la vie l'a mené jusqu'à Saint-Pétersbourg. Il était heureux qu'il ne fût pas mort mais il avait un vide dans l'âme et dans le cœur qui le faisait oublier qu'il pouvait aimer. Les premières semaines ont été difficiles, il a passé des nuits en dormant sur des matelas et dans des poubelles, mais un soir sa vie a pris un nouveau tournant...Pendant qu'il quémandait sur l'avenue principale, il a aperçu un homme somptueusement vêtu qui ressemblait comme deux gouttes d'eaux à son père. Il n'arrivait pas à y croire ses yeux. Toutes ces années il avait réussi à oublier ce moment de faiblesse quand le monstre de son âme était sorti à la surface et maintenant cet homme lui rappelait son enfance et sa plus grande souffrance, Capucine.

Igor n'a plus pu se contrôler, il a attrapé une branche de parterre et l'a jeté dans la tête du pauvre monsieur qui passait tranquillement devant lui. Le passant ne savait pas ce qui se passait et, étourdi, il s'est tourné vers Igor pour voir d'où est venue la branche. Igor a fait quelque chose d'impensable, il s'est levé, a pris un billet de cinq euros, a regardé son père droit dans les yeux et lui a posé une seule question « Veux-tu jouer avec moi ? ». Et après cela il l'a attrapé par la tête, lui a enfoncé le billet dans la bouche et l'a obligé à l'avaler. Finalement, le bonhomme s'est étouffé sous les yeux de Igor qui ne pouvait pas s'arrêté de rire...il était si bien dans sa peau...il avait enfin découvert ce qui le rendait heureux...tuer...

Ce qui à commencer ce jour-là, n'allait pas se terminer aussitôt, une fois tombé dans la marmite, on n'y ressort qu'après beaucoup de temps. Il a continué à prendre des vies, une par jour, deux ou même trois. Il était devenu célèbre. Tout le monde avait peur de lui mais personne ne savait à quoi il ressemblait car il prenait soin de toujours changer d'habits et de place, même s'il ne faisait ses victimes que sur l'avenue principale. On le surnommait Igor le terrible et il adorait ça. Il attaquait toujours d'après le même schéma, il allait sur le grand boulevard de la ville et il attendait jusqu'à ce que son père apparaisse (des jours il pouvait apparaitre plusieurs fois dans la même journée, juste pour lui faire des farces ou pour le rendre fou et lui, chaque fois, il ne pouvait pas résister à la grande tentation de le tuer, de lui faire payer toutes ses années qu'il lui avait dérobé et surtout son grand amour, Capucine), il le regardait droit dans les yeux et lui posait la question « Veux-tu jouer avec moi ? » et après, avec un grand sourire sur les lèvres, il lui arrachait la vie.

Tout cela a continué jusqu'au jour quand, sur le grand boulevard est apparue Capucine et non son père. Il ne riait plus, il pleurait même, mais de joie, il s'est jeté immédiatement à ses pieds et l'a imploré de lui pardonner parce, à cause de lui, son père lui avait enlevé la vie. Capucine ne m'a pas répondu...je veux dire ne lui a pas répondu...et elle a continué son chemin. Je n'arrivais pas à le croire...elle m'ignorait tout simplement...elle, mon âme sœur...je ne savais pas quoi faire...elle s'est éloignée de plus en plus de moi... je sentais que j'allais la perdre...encore une fois...je ne pouvais pas la laisser partir...j'ai donc décidé de la garder juste pour moi, comme j'avais fait avec mon père il y a des années de cela. Je me suis approché d'elle, je l'ai attrapée par les hanches, je suis grimpé sur elle, elle a trébuché (comme au bon vieux temps) et elle est tombée...elle était si rouge, probablement d 'émotion car elle ne m'avait plus vu depuis si longtemps, j' ai commencé à l'embrasser et à la serrer si fort que nos deux corps et âmes sont devenus un tout...elle devenait de plus en plus rouge...ma couleur préférée...la couleur du sang...Après avoir donné son dernier souffle, je l'ai soulevée et l'ai emportée à la maison à côté de Freud...elle a subi le même traitement que lui...mais elle a été plus sage que lui car elle a aimait ça...elle a voulu depuis le début être avec moi mais Freud ne nous a jamais laissés et maintenant il est un petit ours en peluche...

Ce soir-là j'étais vraiment très fatigué...je ne suis même plus sorti pour trouver ma nouvelle victime...je suis juste rester sur mon fauteuil devant la cheminée en admirant mes deux trophées : mon plus grand ennemi, Freud, et mon grand amour, Capucine, l'un à côté de l'autre. Après avoir pris mon diner, je suis allé faire un bain chaud et pendant que je me rasais, je me suis coupé sous le nez. J'ai essayé d'arrêter le sang avec un mouchoir mes rien ne faisait l'affaire. J'ai donc essayé de me tamponner les lèvres avec une serviette en me regardant dans le miroir. En ce moment, quelque chose m'a heurté, dans le miroir...ce n'était pas mon visage...mais celui de mon père...il avait les mêmes cheveux bruns, la même moustache, le même nez pointu, les mêmes lèvres rugueuses et les mêmes yeux verts. Je me transformais en lui ...il arrivait à me hanter même en étant empaillé...je sentais que j'allais péter un plomb...je ne pouvais plus me contrôler...je suis allé dans le salon sans attendre, j'ai attrapé Freud et je l'ai étranglé et je l'ai jeté dans le feu, après je l'ai ramassé et je l'ai jeté encore une fois et encore une fois, jusqu'à ce qu'il n'ait plus d'air comme il me faisait à moi pendant mon enfance quand il revenait ivre du village...

Et puis, je suis allé dans la salle de bain, devant le miroir et j'ai commencé à couper et a arracher tout ce qui n'était pas à moi, j'ai commencé par les cheveux, je les ai tous coupés, me laissant chauve, après la moustache pour en finir en me coupant le bout du nez et des lèvres et en m'arrachant l'œil droit....il ne me restait plus que l'œil gauche et avant de faire cela j'ai regardé encore une fois ma Capucine...elle était si belle...mais pour un petit moment ses cheveux sont

devenus blonds...Ce n'était pas ma Capucine ? J'ai eu tort ? Peu importe...peut-être tout est dans ma tête...C'est bien elle ...

Je suis retourné devant le miroir, j'ai pris le couteau dans la main et je l'ai dirigé vers mon œil gauche...et, juste avant de l'enfoncer dedans, quelqu'un a appuyé sur la sonnerie et a frappé à la porte. J'ai essayé de l'ignorer, mais il n'abandonnait pas. Finalement, il a brisé la serrure et est entré dans mon appartement en criant « Police ! Mains en l'air ! ». Quand j'ai entendu ces mots, j'ai pris le couteau et j'ai brisé mon dernier œil, la dernière chose que j'ai vu étant le visage du policier...celui de mon père...j'ai cédé, je suis tombé sur mes genoux et j'ai commencé à crier et à me poignarder jusqu'à ce qu'il m'arrête. Il a appelé une ambulance et ils m'ont emmené à l'hôpital mais ils n'ont rien pu faire pour mes yeux.

Après être sorti de la thérapie intensive j'ai été déplacé dans une prison « pour personne spéciale », toutes les personnes internées ici ont des sacrées problèmes...mais moi je suis ici injustement car je n'ai aucun problème...ils n'ont même pas voulu me laisser emmener ma petite Capucine, ils m'ont juste jeté Freud dans la cellule...en croyant que c'est mon ours de peluche...quelle bande d'ignorants...

Maintenant, au moins j'ai la paix, je passe mes journées enfermé dans ma cellule en faisant des aller-retours entre le lit et la toilette...la nourriture et infecte...et je ne peux même pas voir la lumière du soleil...je pense que la vie n'a aucun sens si tu ne peux pas voir la beauté que t'offre chaque jour...Je sais qu'un jour je sortirais d'ici...le docteur Spirnof dit que j'ai causé beaucoup de souffrance et que j'ai tué beaucoup trop de personnes innocentes pour pouvoir sortir un jour d'ici et la sœur Catherine pense que je suis un criminel... mais moi je n'ai tué que deux personnes...mon père...qui est loin d'être une personne innocente...et Capucine...qui me l'a demandé...pour elle je pourrais aller jusqu'en enfer et je pourrais même donner ma vie pour la revoir juste une seule fois...C'est la plus grande erreur de ma vie...le fait que je ne l'ai pas tuée quand elle était plus petite pour la garder juste pour moi, pure et parfaite...Hélas, maintenant je ne peux plus la voir , mais je ne regrette rien...quelque chose me console cependant...car j'ai réussi...après les douze fois quand je lui ai enlevé la vie et après que je me sois arraché les yeux...j'ai enfin réussi à me débarrasser de lui...j'ai réussi à ne plus le voir...car je le hais !

Et me voilà maintenant avec vous, mes futurs meilleurs amis, n'est-ce pas ? Donc je vous demande encore une fois, voulez-vous jouer avec moi ? ...hi...hi....

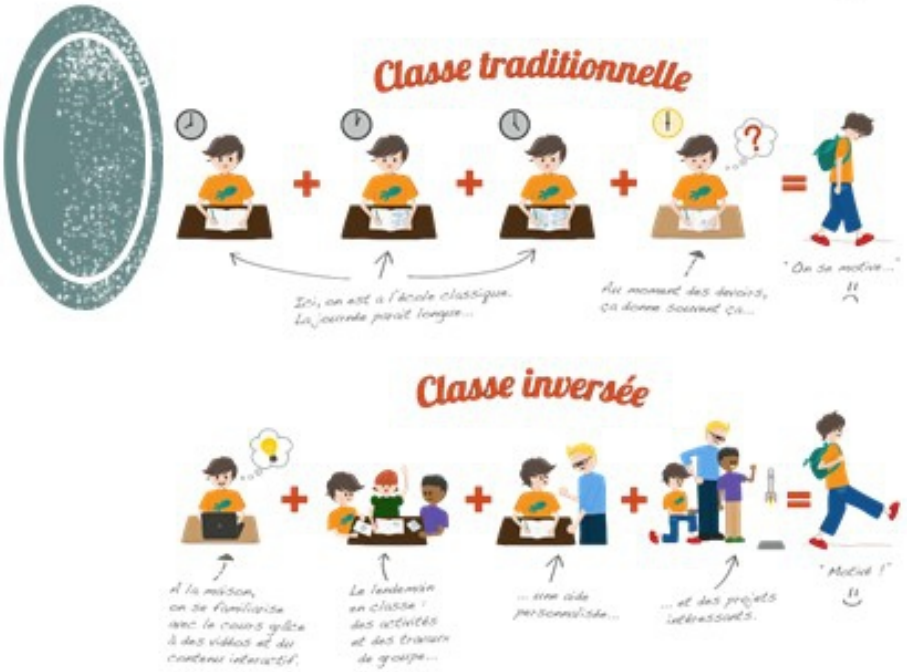
Photo: Giorgiana Iulia BÂRZU

IMAGES DE MOINEȘTI, JUD. BACĂU...

LA CLASSE INVERSÉE

Prof. dr.Dumitrascu Elena Sofica
Ecole Générale « Alexandru cel Bun » Bacau

Vers les années 2007, aux Etats-Unis, les enseignants Jonathan Bergmann et Aaron Sams introduisent une nouvelle démarche didactique, sous l'appellation de « flipped classrooms », la classe inversée. Enseignants de chimie dans le secondaire, les auteurs souhaitaient que leurs élèves puissent découvrir le volet théorique de leurs cours à la maison et que la classe devienne exclusivement un lieu d'échanges et de mise en application.



Pour cela, ils ont eu l'idée de réaliser des capsules vidéo sur les contenus de leurs cours habituellement présentés de manière transmissive en classe. Alors concrètement, qu'est-ce que la classe inversée ? Et en quoi se distingue-t-elle précisément d'une classe traditionnelle ?

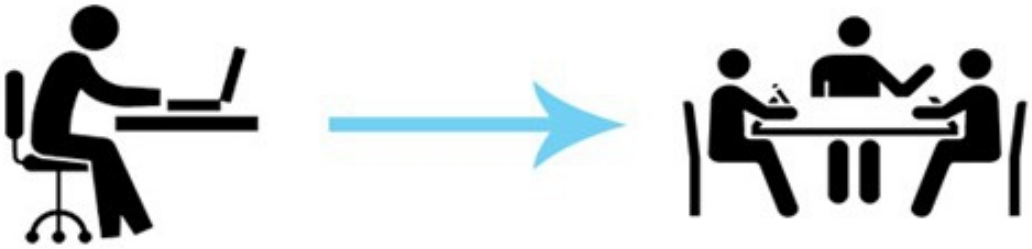
Dans les établissements où un enseignement transmissif est privilégié, l'élève est exposé au savoir en classe par un cours magistral ou dialogué. Ensuite, il réalise à la maison, souvent faute de temps en classe, des exercices d'application et d'approfondissement, communément appelés les devoirs. En revanche, dans une démarche de classe inversée, il s'agit dans une certaine mesure de transposer le cours à la maison et de faire rentrer les devoirs en classe. L'enseignant doit alors identifier clairement ce que l'apprenant est capable de faire seul et ce qu'il est souhaitable qu'il réalise avec l'aide d'un enseignant ou d'un pair. C'est-à-dire que dans une classe inversée, les activités de bas niveau cognitif (acquisition de connaissances, de savoirs, réalisation d'exercices autocorrectifs) seront effectuées par l'apprenant seul, en autonomie, le plus souvent chez lui, à partir d'une capsule vidéo, d'un article à lire, d'une ressource en ligne, etc.

Quant aux activités de plus haut niveau cognitif (résolution de problèmes, projet… en définitive toute activité complexe), elles seront effectuées en classe entre pairs et accompagnées par l'enseignant. Comme toutes démarches pédagogiques, la classe inversée possède ses points forts et ses limites, qui varient en fonction des contextes d'enseignement-apprentissage. En effet, si les capsules vidéo sont privilégiées, les apprenants doivent disposer de matériel multimédia (ordinateur, tablette) ainsi que d'une connexion internet à la maison ; quant à l'enseignant il doit avoir les compétences nécessaires à la conception de ces capsules.

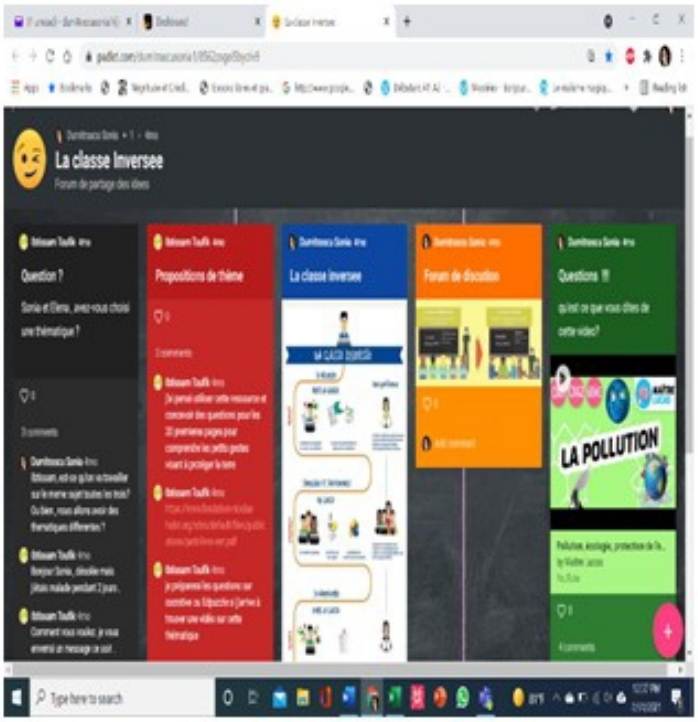
L'enseignant peut aussi rencontrer des freins humains dans le déploiement du dispositif : réticence des parents, des collègues, du chef d'établissement et se retrouver seul face à son projet. Enseignant et apprenants doivent également revoir leurs postures car on passe d'un modèle centré sur le professeur à un modèle centré sur les apprenants.

Quels sont alors les atouts ?

La classe inversée permet de gagner du temps en classe et favorise l'accompagnement dans l'apprentissage et l'interaction entre l'enseignant et les apprenants. Elle est propice à la différenciation pédagogique. L'enseignant peut diversifier ses méthodes pour s'adapter aux différents styles et profils d'apprentissage de ses apprenants. Elle favorise l'autonomie des apprenants et les rend acteurs de leur apprentissage.

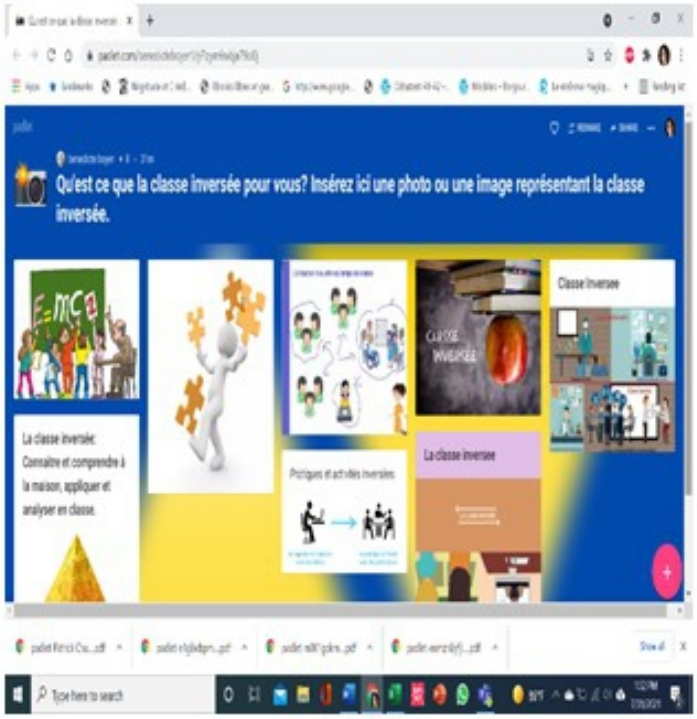


Ils ne sont plus contraints à rester assis en silence durant des heures, ils peuvent désormais "vivre" en classe et avoir des échanges riches avec le professeur et les autres élèves. Elle encourage notamment le tutorat entre pairs. Le numérique, utilisé comme outil pédagogique, peut également permettre de faire de la pédagogie active en faisant participer les apprenants à la réalisation du matériel multimédia. L'apprenant peut apprendre à son rythme, il peut par exemple voir et revoir une capsule vidéo autant de fois qu'il le souhaite. Cette approche permet aussi d'apporter un soutien aux apprenants absents qui peuvent plus facilement avoir accès aux contenus du cours à la maison.



Enfin, la classe inversée permet à l'enseignant d'avoir une approche réflexive sur son métier. Il peut rapidement évaluer la qualité de son travail de concepteur en analysant sa vidéo puis en évaluant sa capacité à bien donner des explications auprès de ses apprenants. Il peut, par la suite, apporter des remédiations à ses propres productions. Il participe ainsi à son développement professionnel.

Pendant cette année scolaire 2020-2021, nous avons eu la chance de participer à un programme d'échange organisé par des formateurs de *Francophonia* -Nice sur l'impact de la classe inversée sur l'apprentissage. Dans un premier temps, les formateurs nous ont permis d'accéder à l'essentiel sur la classe inversée, grâce aux documents et aux capsules vidéo mis à notre disposition afin de nous autoformer en ce qui concerne cette pédagogie inversée. Ensuite, en équipes de trois professeurs de divers pays, nous nous sommes organisés et nous avons travaillé sur la thématique de *La Pollution*, les étapes de construction de la classe inversé : choisir les outils les plus pertinents et sélectionner les ressources les plus adaptées aux niveaux des apprenants.



Dans la partie applicative, on a pu constater l'intérêt et l'ouverture des apprenants envers cette méthode car si cette démarche pédagogique fait partie des nombreuses possibilités offertes aux enseignants pour animer un groupe de classe et favoriser les apprentissages, elle sera toujours un atout pour les apprenants qui se sentirons investis dans leur propre éducation. Ce n'est bien sûr pas une méthode miracle !

Finalement, si la classe inversée s'appuie sur le numérique pour gagner du temps en classe et peut permettre de faciliter l'apprentissage, elle peut parfaitement se mettre en place sans l'outil multimédia. L'objectif étant de toujours identifier ce que l'apprenant peut faire seul et ce qu'il est préférable qu'il fasse accompagner.

Bibliographie et Sitographie :

- Cynthia Eid, Philippe Liria, Marc Oddou , *La classe inversée - Techniques et pratiques de classe,* Editura: Cle International, 200
- Héloïse Dufour, *La classe inversée* dans « Decryptage » https://eduscol.education.fr/sti/sites/eduscol.education.fr.sti/files/ressources/techniques/6508/6508-193-p44.pdf
- https://www.classeinversee.com/presentation/
- https://cpu.umontreal.ca/innovation/classe-inversee/
- https://www.videotelling.fr/la-classe-inversee/

images :

- https://www.videotelling.fr/la-classe-inversee/
- http://www.animaveille.com/la-classe-inversee/
- https://education.microsoft.com/fr-fr/course/4b7f445c/2

Photo: Giorgiana Iulia BÂRZU

IMAGES DE MOINEȘTI, JUD. BACĂU...

Photo: Giorgiana Iulia BÂRZU

LA PÉDAGOGIE DU PROJET EN CLASSE DE FLE

Prof. Virginia-Smărăndița Brăescu, Professeur de FLE et Coordinatrice de projet,
Collège National "Grigore Moisil" Onești, Bacău, Roumanie

Le projet est un ensemble d'activités d'apprentissage qui mènent vers la réalisation d'un produit final (ensemble plus ou moins complexe de textes/images/sons) élaboré par les élèves après négociation avec l'enseignant et avec leurs pairs.

Le projet naît d'une question complexe ancrée dans la réalité et dont l'ampleur favorise :

1. Le travail en collaboration
2. L'emploi de plusieurs ressources
3. La communication avec l'extérieur
4. La mise en place de différentes démarches et stratégies d'apprentissage.

À l'origine du projet, il peut y avoir (cf. Christine Partoune, *„La pédagogie du projet"*, Université de Liège, http://www.lmg.ulg.ac.be/competences/chantier/methodo/meth_projet.html):

1. Une opportunité ou un événement externe ;
2. Un projet dans lequel l'école est engagée ;
3. Un événement provoqué par l'enseignant ;
4. Une information apportée par un apprenant et qui suscite l'intérêt général ;

Le projet est basé sur et fait appel à :

1. La participation
2. Les compétences requises pour le travail individuel
3. Les compétences requises pour le travail en groupe
4. Les compétences requises pour une communication effective
5. La connaissance
6. Le développement personnel

Cette pratique pédagogique répond aux principes théoriques communément admis en didactique des langues (cf. Agnès Bracke, *„Activité langagière et pédagogie du projet"* in *„Le français dans le monde"*, juillet 2001, p. 175 – 187)

1. **Approche socio-cognitive** (on accorde un rôle prioritaire pour l'acquisition à un emploi de la langue comme instrument à finalité sociale et on passe d'un apprenant considéré comme simple sujet communicateur reproduisant un savoir préalablement acquis à un apprenant qui est un sujet cognitif structurant qui construit sa propre relation à la langue étrangère au fur et à mesure de ses interactions avec la langue) ;
2. **Construction progressive**
3. **Un contexte particulier nourri d'attentes particulières :** l'apprenant sait qu'il est là pour apprendre et que l'enseignant est là pour l'aider ;
4. **Le rôle de référence de l'enseignant** (cf. Michel Boiron, Cavilam Vichy): le processus d'apprentissage repose sur la *médiation* de l'enseignant qui est incitateur et organisateur de l'apprentissage. Il anime, conseille, oriente, encourage, donne confiance, contribue à créer un lien affectif positif entre la langue enseignée et l'apprenant. L'enseignant peut orienter le processus d'apprentissage par une intervention pédagogique appropriée qui respecte l'identité de chaque apprenant. Le rôle de l'apprenant consiste, quant à lui, à donner une bonne interprétation des attentes de l'enseignant qui contrôle la situation ;
5. **Un contrat didactique** (cf. Michel Boiron, *„La relation enseignant(e)/ apprenant(e): vers un contrat de complicité attentive…"*, Cavilam Vichy): la réussite de l'apprentissage est basée sur une relation de partenariat, une volonté de responsabilisation tout autant que transmission du savoir. Les protagonistes impliqués dans un projet pédagogique définissent explicitement le rôle et les attentes de chacun dans un contrat commun afin de réussir à s'associer pour mettre en place des stratégies d'enseignement et d'apprentissage qui permettent d'atteindre les objectifs fixés par les institutions ou par les apprenants eux-mêmes à la fin de la période de travail donnée.

La pédagogie du projet en classe de français langue étrangère

Prof. Virginia Brăescu

Collège National "Grigore Moisil"
Onești, Romania

Quels objectifs et compétences un projet permet-il de réaliser ?

- **Niveau cognitif** : savoir et savoir-faire
- **Niveau affectif, social** : savoir-être
- **Compétences de bases pour les langues** : lire/écouter/parler/écrire

Questions classiques dans une démarche de projet (cf. Philippe Perrenoud, *Réussir ou comprendre ? Les dilemmes classiques d'une démarche de projet,* Genève, 1998) :

- Qui prend l'initiative ?
- Qui exerce le leadership ?
- Qui fait quoi ?
- Que faire lorsqu'on rencontre un obstacle cognitif ?
- Que faire lorsque la confrontation à un obstacle exige des concepts ou des connaissances difficiles à construire le vif ?
- Que faire lorsque l'évolution du projet marginalise certains élèves ?
- Que faire en cas de conflit sur les options à prendre ?
- Que faire si la dynamique s'essouffle, si une partie de la classe décroche ?
- Que faire si l'évolution du projet éloigne des objectifs d'apprentissage initiaux ?
- Que fait l'enseignant ?
- Que se passe-t-il si le produit final n'est pas à la hauteur des attentes présumées des destinataires ?
- Comment vit-on les problèmes rencontrés ?
- Quel type de bilan fait-on à la fin ?

En entreprenant une démarche de projet, l'enseignant novateur accepte de :

- Gérer la complexité et l'incertitude ;
- Tenir compte des besoins et des intérêts des apprenants ;
- Créer les conditions permettant l'exercice d'une pensée créatrice : le travail de groupe ;
- Renoncer à la situation magistrale ;
- Agir comme médiateur et non comme dispensateur de savoir
- Veiller à ce que le caractère dynamique du projet ne s'efface pas derrière un caractère systématique technologisant ou psychologisant ;
- Négocier avec les élèves les objectifs et les moyens ;
- Susciter pensée divergente et pensée convergente ;
- Reconnaître les différences et les valoriser ;
- Evaluer le processus, les démarches autant que le produit ;
- Ouvrir l'école vers l'extérieur ;
- Apprendre aux élèves à anticiper, choisir ;
- Redonner à l'élève le statut de sa propre formation ;
- Passer de la situation d'enseignement à la situation d'apprentissage ;
- Introduire une attitude expérimentale par rapport aux pratiques et aux situations éducatives ;
- Accepter un écart entre le travail prescrit et le travail réel.

La pédagogie du projet :

1. Utilise l'idée de styles d'apprentissage lancé par Kolb (1984), reprise et modifiée par Honey et Mumford (1992).

Notions clés :

Apprentissage = transformation d'une expérience en connaissance

Expérience = ancrée dans le vécu, le pré-acquis

Processus de transformation qui comporte 4 étapes essentielles :

EC = expérience concrète (implication)	**OR** = observation réfléchie (analyse)
EA = expérimentation active (application)	**CA** = conceptualisation abstraite (synthèse)

Les quatre styles d'apprentissage du modèle de Kolb :

L'Adapteur (le quand ? et le comment ?)	**Le Convergeur** (le comment ?)
Le Divergeur (le pourquoi ?)	**L'Assimilateur** (le quoi ?)

Les types d'apprenants selon Honey et Mumford (1992) :

a) L'actif : il a l'esprit ouvert, est très enthousiaste pour tout ce qui est nouveau, il a le goût du travail en équipe ;

b) Le réfléchi : il a besoin de prendre recul par rapport aux personnes et aux choses, il a besoin d'écouter et de prendre une distance par rapport aux événements ;

c) Le théoricien : il aime pousser plus loin la réflexion, il se plaît à analyser, synthétiser, expliquer, il adore suivre une démarche logique ;

d) Le pragmatique : il s'intéresse avant tout à l'application pratique et à la vérification des idées et des théories ;

2. Assure l'accès progressif à une certaine autonomie de la part de l'élève (Vygotsky, 1934). La théorie vygotskienne considère que la structuration des connaissances ne se développe pas sur un mode séquentiel basé sur l'accumulation mais sur une restructuration interne, par paliers, de l'ensemble de fonctions. L'accent est mis sur la responsabilité de l'apprenant dans la gestion du discours et dans l'enjeu communicatif, dépassant de ce fait la simple production de formes langagières.

3. Doit faire l'objet d'une réalisation pratique concrète, dont l'utilité sociale est authentique (par exemple : un voyage linguistique, une exposition, un journal etc.). Ainsi les savoirs scolaires sont-ils articulés avec les savoirs sociaux.

4. Permet à l'apprenant d'être l'acteur principal de son propre apprentissage : il doit construire ses connaissances pour mener à bien l'objectif fixé, c'est-à-dire résoudre un certain nombre de problèmes rencontrés au fur et à mesure de l'évolution du projet.

5. Donne du sens aux apprentissages, au double sens de signification (activités finalisées, c'est-à-dire inscrites dans un projet socio-culturel) et de direction (apprentissages favorisant la structuration des connaissances et non l'accumulation de savoirs).

IMAGES DE MOINEȘTI, JUD. BACĂU...

Photo: Giorgiana Iulia BÂRZU

LECTURE ET COMPÉTENCE EN CLASSE DE FLE

Prof. Elena-Diana MANASE,
École Gymnasiale Bereşti-Tazlău, Bacău

Un texte existe dans la mesure où il y a aussi un lecteur qui puisse le lire et lui trouver une signification. Le texte n'existe donc que par la lecture. L'acte de lire s'avère l'un des gestes essentiels de l'homme, témoignant d'un désir irrésistible de communiquer avec son semblable. Aujourd'hui l'internet et la technologie moderne tiennent une place importante dans la vie quotidienne. Mais la lecture demeure le plus important moyen de culture, une occupation indispensable et obligatoire des loisirs de l'homme, la plus riche source d'informations scientifiques et culturelles. Lire ne consiste pas seulement à déchiffrer des lettres, lire des mots, des phrases, lire n'est pas seulement comprendre, lire c'est aussi un art. Lire c'est quitter le monde des sons pour partir en quête du sens. L'activité de lecture permet à l'apprenant d'accéder à la mémoire, à la pensée de l'autre, connaître l'autre, le respecter, l'identifier et s'identifier. En plus, lire contribue à l'accroissement de la personnalité de lecteur, il est nécessaire de provoquer, d'encourager et d'évoluer en lecteur l'intérêt de la lecture et son plaisir. L'école demeure le lieu où s'applique par excellence l'activité de lecture, et la classe nous amène à observer le niveau des apprenants et les difficultés qu'ils éprouvent lors de l'apprentissage du français. La lecture est une méthode attrayante et motivante qui suscite l'intérêt et la curiosité des enfants. La lecture en français langue étrangère, se fait à l'intermédiaire d'un effort soutenu et d'un travail continu.

Par la lecture, comme par toute activité communicative, on peut distinguer plusieurs composantes de la compétence de communication. C'est-à-dire que l'acte de lire représente un échange qui implique de la part du lecteur la recherche d'une communication. Il s'agit, en fait, d'une communication entre émetteur et récepteur, chacun ayant ses intentions, ses stratégies de communication.

L'activité de lecture recommande des traces visuelles ; ainsi, l'enfant qui lit s'appuie sur un matériau graphique écrit. Il est nécessaire donc, avant d'entamer la question de compréhension de l'écrit, de savoir ce que c'est l'écrit. L'acte de lire ne peut être considéré comme accompli que lorsque la compréhension du texte à lire est atteinte. Lire et comprendre en langue étrangère sont des compétences évidentes à acquérir pour les apprenants. En effet, ils vont découvrir un autre alphabet et des lectures différentes de celles de leur langue maternelle. L'école a pour mission de permettre à tous les enfants de maîtriser la lecture et aussi de développer leur intérêt pour les livres et leur plaisir à lire. Le travail régulier sur le vocabulaire, l'écoute, la compréhension de textes lus par l'enseignant et la manipulation de livres développent l'intérêt et le plaisir de l'enfant pour la lecture. En classe de langue étrangère il est possible de donner place aux activités de lecture dès le niveau débutant. Les textes sont des ressources importantes dans l'enseignement de langue et constituent la base de la compréhension écrite.

Dans cette perspective, l'importance de l'étude des textes pour l'enseignement/apprentissage de langue étrangère est indéniable. En étudiant un texte, on peut suivre le processus suivant :

1) La lecture globale et la compréhension du thème.
2) L'étude de vocabulaire.
3) L'analyse des éléments de structure et de composition.
4) Le travail sur la forme d'écrit, le type, le genre ou le ton du texte.
5) Le traitement de l'énonciation et de la focalisation.

Les apprenants peuvent répondre aux questions ouvertes, cocher la bonne réponse, compléter les phrases, faire des périphrases, associer des éléments, substituer le thème au texte, donner l'idée principale du texte, discuter un problème, présenter son point de vue. Dans le cadre des activités de lecture, il est utile de faire les exercices de vocabulaire, de grammaire, de compréhension globale et de la compréhension détaillée. L'activité de lecture doit suivre une stratégie bien planifiée. Les apprenants doivent non seulement pouvoir distinguer les formes d'écrit, les types, les genres et les tons des textes, mais aussi analyser des textes différents à partir de leurs caractéristiques. Ils peuvent acquérir la compétence d'étude les textes selon l'approche structurale, l'approche documentaire, l'approche thématique, l'approche linguistique, l'approche logique.

Il est essentiel de concevoir l'organisation des savoirs et le mode de construction du texte. Ils doivent maîtriser des connaissances de base sur les textes et développer leurs compétences d'analyse et d'interprétation. Lorsqu'on donne d'abord des connaissances sur les genres et types de texte ou les formes d'écrit aux apprenants pour étudier ensuite les textes en identifiant leurs fonctionnements, leur niveau de compréhension se développe progressivement et plus efficacement. La tâche du professeur est de faire acquérir aux apprenants la compétence de lecture méthodique et de développer leur autonomie en langue étrangère. La lecture est un élément clé de la réussite scolaire et de l'acquisition du savoir.

Références bibliographiques :

DRAGOMIR, Mariana, *Considérations sur l'enseignement- apprentissage du français langue étrangère*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2001.

NICA, Traian, ILIE, Cătălin, *Tradition et modernité dans la didactique du français, langue étrangère*, Cluj-Napoca Editura Celina, 1996.

ROMAN, Dorina, *La didactique du français langue étrangère*, Baia-Mare, Editura Umbria, 1994.

Photo: Giorgiana Iulia BÂRZU

IMAGES DE MOINEȘTI, JUD. BACĂU...

Photo: Giorgiana Iulia BÂRZU

FICHE DE TRAVAIL – LES ALIMENTS ET LES PRODUITS ALIMENTAIRES

Prof. Chiriac Elena,
Școala Gimnazială Solonț
(Școala Gimnazială ″Miron Costin″), Bacău

NIVEAU : A1/A2

1. ***Soulignez dans le texte les aliments et les produits alimentaires !***

Le petit-déjeuner : Au petit-déjeuner, en général, on prend du pain ou des biscottes. Sur le pain, on met du beurre et de la confiture. On appelle ça des tartines. On boit aussi du café, du café au lait, du thé ou du chocolat chaud. On peut aussi prendre un bol de lait avec des céréales. Bien sûr, ça dépend des familles, mais on peut aussi boire un jus de fruits ou manger un yaourt.

Le dimanche matin, les Français vont à la boulangerie pour acheter des croissants, des pains au chocolat ou de la brioche en plus de la baguette.

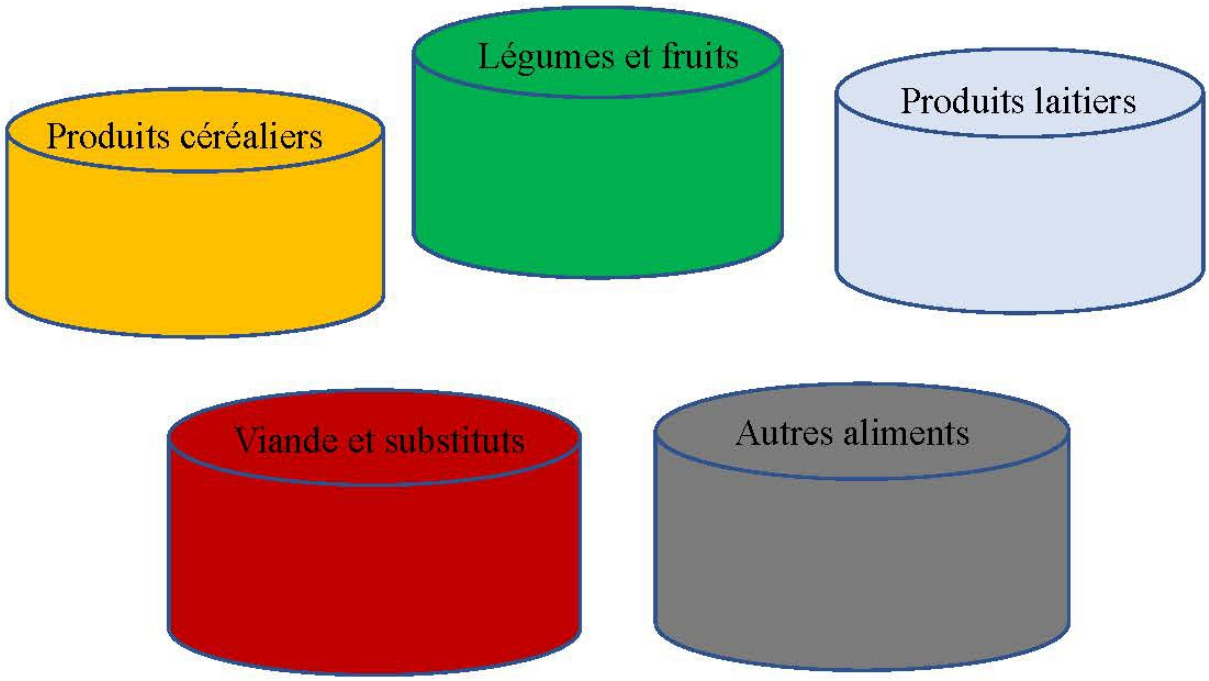
Le déjeuner : A midi, on appelle le repas « le déjeuner » ou « le midi ». Au déjeuner, on mange plus qu'au petit-déjeuner. Il y a souvent une entrée, un plat et un dessert. En entrée, on peut prendre par exemple un peu de salade, des carottes râpées ou de la charcuterie (du jambon, du saucisson, du pâté). Dans le plat principal, il y a souvent de la viande (du poulet, du bœuf ou du porc) On mange la viande avec des frites, des pâtes, des haricots verts ou du riz. Quand on habite près de la mer, on mange plus de poisson.

En dessert, on prend un fruit ou un yaourt. Avant le dessert, souvent on mange un peu de fromage avec du pain. On boit surtout de l'eau (de l'eau du robinet ou de l'eau minérale) On termine souvent le repas par un café.

Le dîner : Le soir, le repas s'appelle « le dîner » ou « le souper ». La différence avec le repas de midi n'est pas très grande. On mange un peu moins et quelquefois on prend un peu de vin ou de la bière à la place de l'eau. Et à la place du café, on boit plutôt une tisane… mais ça dépend des familles : chaque famille a ses habitudes.

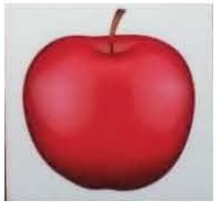
2. ***Écrivez les mots dans les caisses correspondantes !***

miel, patates, citron, saucisses, ketchup, radis, pois, pain, céréales, jus de raisin, fromage, noix, œufs, riz, crêpes, cerises, mayonnaise, jambon, café, croustilles, vin, tofu, yogourt, crème glacée, biscottes, confiture, croissant, rôti, chocolat



3. *Cochez la variante correcte !*

LA POMME



L'OIGNON

LE CITRON

LES HARICOTS

LE RAIDIS

4. *Cochez la réponse correcte !*

la framboise

la fraise

le raisin

du fromage

des saucissons

le poivron

la noix

la poire

de la farine

du miel

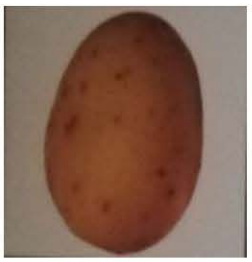
du poivre

du vinaigre

du sucre

du sel

du vin

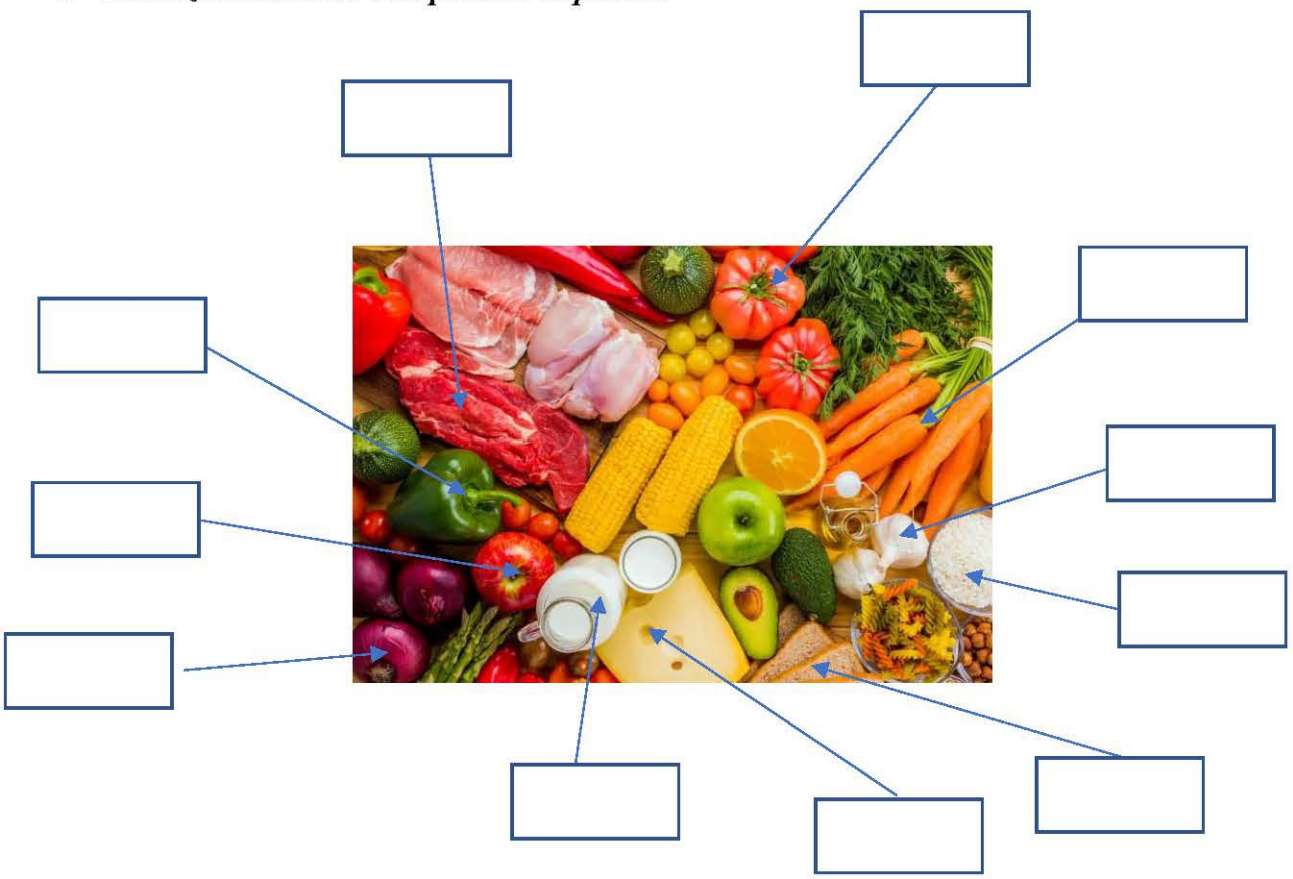


la pomme de terre

la pomme

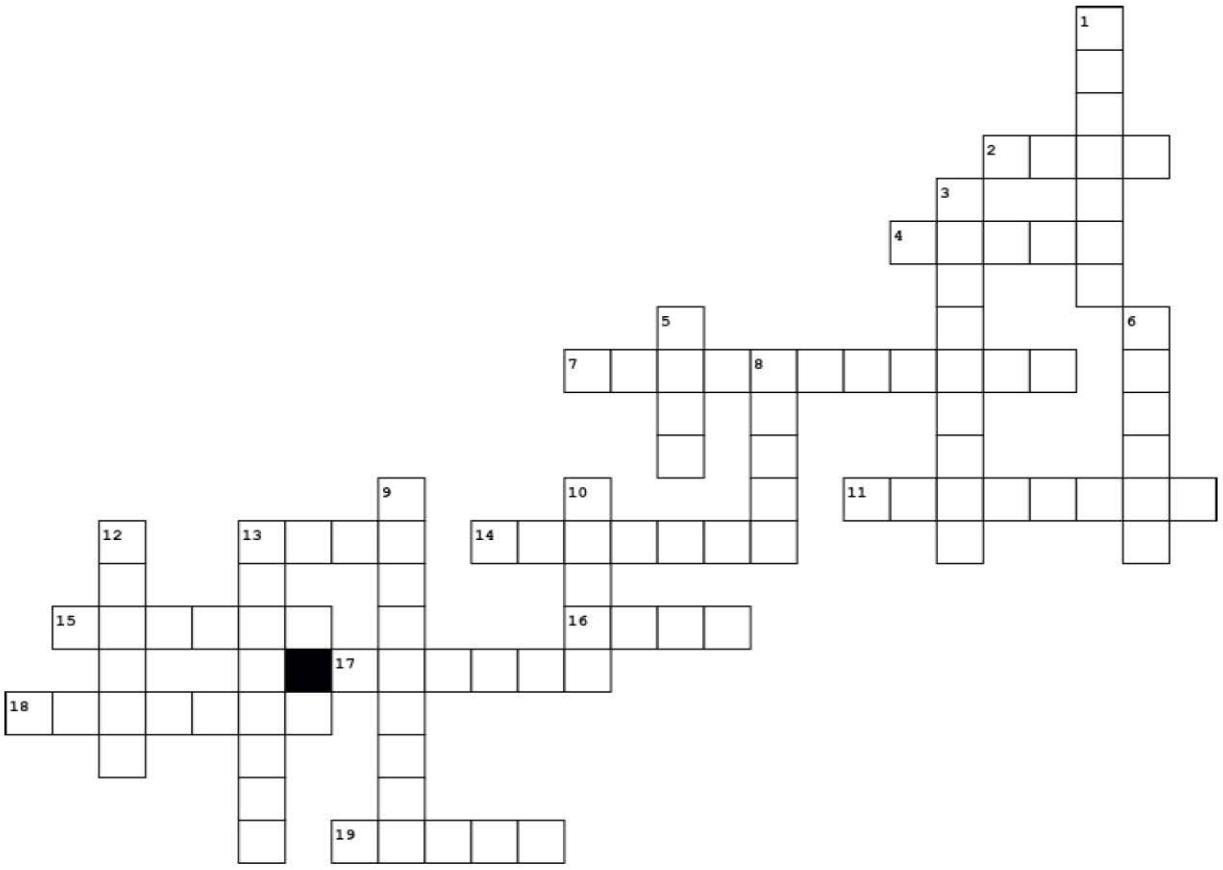
les prunes

5. *Écrivez les aliments indiqués sur la photo !*



6. *Écrivez une recette en utilisant les aliments et les produits alimentaires suivants : des œufs, de l'huile, de la farine, du lait, de la confiture !*

7. ***Complétez les mots-croisés !***



2. nucă
4. măr
7. ciuperci
11. fasole
13. varză
14. brânză
15. ceapă
16. friptură
17. portocală
18. ardei gras
19. ouă

1. cireșe
3. castravete
5. pâine
6. roșie
8. măr
9. vânătă
10. pară
12. strugure
13. ciocolată

Bibliographie:

https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/les_repas.html

https://www.homestratosphere.com/different-types-of-food/

http://bv.cdeacf.ca/RA_PDF/RA_Exercices/23268ex5.pdf

Photo: Neculai VÏLCU

VAGUES D'ÉMOTIONS

- essai -

Prof. Paula Petrea
Collège « Mihai Eminescu » Bacau

Ce jour-là, Ellie avait eu cette terrible sensation d'hypocrisie qui la hantait depuis quelque temps : c'était un moyen par lequel elle mimait la bonne humeur et le bonheur afin que les autres puissent en rester étonnés. Certes, ce n'était pas la première fois qu'elle ait fait cela, cependant s'esquiver voulait dire ne pas se montrer telle quelle, une âme tourmentée.

Vers le soir, elle ressentit un peu moins cette douleur de la solitude car son moment "sortie au cinéma" était arrivé : dans le menu, il y avait "Spiderman", autointitulé "the human spider" et "Le masque de Zorro". Puisqu'il n'y avait pas de quoi se préoccuper outre la splendeur du crépuscule, un vendredi, à mi-juillet, les deux projections en plein air se succédèrent en gorgées d'eau tonique et de chips. La conception du premier scénario à base manichéenne, opposant l'Homme-Araignée et le Monstre Vert, gravitait autour d'une incontournable histoire d'amour impossible entre Peter Parker et Mary Jane.

Pendant la pause publicitaire, elle découvrit, pas très loin de sa place, sur l'herbe, Justin, son meilleur compagnon cinéphile, qui eut la courtoisie de lui déclarer sur-le-champ que leurs esprits jumeaux les y avaient conduits. Celui-ci trouvait Tobey Maguire et Kirsten Dunst trop acharnés dans la poursuite de leur rêve ; Willem Dafoe, lui, pouvait devenir n'importe quand son double malin. Un pauvre photographe, orphelin par-dessus tout, se muer en super-héros : c'était son scénario de réussite dans toute existence cinématographique hollywoodienne. Sa conviction à elle, la plus intime et la plus longévive, était qu'une bénédiction et une malédiction ne sont pas toujours antonymes. Pour le deuxième film, avant son début, ils ne se contredirent plus : elle, car Catherine Zeta-Jones était sa faiblesse absolue en matière de beauté et de féminité, lui, car Antonio Banderas et Anthony Hopkins étaient restés ses monstres sacrés dès l'enfance.

S'ils avaient dû parler à quelqu'un d'un sujet qui leur avait suscité à la fois la passion et l'imagination, le choix aurait toujours été simple et à la portée de quiconque : les vedettes du film mondial et leurs prestations plus ou moins favorables aux yeux des critiques. Ils avaient été comblés de joie depuis mars passé, car le télétravail - qu'ils n'avaient pas désiré, mais qui leur avait fourni tant d'occasions de se mettre à jour en filmographie - s'était avéré la méthode optimale de gagner leurs vies, tout en profitant de chaque instant libre. Ils avaient décidé ensemble de regarder des séries, des court-métrages, des films primés ou des tentatives de "raconter" visuellement des trahisons, des crimes, des conspirations, des guerres et cætera ; de lire le plus possible pour ne pas se laisser accablés par les nouvelles inquiétantes venues de leurs parents de l'Italie ou de l'Espagne. Ils avaient fait un plan indépendamment et simultanément : chacun aurait à faire à l'autre le récit de son livre ou de son film favori de la semaine ; l'autre, en revanche, accorderait sa "framboise d'or" au gagnant de la catégorie des productions détestables. Sans nul doute cela n'avait toujours pas été le cas.

La glace avait été brisée par deux livres qu'ils avaient tirés au sort : Ellie avait eu à parcourir l'"Adieu aux armes" d'Ernest Hemingway et Justin se régala de la nouvelle réaliste "Of Mice and Men" de John Steinbeck, en anglais, c'est ce qu'il préférait lorsqu'il s'agissait des auteurs de ce calibre. Le milieu d'un ranch de Californie avait frappé Justin parce qu'il abritait une famille bizarre dont le centre semblait rester le géant innocent et malfaiteur inconsciemment, Lennie Small ; Ellie avait été complètement ravie par l'écriture semi-autobiographique: l'éternité de l'amour, bercée par la pluie et les fusillades, son absence parfois, la préoccupaient tout aussi intensément que l'avait fait jadis Hemingway.

Le retour aux bijoux des cinéastes leur avait apporté deux autres surprises : l'un avait reçu "Casablanca", l'autre - "1917 : Espoir et mort". Difficile de ménager des visions si différentes et si éloignées dans le temps ! Humphrey Bogart et Ingrid Bergman venaient des années '40 et leur histoire d'amour et de sacrifice en climat de guerre laissait l'impression que les décennies ne comptaient

point dans la grande équation universelle. De l'autre côté, une aventure trop dangereuse de George MacKay et Dean-Charles Chapman pour sauver des soldats sur le point d'entrer dans une embuscade finit sur un cadre d'une photo de famille heureuse que le protagoniste contemple après avoir échappé aux tirs des ennemis et avoir averti au dernier moment ses camarades d'armes.

Le plus récent des challenges s'était jeté sur "Le Nom de la Rose" signé par Umberto Eco et "Quo vadis" appartenant à Henryk Sienkiewicz. Une fois les lectures intériorisées, ils avaient consenti que le mieux serait de les comparer aux pellicules des diverses époques. Pour Justin il allait de soi que Sean Connery représentait déjà, en 1986, parfaitement la figure du moine franciscain William de Baskerville et Jean-Jacques Annaud résonnait avec l'écrivain italien en tant que metteur en scène d'un drame historique médiéval. Ellie considérait que, des deux versions - celle américaine de 1951 avec Robert Taylor, Deborah Kerr et Peter Ustinov; celle polonaise de 2001 de Jerzy Kawalerowicz avec Pawel Delag, Magdalena Mielcarz et Bogusław Linda - la seconde était plus fidèle à sa vision et à ses attentes. "Je suis persuadée que Dieu est un surhomme car il possède toutes les qualités dans la proportion maximale du positif ; je vois qu'il est indiciblement permissif envers ses petites créatures. Je ne sais parfois pas d'où l'homme tire sa force d'aller de l'avant et d'aboutir à des tâches quotidiennes vu que les adversités abondent autour de soi." C'est ce qu'avait confessé Ellie revisionnant la bande-annonce en proie aux sentiments les plus contradictoires.

Une année de confinement ne pourrait jamais être suffisante afin de pouvoir tout voir, tout lire, tout assimiler de ce qui les rendait libres et enthousiastes ; mais ils durent admettre que le grand gain de cette dure épreuve avait été la redécouverte du soi, le silence et - bien des fois - le plaisir de constater que l'homme est à même de créer des choses grandioses, d'être la voix de tout un univers et de dévoiler le miraculeux là où l'on ne s'y attendrait guère.

Virtuosu Cătălina, Xe,
Collège « Mihai Eminescu » Bacau
Prof. coord. Petrea Paula

Paris, le 15 février 2021

Ma meilleure amie,

Je t'écris de mes sentiments féroces et mitigés, que j'essaie de mettre sur cette feuille de papier blanc. De plus en plus de gens oublient l'altruisme et ne comptent que sur leur anonymat, leur égoïsme. Ainsi, de fausses règles nous ont été imposées, et la question pour le bien des autres ou pour moi, me broie à l'infini.

L'égoïsme peut se manifester de différentes manières : soit une personne se met au-dessus des autres et le montre ouvertement, soit elle ne s'intéresse tout simplement pas aux autres, mais seulement à son propre «je ». Et l'altruisme aide souvent une personne à défendre son égo. Il peut subvenir à ses besoins, qui sont explicites et cachés, il peut cacher des pensées négatives derrière de bonnes actions, il satisfait ses ambitions. Tu sais ce qui fait le plus de mal, Margaret ? C'est qu'en réalité, il y a peu de tels altruistes purs, ceux qui ont tendance à se souvenir qu'en plus de leurs intérêts, il y a des gens autour d'eux et ils doivent se soucier des autres.
Tout en aidant les amis, les parents et les êtres chers, nous comptons parfois sur la réciprocité. Il y a des parents qui investissent beaucoup dans leurs enfants, mais généralement derrière cela, il y a une compréhension que ce sont „mes enfants", il y a un désir d'incarner „leurs idéaux" dans ces

enfants, il y a un espoir qu'ils prendront soin de la mère dans la vieillesse ou du moins ils lui diront „Merci !". L'altruiste évite tout cela : il donne justement, c'est tout le secret. L'altruiste n'a pas de lendemain, il ne compte pas combien il a à investir et il ne s'attend pas à ce que quelque chose lui revienne.

Je sais que si nous étions ensemble maintenant, tu me dirais que je me trompe à bien des égards et que l'altruisme est une sorte d'égoïsme rationnel et sage. Mais je pense que j'ai commencé à cultiver cette valeur en moi-même, parce que lorsque j'arrive à aider quelqu'un ou à répondre à sa demande, je suis sincèrement heureuse à l'intérieur. J'apprécie les succès des autres et je compatis sincèrement aux difficultés des autres. J'espère que dans un proche avenir, le monde sera au moins une tentative de changer. Je suis sûre que nous pourrons sauter la phase de mondialisation des marchés sans l'Etat de droit ; et la phase des guerres et parvenir à un système de valeurs basé sur l'altruisme, qui pour moi est une réponse aux difficultés du monde et de la routine d'aujourd'hui.

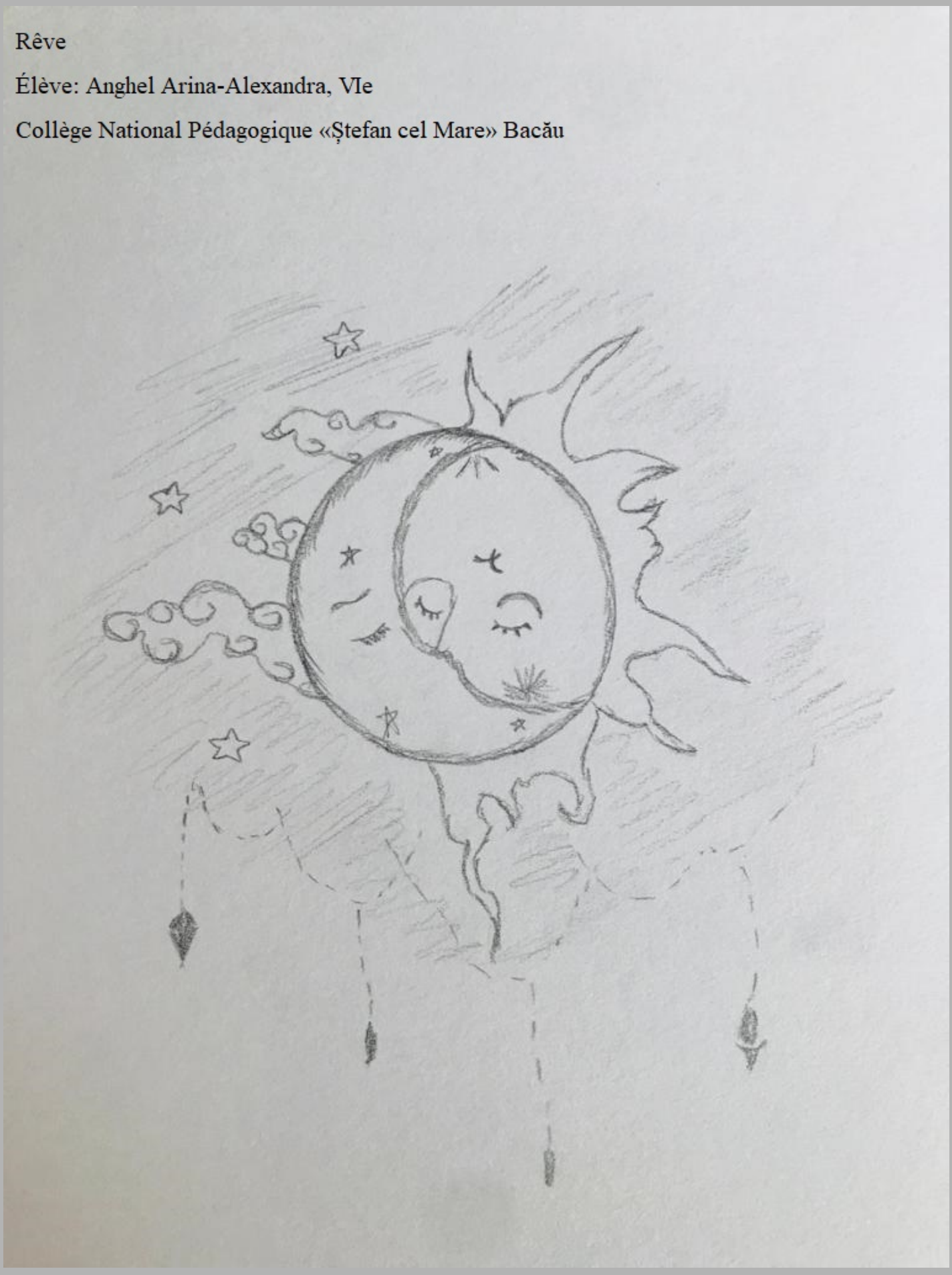
Ferme les yeux et imagine juste une seconde, un monde dominé par l'altruisme, fantastique, non ? L'altruisme est comme une condition pour donner un sens à la vie. Seulement pense... avec le cœur, Margaret !

A bientôt, ton amie, Cătălina

Rêve

Élève: Anghel Arina-Alexandra, VIe

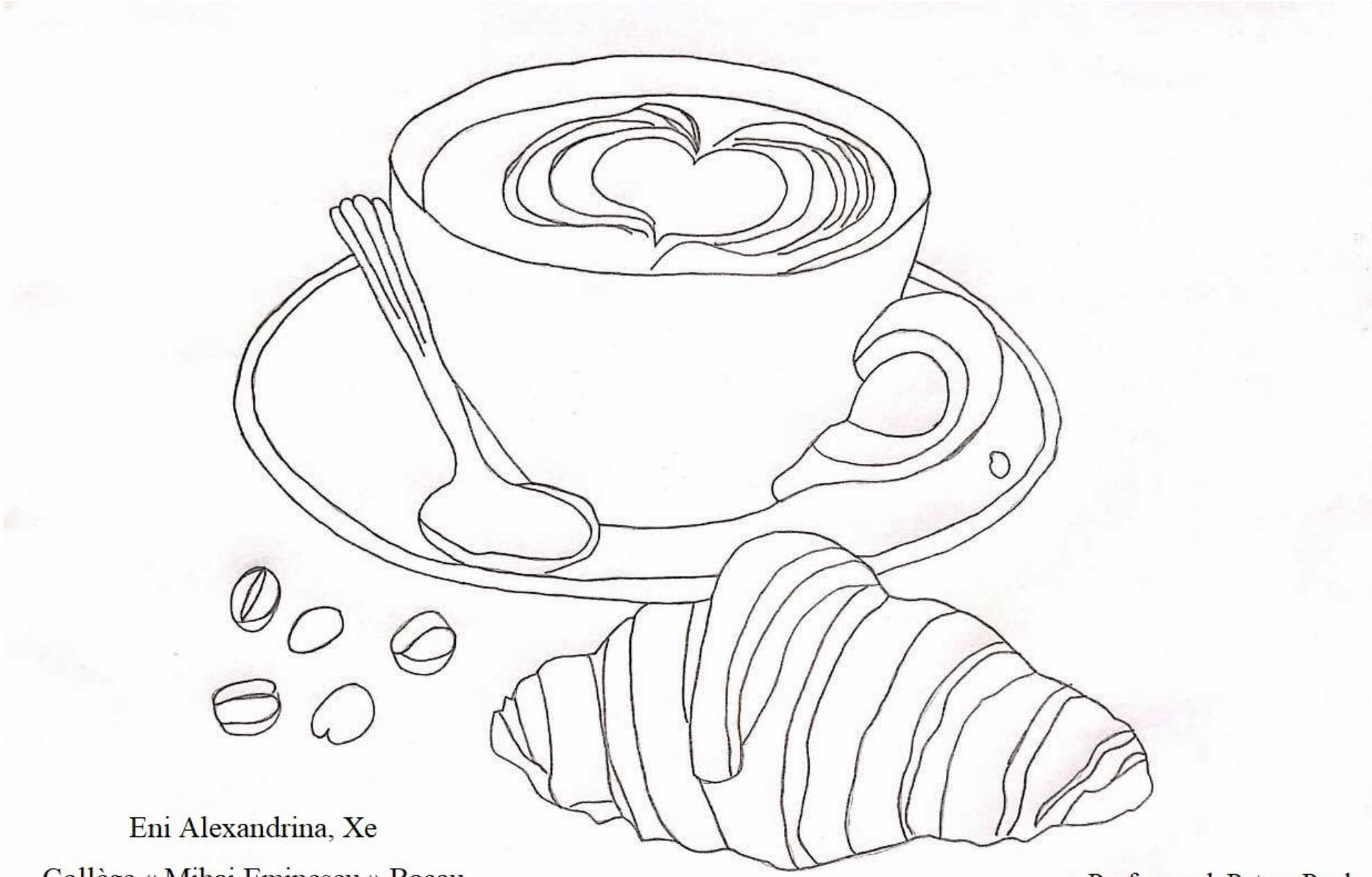
Collège National Pédagogique «Ștefan cel Mare» Bacău



Eni Alexandrina, Xe

Collège « Mihai Eminescu » Bacau

Prof. coord. Petrea Paula



Eni Alexandrina, Xe

Collège « Mihai Eminescu » Bacau

Prof. coord. Petrea Paula

Paiu Robertino, XIIe
Collège « Mihai Eminescu » Bacau
Prof. coord. Petrea Paula

16 Rue Brederode,
1000 Bruxelles, Belgique

le 17 février 2021

Cher ami,

Je t'écris cette lettre du foyer parental où j'ai grandi. J'ai envisagé le faire plus tôt, mais je pensais que c'était démodé et, de toute façon, Internet permet aux informations de circuler beaucoup plus rapidement.

La raison pour rédiger cette lettre est plus spéciale. Te souviens-tu le moment où nous nous sommes installés à la fin de la douzième année, la dernière fois que nous nous sommes vus et nous nous sommes promis à investir dans notre mentalité pendant 7 années consécutives ? Enfin, ces temps-là sont révolus. Pendant cette période, j'ai lu de nombreux livres, participé à des séminaires en ligne et investi beaucoup d'argent en moi-même, comme tu l'as certainement fait à ton tour.

Depuis ce jour-là, nous avons beaucoup évolué. Je suis fier que nous ayons tous les deux réussi à changer notre style de vie d'une manière plus saine, comme nous l'avions décidé il y a longtemps. De plus, je suis heureux que nous ayons réussi à rester en contact au fil des ans, même si le destin nous a amenés à percevoir différemment les circonstances.

L'autre jour, je me suis souvenu du projet auquel nous pensions durant le lycée et je pense qu'à présent nous avons tous les deux les ressources nécessaires pour le démarrer, alors je veux commencer à travailler pour réaliser notre rêve de réduire les effets de la pauvreté en commençant par notre pays. Toi et moi, nous avons eu une enfance pleine de privations et nous savons tous les deux ce que c'était que de travailler pour gagner notre pain. Étant donné que ce projet est une mission personnelle pour tous les deux, je suis fermement convaincu que tu vas m'offrir le soutien pour mener à bien ce projet.

Je suis content que nous nous soyons rencontrés et motivés depuis le début. J'ai l'impression que nous avons grandi ensemble, tant du point de vue physique que psychique, parce que nous avons la même mentalité. Je suis impatient de te revoir. Je te souhaite plein de succès dans tes projets futurs et, si tu décides de me soutenir, j'attends que tu me contactes le plus rapidement possible.

Très amicalement, Robertino!

Vrânceanu Raluca, Xe

Collège « Mihai Eminescu » Bacau

Prof. coord. Petrea Paula

PROJET DIDACTIQUE

(Réalisé et soutenu dans le cadre de la séance pédagogique du Cercle Pédagogique no.6, avec le sujet « La projection et l'implémentation d'une unité d'apprentissage sur des plateformes e-learning »)

DATE : le 26 mai 2021

ECOLE : LYCEE TECHNOLOGIQUE RĂCHITOASA

DISCIPLINE : Français

CLASSE : III e

NIVEAU : débutant -A1

PROFESSEUR : **VINTILĂ SANDA MIHAELA**

UNITÉ D'APPRENTISSAGE : – La maison hantée

SUJET : **La maison**

TYPE DE LA LEÇON : approfondissement des connaissances de vocabulaire ;

BUT : enrichir le vocabulaire et les structures lexicales spécifiques.

COMPETENCES :

- générales : -Réception des messages oraux simples ;

-Expression orale dans des situations de communication usuelle.

- spécifiques : - identifier les pièces d'une maison à l'aide des images et des vidéos ;

- décrire simplement une maison.

OBJECTIF FONDAMENTAL : reconnaître les pièces d'une maison

OBJECTIFS OPÉRATIONNELS :

A. Cognitifs : OC1- enrichir les connaissances- lexique approprié ;

OC2- écouter attentivement les informations d'un exercice audio–visuel ;

OC3- communiquer efficacement pour accomplir les tâches ;

B. Motrices : OM1- la mobilisation des élèves pour réaliser leurs activités pratiques sur les sites proposées ;

C. Affectifs : développer la collaboration entre les élèves pour apprécier leur travail en ligne et individuellement.

RESSOURCES :

- **Méthodologiques** :

- méthodes et procédés : la conversation, le dialogue, la méthode de la grappe, l'exercice, l'observation, le jeu didactique ;

- moyens et matériaux : le projecteur et l'ordinateur, les ressources Internet en lignes et gratuites ;

- formes d'organisation : frontale, individuelle, par groupes ;

- évaluation : individuelle, observation systématique du comportement des enfants.

- **Bibliographiques** :

Corina-Amelia Georgescu : *La didactique du français langue étrangère : Tradition et innovation,* Ed. Tiparg, Piteşti, 2011 ;

Dorina Roman : *La didactique du français langue étrangère,* Ed. Umbria, Baia Mare, 1994 ;

M.A. Apicella, H. Challier, Mariana Vişan, Raisa Elena Vlad, *Limba modernă franceză, Clasa a III-a, Limba 1, Centrul de carte străină Sitka*;Bucureşti, Bucureşti 2017;

Manuel de formation Professeurs de français/ Projet Ministère de l'Education, de la Recherche, de la Jeunesse et du Sport SIVECO

- **De Siteographie-Webographie**

http://fr.hellokids.com/c_51000/jeux-en-ligne-gratuits/jeux-des-differences-en-ligne/la-maison-hantee

http://fr.hellokids.com/c_59879/jeux-en-ligne-gratuits/puzzle-en-ligne/maison-de-noel

https://bubbl.us/12221667

https://learningapps.org/display?v=po7x5qe3n20

https://manuale.edu.ro/manuale/Clasa%20a%20III-a/Limba%20moderna%20franceza/Sitka/Partea%20II/assets/pages/video/pg54_1.mp4

https://ro.pinterest.com/pin/535154368199954342/

https://www.classtools.net/diamond9/202105-Lamaison8HPk8Y

https://www.classtools.net/random-name-picker/59_PXfj8j

https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-5847.php (document audiovisuel)

https://www.liveworksheets.com/worksheets/fr/Fran%C3%A7ais_Langue_%C3%89trang%C3%A8re_(FLE)/La_maison/Les_pieces_de_la_maison-rooms_in_the_house-fr-French_ut147519dq

https://www.youtube.com/watch?v=OS40JObvjSo

https://www.mindmeister.com/1756441608

- **Temporelles** : 30 minutes ;
- **Humaines** : tous les élèves de la classe (20 élèves)

Cerc pedagogic LFR

Miercuri, 26 mai · 12:00 – 2:00 pm

Informații de participare prin Google Meet

Linkul apelului video: https://meet.google.com/dps-xpvt-wcg

Sau apelați: Cod PIN pentru (US) +1 240-542-7599: 132 025 502#

SCÉNARIO DIDACTIQUE

Les étapes de la leçon	**Le contenu informationnel**		**La stratégie didactique**		
	L'activité de l'enseignant	L'activité des élèves	**Méthodes et procédés**	**Moyens didactiques**	**Formes d'organisation**
1. La mise en train 1 min 30	Le professeur salue les élèves et dirige la conversation (le contrôle qualitatif du devoir.) Ils ont eu comme devoir à compléter le lexique selon la fiche proposée. https://ro.pinterest.com/pin/535154368199954342/	Les élèves répondent au professeur.	la conversation, le dialogue.	Les dispositifs technologiques : portables, tablettes ; ordinateurs	individuelle
2. L'annonce des objectifs et des compétences visés 2 min 30	On annonce les élèves qu'on va consolider le lexique de la maison par des exercices interactifs en ligne, qu'on va faire des exercices d'écoute des matériaux authentiques et qu'on va collaborer efficacement pour l'accomplissement des tâches **En bref :** – les exercices proposés pour la classe visent l'enrichissement des connaissances lexicales ; –ils vont écouter les informations des exercices audio-vidéo; –ils vont collaborer efficacement pour l'accomplissement des tâches. La brise-glace On propose aux élèves une vidéo https://www.youtube.com/watch?v=OS40JObvjSo *1,56 min d'enregistrement*	Les élèves écoutent et suivent la vidéo proposée attentivement.	la conversation, le dialogue	Les dispositifs technologiques : portables, tablettes ; ordinateurs	frontale
3. Contrôle des connaissances	On pose des questions pour vérifier l'acquis en concernant le	Les élèves répondent tour à	le dialogue, l'exercice,	Les dispositifs	frontale

acquises antérieurement 2 min	lexique connu de la maison et on propose aux enfants un exercice en ligne, guidé par le professeur. https://learningapps.org/display?v=po7x5qe3n20	tour. Les élèves suivent et on complète l'exercice en ligne	l'observation.	technologiques: portables, tablettes ; ordinateurs	
4. L'éveil de l'attention 3 min	On va écrire le titre dans notre document ouvert pour le partager avec les élèves : LA MAISON On propose aux élèves un exercice à l'ordinateur pour compléter un exercice audio –visuel, http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-46649.php On annonce les enfants que les exercices proposés seront sur une fiche de travail qui sera attachée sur la plateforme Google Classroom, en format éditable. ***Annexe 1***	Les élèves écoutent attentivement	la conversation, l'observation, l'exercice.	l'ordinateur	individuelle

5. Communication des nouvelles connaissances OC1 OC2 OC3 9min	On va écrire les noms des pièces d'une maison au milieu d'un document, sous la forme d'une grappe et on va dire aux enfants de nommer les pièces d'une maison. On annonce les enfants que les exercices proposés seront sur une fiche de travail qui sera attachée sur la plateforme Google Classroom, en format éditable. ***Annexe 2*** On va présenter aux élèves, pour accomplir de diverses activités pratiques, un matériel *https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-5847.php* On demande aux élèves de faire la lecture de leur texte, proposé dans leurs manuels de français, avec l'aide du professeur. https://bubbl.us/12221667 https://www.classtools.net/diamond9/202105-Lamaison8HPk8Y	Les élèves se mobilisent pour accomplir les tâches, coopèrent et collaborent pour une activité entraînante. Les élèves vont faire la lecture des informations présentées. Ils vont compléter dans leurs cahiers les nouvelles informations.	la conversation, l'observation, l'exercice, la méthode de la grappe.	Les dispositifs technologiques : portables, tablettes ; ordinateurs	frontale
6. Acquisition des connaissances 2/min	On propose aux enfants de compléter dans leurs cahiers avec les informations données et de créer des phrases simples à l'aide du nouveau lexique. *https://sites.google.com/d/1oUBP_rARLWUqssDjSpyReJ4RzQ-hQOt8/p/1oR06790Na86RVXLPwt8A34UyEgg-fZ3Q/edit*	Les élèves vont compléter dans leurs cahiers. Les élèves vont coopérer amicalement.	la conversation, la méthode de la grappe. l'exercice.	les fiches de travail en ligne planche	groupes frontale
7. Fixation des nouvelles connaissances	On propose aux enfants de travailler sur une fiche de travail en ligne :	Les élèves vont travailler sur les fiches en ligne.	la conversation, l'observation,	Les dispositifs technologiques : portables,	Individuelle frontale

2/min	*https://www.liveworksheets.com/* L'adresse est indiquée aux ressources.		le jeu didactique.	tablettes ; ordinateurs	
8. Feedback 3/min	On demande aux enfants de dessiner ou tracer une maison et d'indiquer les pièces, en tirant des flèches vers les mots. Pour quelques-uns d'entre eux on a proposé un exercice en ligne : https://www.classtools.net/random-name-picker/59_PXfj8j https://www.classtools.net/random-name-picker/59_PXfj8j avec le code d'accès : 12345. Dans ce jeu, on propose aux enfants désignés de nommer en français les pièces de la maison. On utilise le soft conçu – le PPT.	Les élèves écouteront attentivement pour réussir à effectuer leur travail.	la conversation, l'observation.	Les dispositifs technologiques : portables, tablettes ; ordinateurs. Le PPT.	individuelle
9. Evaluation 1 min	On pose des notes ou on fait des appréciations sur l'activité des enfants et de chaque enfant individuellement.		la conversation.		individuelle
10. Rétention 2/min	On propose à voir : http://fr.hellokids.com/c_51000/jeux-en-ligne-gratuits/jeux-des-differences-en-ligne/la-maison-hantee	Les élèves collaboreront et participeront au jeu proposé.	la conversation, le dialogue, l'observation, le jeu didactique.	L'ordinateur	individuelle
11. Transfert 2 min	On va donner les devoirs pour la prochaine fois. Un dessin avec la maison de chacun. On présente aussi un jeu en ligne, un puzzle http://fr.hellokids.com/c_59879/jeux-en-ligne-gratuits/puzzle-en-ligne/maison-de-noel		la conversation, le jeu didactique.	L'ordinateur	individuelle

Nom : ……………………………………………………………….

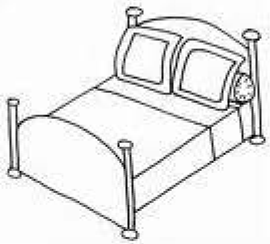
ANNEXE 1

1. **La voiture est dans**

le ______

2. **La baignoire est dans**

la ______

3.  **Le lit est dans**

la ______

4. **Le réfrigérateur est dans**

la ______

5. **En haut de la maison il y a**

le ______

6. **Sous la maison il y a**

la ______

7. **Dehors il y a**

la ______

ANNEXE 1

1. **La voiture est dans le garage.**

2. **La baignoire est dans la salle de bains.**

3. **Le lit est dans la chambre.**

4. **Le réfrigérateur est dans la cuisine.**

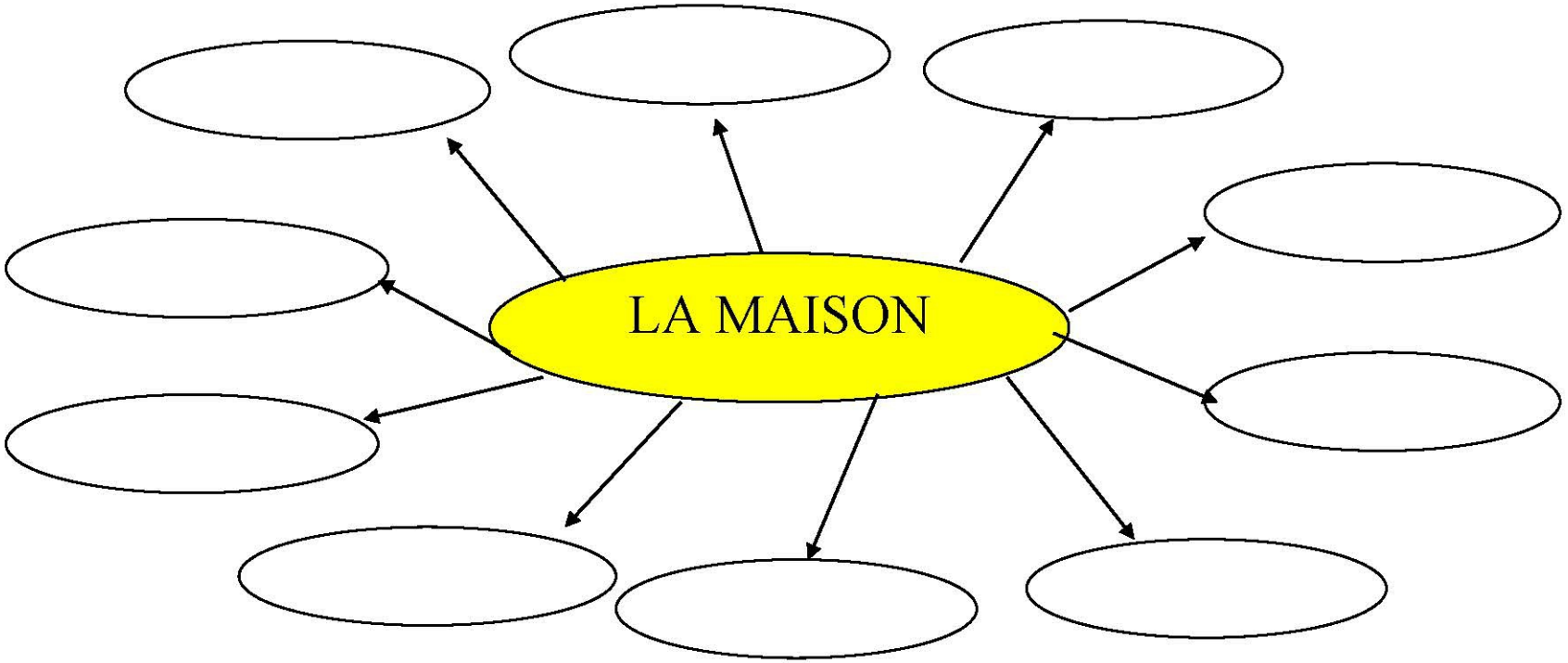
5. **En haut de la maison il y a le grenier.**

6. **Sous la maison il y a la cave.**

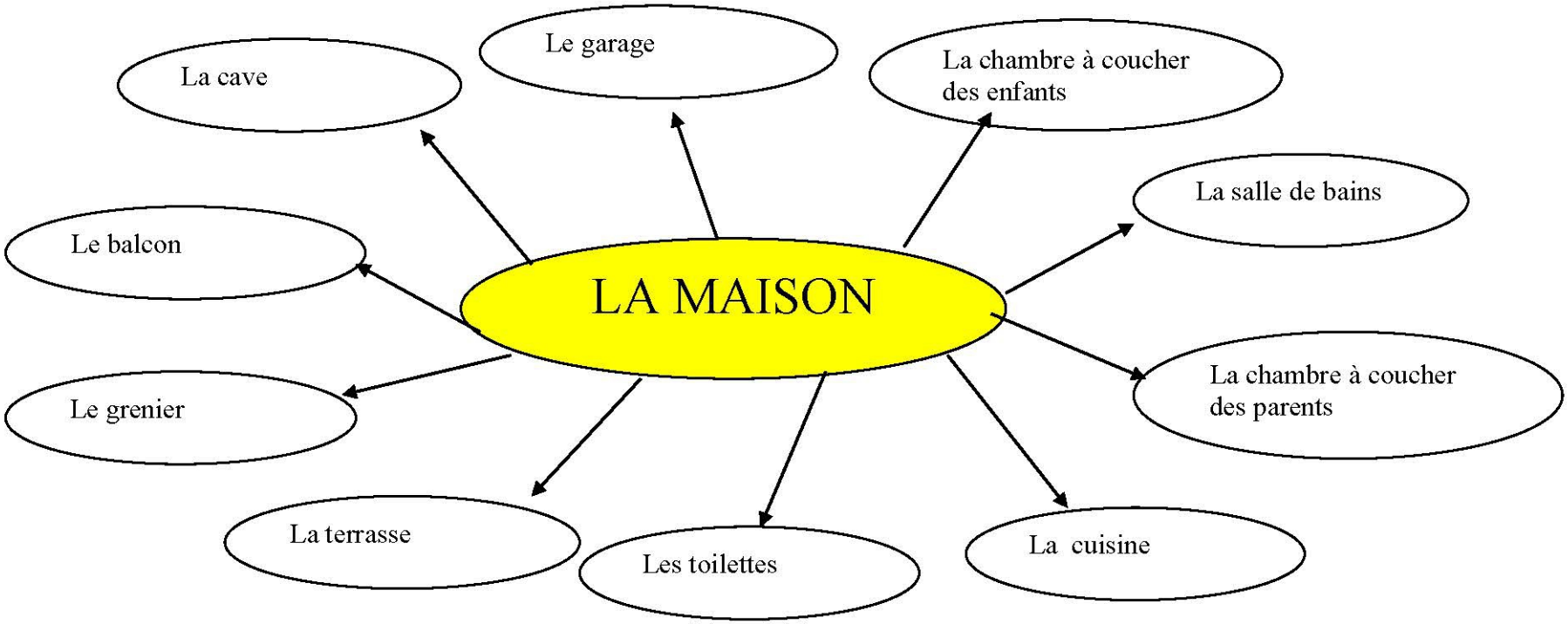
7. **Dehors il y a la terrasse.**

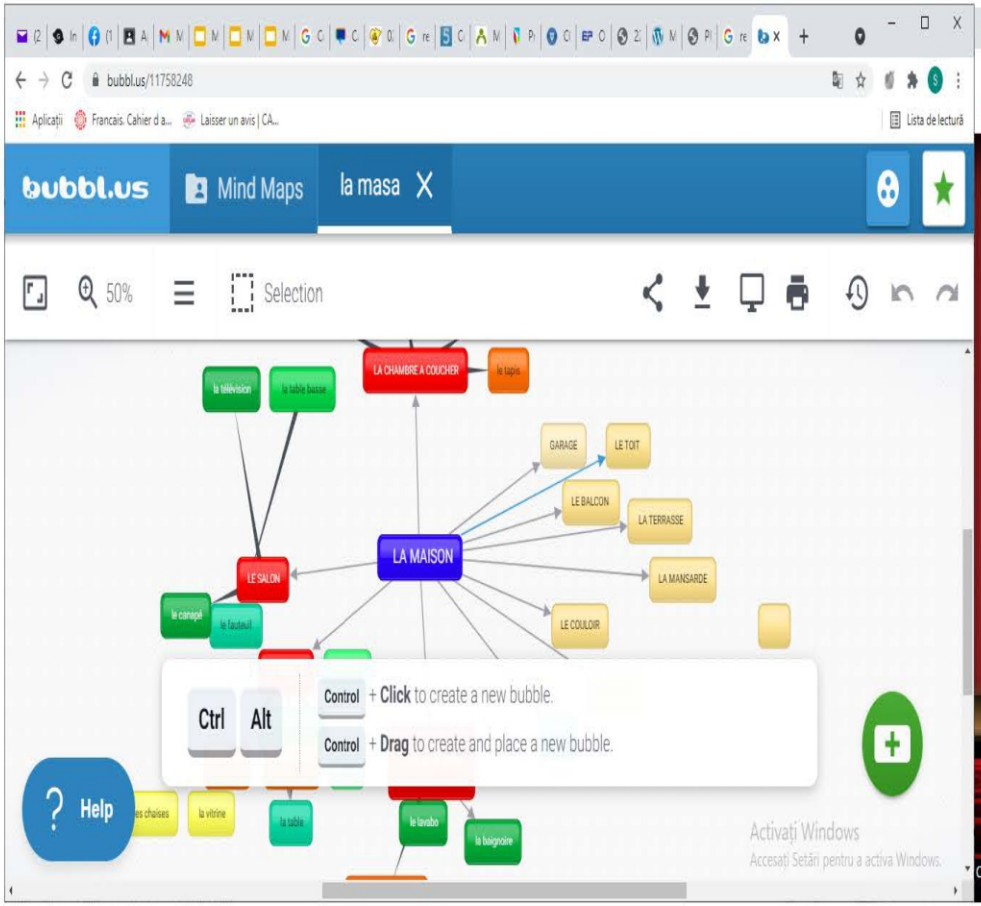
Remarque : L'exercice a été réalisé avec les enfants pendant la leçon, en suivant les images proposées.

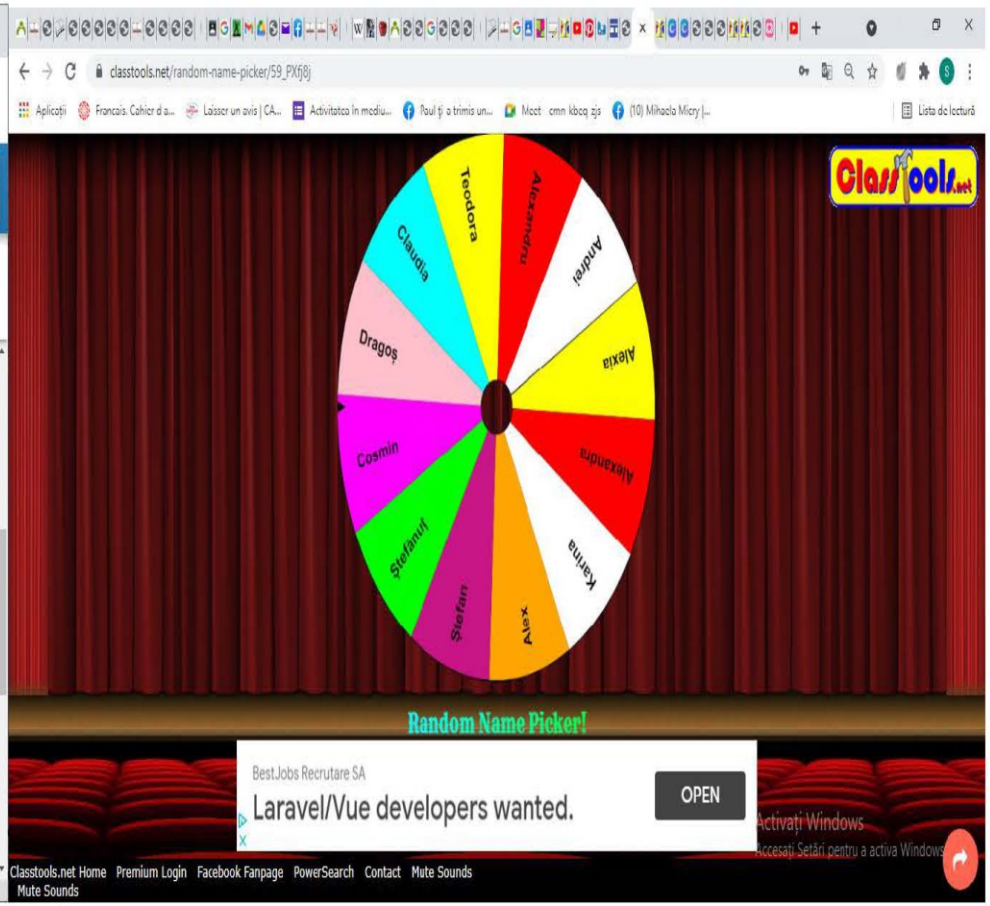
Annexe 2



Annexe 2- réalisée avec les enfants pendant la classe de français, selon leurs indications.



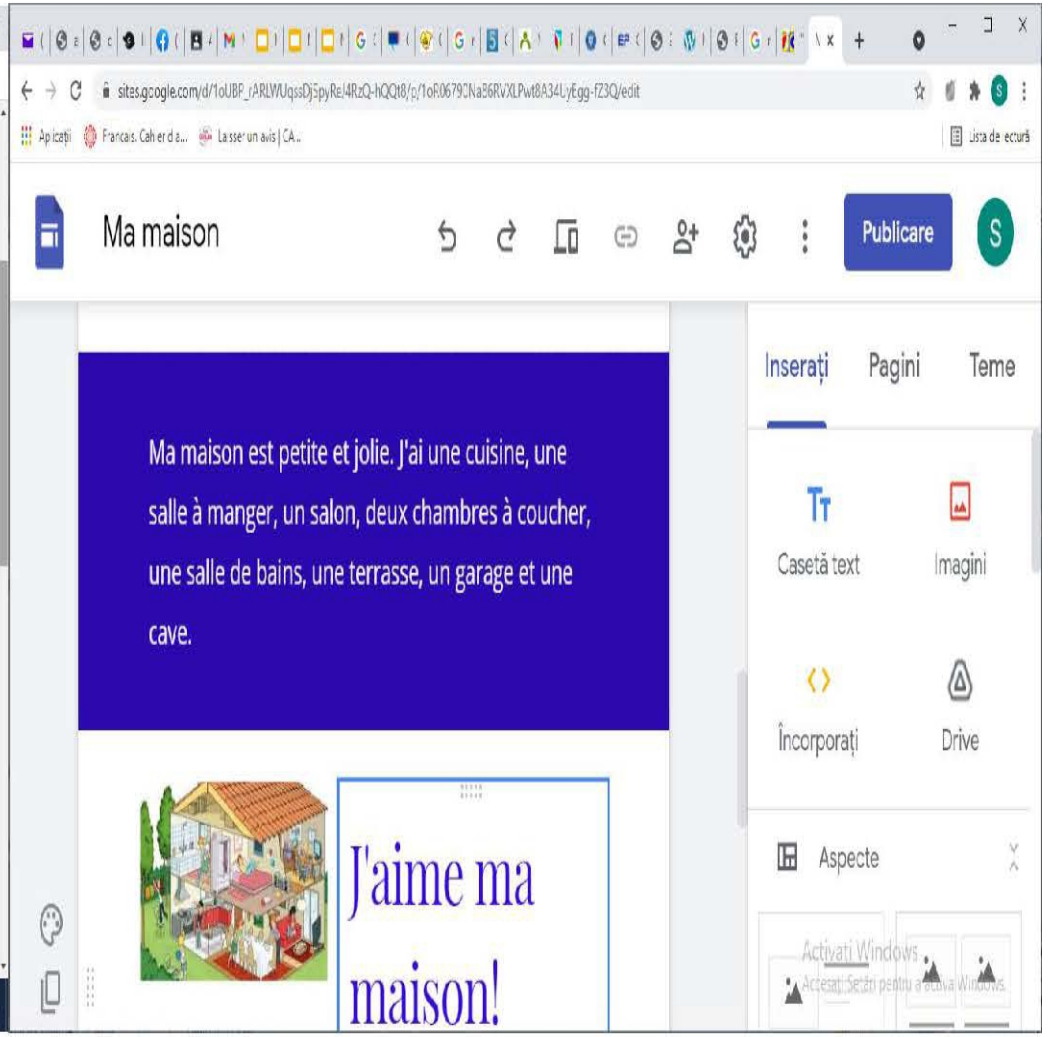

bubbl.us/11758248
bubbl.us
Mind Maps
la masa X
50%
Selection
LA MAISON
LE SALON
LA CHAMBRE A COUCHER
GARAGE
LE TOIT
LE BALCON
LA TERRASSE
LA MANSARDE
LE COULOIR
Ctrl
Alt
Control + Click to create a new bubble.
Control + Drag to create and place a new bubble.
Help
Activați Windows
Accesați Setări pentru a activa Windows.


classtools.net/random-name-picker/59_PXfj8j
Claudia
Teodora
Andrei
Dragoș
Cosmin
Ștefanuț
Ștefan
Alex
Kelina
Alexandra
Alexia
Random Name Picker!
BestJobs Recrutare SA
Laravel/Vue developers wanted.
OPEN
Activați Windows
Classtools.net Home Premium Login Facebook Fanpage PowerSearch Contact Mute Sounds
Mute Sounds

edwordle.net/create.html
individuelle
https
les
didactique
maisonélèves
RESSOURCES
OBJECTIF
Limba
étrangère
langue
pour
des
simplement
lignes
français
pièces
leur
Projet
comportement
exercice
spécifiques
réaliser
OPÉRATIONNELS
Tipară franceză
identifier
minutes
Bibliographiques
Méthodologiques
Centrul
procédés
oraux
Sitéographie-Webographie
Affectifs
activités
tâches
Elena
III-a
moderna
carte
informations
travail
sur
moyens
conversation
communiquer
străină
Mariana
approprié
Activați Windows

La maison
la cave
Diamond 9 Diagram
le garage
le salon
la cuisine
la salle à manger
le bureau
la chambre à coucher des parents
la chambre à coucher des enfants
Ma maison
shutterstock
GET 10 FREE IMAGES
Start your Free Trial
Get started
Activați Windows

Nesecurizat
edwordle.net/create.html
nombre
clés
seul
les
villa
spécialement
toit
maison
logement
entier
bâtiment
murs
foyers
résidence
conçu
petit
façade
Habitation
pronunțați
féminin
pavillon
nom
pour
immeuble
Învățați
Activați Windows
Accesați Setări pentru a activa Windows.
RO
16:34
17.05.2021


sites.google.com/d/1oUBP_rARLWUqssDj5pyRe14RzQ-hQQt8/p/1oR0679CNa86RVXLPwt8A34LyEgg-fZ3Q/edit
Aplicații
Francais. Cahier d a...
Lasser un avis | CA...
Lista de ectură
Ma maison
Publicare
S
Ma maison est petite et jolie. J'ai une cuisine, une salle à manger, un salon, deux chambres à coucher, une salle de bains, une terrasse, un garage et une cave.
J'aime ma maison!
Inserați
Pagini
Teme
Casetă text
Imagini
Încorporați
Drive
Aspecte
Activați Windows
Accesați Setări pentru a activa Windows.

Automne
Élève: Anghel Arina-Alexandra, VIe
Collège National Pédagogique «Ștefan cel Mare» Bacău
MEIZU M8
DUAL CAMERA
2020.11.20 16:09

Unité d'apprentissage

EmPRESSE-toi !

Prof. Burlăciuc Bogdana-Mihaela

Şcoala Gimnazială „Alexandru Piru", Mărgineni, Bacău

Compétences générales : compréhension orale / écrite et production orale / écrite

Compétences linguistiques : enrichir son lexique sur le thème de la presse écrite

Compétences communicatives: comprendre un article de journal de manière détaillée

Compétences culturelles : échanger des idées sur la presse

Stratégies didactiques : l'observation, l'explication, la conversation, le jeu de rôle, travail par groupes

Durée : 4 heures

Niveau CECRL : B1

Activité 1 : Associez les différentes rubriques des journaux avec les gros titres ci-dessous selon sa thématique :

1.	Ligue 1 : Lyon corrige l'OM et double Paris.		POLITIQUE
2.	Le Sénat rejette le projet de budget 2018.		FAITS DIVERS
3.	Vers un nouvel "âge d'or" du documentaire au Maghreb ?		SOCIÉTÉ
4.	Mathilde Vaudry, 28 ans, disparue à Dijon.		CULTURE INSOLITE
5.	La présence de bases américaines sur le sol afghan après 2017 inquiète l'Iran.		ÉCONOMIE
6.	L'INSEE fait le portrait d'une France inégale.		INTERNATIONAL
7.	Les prix des logements baissent en France, mais pas à Paris.		SPORT

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.

Activité 2 : Lorsqu'un journal paraît…

1. tous les jours, on l'appelle ……..
2. toutes les semaines, on l'appelle…….
3. tous les mois, on l'appelle ……..
4. deux fois par mois, on l'appelle……..
5. tous les deux mois, on l'appelle……
6. tous les trois mois, on l'appelle……
7. tous les 6 mois, on l'appelle……
8. tous les ans, on l'appelle……

Activité 3: Lisez le texte et puis répondez aux questions:

Des célébrités à la ferme

Pas un villageois n'y échappe. « La ferme » de TF1 est aujourd'hui le principal sujet de discussion à Visan (Vaucluse), du salon de coiffure à la boulangerie. C'est dans ce village de 1638 habitants que sont implantés les locaux de la nouvelle émission de téléréalité. Une vingtaine de célébrités sont enfermées dans une ferme pour y travailler.

Au village, il y a les pour et les contre. Mais les enthousiastes sont les plus nombreux. Au café, le patron allume la télé à l'heure de l'émission : « Les clients la regardent, chacun y va de son commentaire. Souvent, des passants nous demandent où est située la ferme. » Des passants parfois envahissants : 400 voitures ont débarqué le lundi de Pâques. « Je n'avais jamais vu autant de monde à Visan», confie Claude, agriculteur. Certains bénéficient déjà de retombées économiques, comme Géraldine, la boulangère : « On fournit de 30 à 80 baguettes par jour à la production, c'est rentable. » Théo, de la cave de Visan, livre à la ferme entre 50 et 60 bouteilles tous les dix jours : «Nous sommes dans une région viticole. Si seulement 10 % des téléspectateurs retiennent que les célébrités boivent du vin de chez nous, on aura réussi. » D'autres sont plus critiques. Raphaël, aide-soignant, espérait « que "La ferme" donnerait une meilleure image de Visan. Mais les journalistes nous snobent et nous étiquettent " paysans ". Vivement que tout soit fini, que le village redevienne ce qu'il était. » Il ne reste donc plus qu'à attendre. Attendre de retrouver la tranquillité pour certains, attendre les retombées financières pour d'autres.

20minutes, 2004

implantés = installés	**envahissants** = trop nombreux
retombées = impact, conséquences	**snober** = se sentir supérieur à quelqu'un

1. Ce texte vient	❒ d'un journal. ❒ d'une brochure touristique. ❒ d'un livre.
2. Les touristes sont attirés à Visan par	❒ son architecture. ❒ ses produits fermiers. ❒ une émission de télévision.
3. Les affaires locales qui ont prospéré sont	❒ la cave ❒ l'épicerie ❒ la boulangerie

4. L'impact de l'émission de télévision est négatif pour	❒ Géraldine ❒ Raphaël ❒ Théo

Activité 4: Dans le tableau ci-dessous, cochez la case correspondant à votre réponse.

QUESTIONS	OUI	NON
a) L'article est-il accompagné d'une photo, d'un dessin ?		
b) Le titre est-il formulé par une interrogation ?		
c) Le titre est-il formulé par une affirmation ?		
d) S'agit-il d'une information sportive ?		
e) S'agit-il d'une information sociale ?		
f) S'agit-il d'une information fait divers ?		
g) Existe-t-il des noms de villes ?		
h) Existe-t-il des mots autres que français dans le texte ?		
i) Le texte est-il constitué de plusieurs paragraphes ?		

Activité 5: Cochez la colonne *Vrai* ou *Faux*. Justifiez votre réponse en citant une phrase ou une expression du texte.

	VRAI	FAUX
1. « La ferme » est un documentaire sur la vie des paysans. *Justification :*		
2. Visan n'a jamais eu autant de visiteurs. *Justification :*		
3. Les habitants de Visan sont tous contents de la présence de TF1. *Justification :*		
4. La boulangère est heureuse de vendre davantage de pain. *Justification :*		
5. Les journalistes contribuent à donner une bonne image de Visan. *Justification :*		

Activité 6: Tu es journaliste et tu dois rédiger un fait divers. Ton article, d'environ 10 lignes, doit obligatoirement reprendre les points suivants (complète les réponses manquantes) :

- Qui ? ……
- Où ? ……

- Quand ? ……..
- Quoi ? ……...
- Pourquoi ? ……
- Comment ?……

Les informations contenues dans ton fait divers doivent se rapporter à une personne de l'école (une amie par exemple). L'événement relaté peut être amusant.

RAPPEL GRAMMATICAL - *LE PASSÉ COMPOSÉ*

- **LE PASSÉ COMPOSÉ** est un temps composé, c'est-à-dire qu'il est formé de plusieurs éléments: sujet + auxiliaire "avoir" ou "être" au présent + participe passé.
- Quand il se forme avec ***l'auxiliaire « être »***, le participe s'accorde en genre et en nombre avec le sujet, comme un adjectif, selon les règles élémentaires suivantes: Marque du **féminin** + **e** Marque du **pluriel** + **s.** L'auxiliaire « être » concerne deux catégories de verbes : tous les verbes pronominaux et une quinzaine de verbes de mouvement.

  Ma femme est parti**e**. ***Les enfants*** se sont couché**s**. ***Nos amies*** sont arrivé***es***.
- Avec ***l'auxiliaire « avoir »***, le participe passé est invariable, excepté si le complément d'objet est placé devant le verbe :

  Vous ***avez vu*** *vos amis ? – Oui, je* ***les*** *ai vus hier.*

  Il ***a acheté*** *ces fleurs ? - Oui, ce sont* ***les fleurs*** *qu'il a achetée**s** pour ma fête.*
- **EMPLOI DU PASSÉ COMPOSÉ**

- ***Il évoque une action qui a eu lieu avant une action au présent.***

  On regarde le film que tu as téléchargé.
- ***Il exprime une action qui est terminée au moment où l'on parle.***

  J'ai fait mes devoirs. = je les ai finis.

  Comparer avec : *Je fais mes devoirs = je suis en train de les faire.*
- ***Le passé simple s'utilise surtout à l'écrit, dans les récits littéraires. À l'oral et dans la langue écrite courante, il est souvent remplacé par le passé composé.***

  Nous avons déménagé à Lyon. (plutôt que *Nous déménageâmes.)*

Activité 7: Mettez les verbes au passé composé :

a) Le journal de ce soir (publier) …… un article remarquable sur la politique agricole de la France.

b) Vous (lire) …… souvent la presse anglaise.

c) « Le Monde » (paraître) ..... tous les jours.

d) Les journalistes (interroger) …… le ministre des affaires étrangères.

e) Pendant son séjour à Paris, nous (accorder) …… de nombreuses interviews.

f) Un grand quotidien parisien (annoncer) …….. la disparition d'un romancier célèbre.

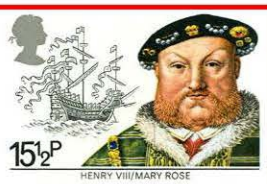
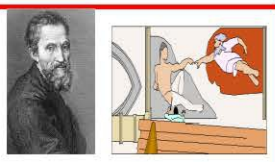
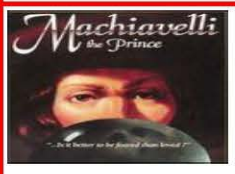
g) Nous (fêter) …… la première édition de notre journal.

h) Ces libraires (vendre) ……beaucoup de publications illustrées.

i) Le rédacteur en chef (choisir) …….. et (corriger)……les articles pour être publiés.

Activité 8: Ça s'est passé quand ? Mettez les verbes ci-dessous au passé composé et découvrez quelques faits divers intéressants.

découvrir – inventer – aller – devenir – finir – peindre – commencer – écrire

			
Colombe…….. …….. l'Amérique en 1492.	Luther .... la Reforme en 1517.	En 1509, Henri VIII .... roi d'Angleterre.	Vasco da Gama …….... ..... en Inde en 1498.
			
Gutenberg..... ..... l'imprimante en 1450.	Leonard da Vinci ..... la Mona Lisa en 1503.	Michelange …… ..... la Chapelle Sixtine en 1512.	Maquiavelli..... ..... « le Prince » en 1513.

Activité 9: Vous êtes journalistes pour le journal « Paris dimanche ». À l'approche de l'Oscar on vous demande d'interviewer une star. Pensez à la star de vos rêves et préparez les questions. Pendant cette interview utilisez le passé composé.

Activité 10: Dites si les informations suivantes sont vraies (✓), fausses (×)

		VRAI	FAUX
a)	Un hebdomadaire est publié toutes les semaines.		
b)	En France, il y a trois types de publications de journaux.		
c)	Un article de presse est le plus souvent précédé d'un titre.		
d)	La presse écrite présente différentes informations sur l'économie, la politique, la société et plus encore.		
e)	La Une présente l'événement du jour.		
f)	Un quotidien c'est un journal qui paraît chaque mois.		
g)	On appelle le tirage, le nombre d'exemplaires imprimés.		
h)	Un reportage est un ensemble d'articles sur un même thème.		
i)	Les faits-divers sont les événements du jour.		

en savoir plus

LA PRESSE ÉCRITE

LES DIFFÉRENTS TYPES DE SUPPORTS

Un journal
Un magazine
Une revue
Un fascicule

LA PERIODICITÉ

L'hebdomadaire
Le mensuel
Le quotidien

DANS LE JOURNAL

L'article
L'édition
L'édito (L'éditorial)
La publication
La rubrique
La Une
Être en première page
Faire la une des journaux
Le numéro
La photo choc

LES RUBRIQUES

Culture
Courier des lecteurs
Critique cinéma/ théâtre/ littérature
Économie
Environnement
Faits divers
Internationale
Politique
Sports
Horoscope

La presse, la télévision, la radio et, plus récemment Internet, sont des moyens de diffusion de l'actualité très présents dans le quotidien des Français. Malgré l'apparition de journaux en ligne et de l'accès gratuit à la presse par Internet, la presse écrite en France est très développée et encore très populaire à travers les journaux et les magazines.

1440 : *GUTEMBERG invente l'imprimerie mécanique. Désormais, pour remplacer plumes et écritoires, on peut reproduire des textes grâce à des lettres de plomb en relief , recouvertes d'encre et mises en lignes, sur lesquelles on applique ensuite un papier par pression. Ce procédé typographique permet de tirer rapidement un nombre important de journaux. A l'époque, il s'agissait de petites brochures dont la parution n'était pas régulière, elles étaient vendues dans la rue par des marchands ambulants. On y donnait les nouvelles du royaume.*

1631 : *Naissance du 1er hebdomadaire (une fois par semaine) régulier et officiel en France : LA GAZETTE.*

1832 : *Création de la 1ere agence de presse à Paris : l'agence HAVAS (qui deviendra par la suite l'Agence France Presse). Elle collecte des informations dans le monde entier, grâce à un réseau de correspondants. Ces nouvelles " brutes " sont ensuite vendues aux journaux qui les mettent en forme dans leurs colonnes. Les informations étaient transmises à l'agence par télégraphe électrique. Auparavant il y avait le télégraphe optique ou encore les pigeons voyageurs qui ralliaient Paris-Londres en 6 heures !*

1854 : *création du FIGARO*

1944 : *« Le Monde » - naissance du Journal Français le plus cité en référence.*

1949 : *1er journal télévisé, le 26 juin. A cette époque seulement 3794 Français possèdent une télévision!*

1950 : *La couleur apparaît dans les quotidiens. Les photos sont imprimées en quadrichromie, ce procédé permet de reproduire toutes les couleurs existantes avec du jaune, du rouge, du bleu et du noir*

UNITÉ 1 : *EmPRESSE-toi !*

DESCRIPTIF DES ACTIVITÉS / CORRIGÉS DES EXERCICES

Activité 1. *1 – g, 2 – a, 3 – d, 4 – b, 5 – f, 6 – e, 7 – c*

Activité 2. *1) - le journal, 2) – l'hebdomadaire, 3) – le mensuel, 4) – le bimensuel, 5) – le trimestriel, 6) – le semestriel, 7) – l'annuel*

Activité 3. *1 – d'un journal, 2 – une émission de télévision, 3 – la cave, la boulangerie, 4 – Raphaël.*

Activité 4. *a) – NON, b) – NON, c) – OUI, d) – NON, e) – NON, f) – OUI, g) – OUI, h) – NON, i) OUI*

Activité 5. *1. – FAUX ; Justification : C'est la nouvelle émission de téléréalité de TF1.*

2. – VRAI ; Justification : « 400 voitures ont débarqué le lundi de Pâques. «Je n'avais jamais vu autant de monde à Visan», confie Claude, agriculteur. »

3. – FAUX ; Justification : Au village il y a les pour et les contre.

4. – VRAI ; Justification : «On fournit de 30 à 80 baguettes par jour à la production, c'est rentable.»

5. – FAUX – Justification : «les journalistes nous snobent et nous étiquettent " paysans ". »

Activité 6. *On constitue des groupes. Dans un premier temps, les apprenants devront rédiger un brouillon en classe. Ensuite, ce brouillon va être repris et corrigé par le professeur.*

*On utilise la **Méthode interactive** : **EXPLOSION STELLAIRE (STARBURST)***

*Le terme starburst vient de l'anglais « star » - **étoile** et « burst » - **exploser** et désigne une méthode similaire à brainstorming, mais avec laquelle ne se confonde pas. La méthode consiste à organiser la classe dans des groupes et à stimuler la création par formuler des questions à des questions. En fait, on écrit l'idée à discuter, puis on enfile des questions qui sont liées à elle. Il est recommandé des questions telles: Qui ?, Quoi ?, Où ?, Quand ?, etc., qui peuvent mener à d'autres questions.*

***L'explosion stellaire** est une méthode de stimulation de la créativité, une façon de se détendre les élèves et elle est basée sur la formulation des questions pour résoudre des problèmes et de nouvelles découvertes.*

Les objectifs sont: la formulation des questions, faire des liens entre les idées découverts et l'interaction des élèves pour résoudre un problème.

Le matériel utilisé est une grande étoile et cinq petites étoiles en carton.

*Les élèves sont répartis en groupes préférentiels (ici cinq groupes). Chaque groupe correspond à une question de ceux qui sont indiqués dans la **figure 1**.*

*Groupe 1: cherche des réponses à la question **Que?***

*Groupe 2 : cherche des réponses à la question **Qui?***

*Groupe 3 : cherche des réponses à la question **Où?***

*Groupe 4 : répond à la question **Quand?***

*Groupe 5 : répond à la question **Pourquoi?***

À la fin chaque groupe présente ses travaux et les conclusions tirées. On peut faire une affiche qui contient les solutions des problèmes.

ÉTAPES:

1. *Proposer un problème;*
2. *La classe est organisée dans des groupes préférentiels;*
3. *Les groupes travaillent pour élaborer une liste de questions beaucoup plus diversifiée;*
4. *Communiquer les résultats du travail du groupe;*
5. *Souligner les questions les plus intéressantes et apprécier le travail d'équipe.*

***L'explosion stellaire** est une méthode facile à appliquer à tout âge. Elle n'est pas couteuse et ne nécessite pas d'explications détaillées. Les participants participent rapidement au jeu, ce qui est une manière particulière de se détendre et, d'autre part, une source de nouvelles découvertes.*

Une heure de cours sera consacrée à la mise en page de l'article. Pour ce faire, les apprenants et le professeur se rendront au laboratoire d'informatique pour taper l'article. Les apprenants pourront, s'ils le souhaitent, l'agrémenter d'une photo en rapport avec les faits narrés.

Pour la mise en commun, on invite les groupes à venir présenter leur article devant la classe, puis on propose à la classe de se mettre d'accord sur l'article le plus intéressant.

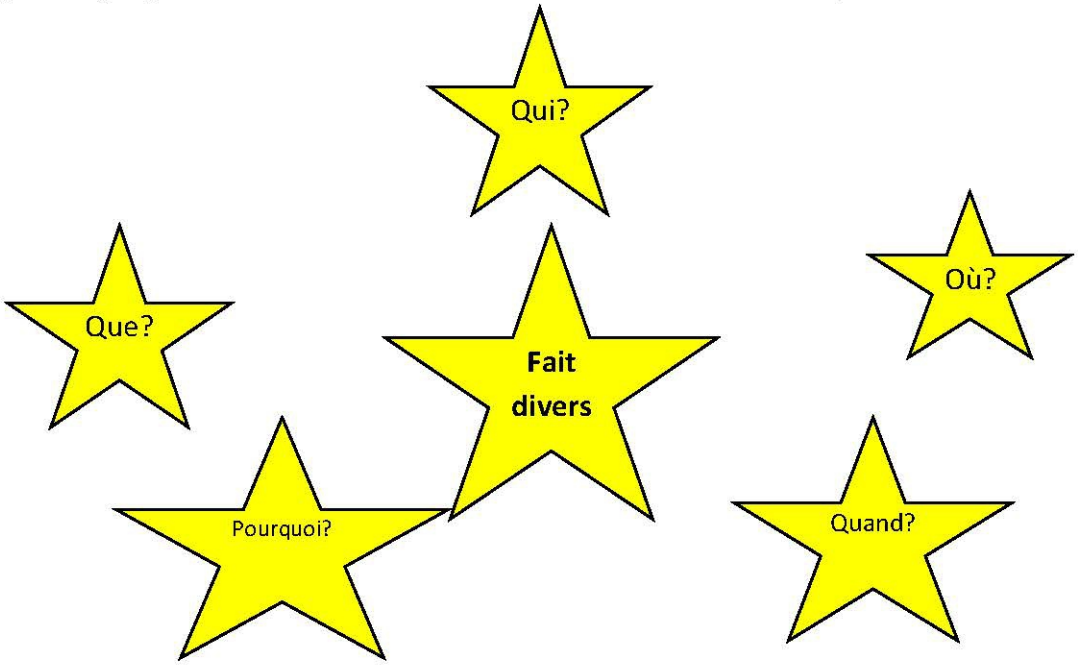


Figure 1 : Représentation des questions pour la méthode «Explosion stellaire»

Activité 7. *a) – a publié ; b) – avez lu ; c) – a paru ; d) – ont interrogé ; e) – avons accordé ; f) – a annoncé ; g) – avons fêté; h) – ont vendu ; i) – a choisi… a corrigé*

Activité 8.

- *Leonard de Vinci **a peint** la Mona Lisa en 1503.*
- *Michelange **a fini** la Chapelle Sixtine en 1512.*
- *Maquiavelli **a écrit** « le Prince » en 1513.*
- *Gutenberg **a inventé** l'imprimante en 1450.*
- *Vasco da Gama **est allé** en Inde en 1498.*
- *Luther **a commencé** la Reforme en 1517*
- *En 1509, Henri VIII **est devenu** roi d'Angleterre.*
- *Colombe **a découvert** l'Amérique en 1492.*

Activité 9. *On constitue des binômes. On propose aux apprenants de choisir leurs rôles : le reporter et la star. Les apprenants devront trouver des questions de l'interview et les réponses. On circule dans la classe pour apporter aide et correction. Pour la mise en commun, on invite les binômes à jouer devant la classe l'interview.*

Activité 10. *a) – VRAI, b) – FAUX, c) – VRAI, d) – VRAI, e) – VRAI, f) – FAUX, g) – VRAI, h) – FAUX, i) VRAI*

COMMENTAIRE DU PROFESSEUR

*L'objectif de l'**unité no.1** est d'enrichir le lexique sur le thème de la presse et comprendre un article de journal de manière détaillée.*

Plusieurs supports audio, vidéo et articles de presse seront utilisés dans le but de faire comprendre aux élèves le vocabulaire de la presse et de les rendre capables d'échanger des idées sur le journalisme.

On va utiliser dans des exercices l'observation, l'explication, la conversation le jeu de rôle et le travail par groupes.

L'unité didactique va débuter par des exercices plus simples, comme dans l'activité no.1, qui consiste à associer deux listes d'éléments, pour continuer ensuite avec des exercices plus complexes, après la lecture de l'article de presse.

Les difficultés pourraient partir de la mauvaise compréhension des informations de l'article et des mots inconnus du vocabulaire de la presse, ce qui signifierait qu'on doit faire la relecture de l'article, les infos sur le vocabulaire journalistique et vérifier la compréhension des informations transmises concernant la presse écrite dans l'exercice no.10 qui demande de préciser les réponses vraies ou fausses.

Projet d'activité didactique

Cadru didactic al clasei: prof. Iosub Maricica

Profesor metodist: Murariu Mihai

Profesor coordonator: Mardare Magdalena-Cerasela

Elevă propunătoare: Mihalache Sorina-Elena

Clasa : a XII-a A

- *Date : le 26 février 2021*
- *Établissement scolaire : Lycée/ Colegiul Național Pedagogic „Ștefan cel Mare" Bacău*
- *Classe: 2 A*
- *Aire curriculaire: Langue et communication*
- *Discipline : La langue française*
- *Unité d'apprentissage : Unité 1 : « L`anniversaire de Nicolas »*
- *Sujet de la leçon : « C`est quand ton anniversaire ? »*
- *Type de leçon : d'acquisition de nouvelles connaissances*

<u>Compétences spécifiques :</u>

2.1 Reproduire des informations simples/chansons/poésies courtes et simples à l'aide de l'élève enseignante ;

2.3 Participer à des jeux de communication où l'on reproduit ou l'on crée des rimes courtes / messages courts ;

4.1 Participer à des projets de groupe / au niveau de la classe où l'on élabore avec appui de courts messages écrits.

<u>Objectifs opérationnels :</u>

a. <u>²Cognitifs :</u>

Pendant toute la durée de la classe, les élèves seront capables de :

O.C.0 : Se présenter en français.

O.C.1: Répéter avec le proposant le texte donné.

O.C.2: Appeler des mots inconnus.

O.C.3: Lire une ligne d'un personnage.

b. <u>Psychomoteurs</u> :

O.P.1: danser en chantant la chanson de Jojo.

O.P.2: applaudir en comptant.

O.P.4: écrire le titre et la date dans le cahier.

<u>Affectifs :</u>

O.A.1: les élèves vont participer avec intérêt au cours.

O.A.2 : les élèves seront ravis de l'activité.

Stratégie didactique :

1. Méthodes et procédés : la conversation, l'explication, l'exercice, l'observation, le jeu éducatif/ de rôle

2. Moyens : le tableau blanc, les cahiers, les instruments à écrire, le vidéoprojecteur, un cerf-volant, le manuel numérique « Jojo »

3. Formes d'organisation : activité frontale, activité individuelle

4. Évaluation : évaluation inductive - questionnaires oraux, exercices pratiques

5. Ressources : a. Humaines - 20 élèves

b. Spatiales - salle de classe

c. Temporelles - 50 minutes

d. Bibliographiques :

- *Programa școlară pentru disciplina limba modernă clasele pregătitoare, clasa I și clasa II, București, 2013*
- *Manualul digital « Jojo », partea a doua, unitatea 1, paginile 3, 5 et 6, site : www.manuale.edu.ro*

Scénario didactique

Les étapes de la leçon	*Ob. op.*	*Tâches de contenu et d'apprentissage*		*Stratégies d'enseignement*			*Évaluation*
		L'activité de l'élève-enseignante	*L'activité des élèves*	*Méthodes et procédés*	*Moyens didactiques*	*Formes d'organisation*	
1. Éveiller l'attention des élèves (4 minutes)	*O.P.1* *O.A.1*	*L'élève-enseignante se présente aux enfants :* *« -Bonjour ! Je m'appelle Sorina et aujourd'hui nous allons faire la classe de français ensemble. »* *On éveille l'attention à travers la chanson JOYEUX ANNIVERSAIRE, invitant les élèves à se lever et à danser :* *« - Nous chantons ? Nous dansons ? »*	*Les élèves sont attentifs.* *Les élèves répondent aux salutations :* *« -Bonjour, Mademoiselle !»* *Les élèves répondent affirmativement. Ils se lèvent, chantent et dansent.*	*La conversation*	*Vidéoprojecteur* *« La chanson de JOJO »*	*Frontale*	*Observation systématique du comportement scolaire.*
2. Énoncer les objectifs (1 minute)	*O.A.2*	*Aujourd'hui, en cours de français, nous allons apprendre de nouveaux mots, lire avec l'aide de Jojo et des images et découvrir où Jojo est allé et comment il s'est amusé.* *„-Vous êtes préparés ?"*	*Les élèves sont attentifs à l'activité proposée.*	*La conversation*		*Frontale*	*Je vérifie la compréhension du message et l'attention des*

			„-Oui”	*La conversation*		*Frontale*	*enfants*
3.Vérifier les acquis (10 minutes)	*O.C.0* *O.P.2*	*Nous demanderons aux élèves s'ils ont fait leurs devoirs et s'ils avaient des doutes à ce sujet.* *Nous leur demanderons de dire l'alphabet ensemble puis de se présenter en français.* *(page 3, unité 0- A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U W X Y Z)* *Par exemple :* *-Je m'appelle Sorina !* *Nous demanderons cet exercice à plusieurs élèves*	*Les élèves sont attentifs.* *Les élèves disent l'alphabet avec moi et se présentent.* *Par exemple :* *-Je m'appelle Silviu !*	*La conversation* *L'exercice*	*Le manuel JOJO, exercice 2 et 1, page 3*	*Frontale* *Individuelle* *Individuelle*	*Les élèves sont félicités pour chaque réponse.* *L'exactitude des réponses*
4. Présenter le nouveau contenu (5 minutes)	*O.A.2* *O.C.2*	*J'écrirai au tableau la date : vendredi, le 26 FÉVRIER 2021 et le titre de la leçon « L'ANNIVERSAIRE DE NICOLAS ! ».* *Je vais leur demander d'identifier les personnages dans l'image projetée sur le vidéoprojecteur.* *Ensuite je les invite à regarder le texte.* *Je vais également lire les photos et expliquer où va Jojo.* *Je vais entrer en contact avec ce que je dois souligner dans les prochaines minutes et j'expliquerai les nouveaux mots :* *un cerf-volant = un zmeu* *de la ficelle=sfoară* *des punaises= pioneze* *papillons- fluturaşi ; fundiţe* *crème-chantilly- frişcă*	*Les élèves ouvrent les cahiers et ils écrivent le titre de la nouvelle leçon.* *Les enfants font attention aux explications et vont les transcrire du tableau au cahier.*	*La conversation* *L'observation* *L'explication*	*Cahiers* *Le manuel JOJO*	*Frontale*	*Je vérifie l'attention des enfants*
5. Diriger l'apprentissage		*Nous leur présenterons un cerf-volant et avec son aide, ils liront un paragraphe à la*			*Vidéoprojecteur*		

(15 minutes)	*O.C.1* *O.A.1*	*fois à la page 5, en corrigeant la traduction des paragraphes, utilisation des images sur le vidéoprojecteur.*	*Les élèves ouvrent les livres à la page 5.* *Les élèves lisent.*	*La conversation* *L'explication* *L'exercice*	*Un cerf-volant*	*Frontale* *Individuelle*	*Observation systématique du comportement scolaire.*
6. Obtenir la performance *(11 minutes)*	*O.C.3*	*Cet objectif se fait à l'aide d'un jeu de rôle. Les élèves entreront dans le rôle de personnages et dialogueront. Le jeu de rôle sera répété, nécessitant plus d'élèves.*	*Les élèves sont attentifs.* *Les enfants participent à l'activité*	*La conversation* *Le jeu éducatif/ le jeu de rôle*	*-* *Vidéoprojecteur*	*Individuelle* *en équipes*	*L'élève est félicité* *Je vérifie la participation au jeu*
7. Assurer le feed-back		*Il se réalise tout au long de la leçon.*	*Les élèves participent tout au long de la leçon.*	*La conversation*		*Frontale*	*Les élèves sont félicités pour chaque réponse.*
8. La rétention et la fixation des connaissances *(3 minutes)*	*O.A.1*	*Je demande aux élèves de répondre à quelques questions :* *- Quel est le titre de la leçon d'aujourd'hui ?*	*Les enfants répondent :* *- Le titre de la leçon est :* *„L`anniversaire de*	*La conversation*	*Vidéoprojecteur*	*Frontale*	*Les élèves sont félicités pour chaque réponse.*
		- Où va Jojo ? *-Quel cadeau a-t-il pour Nicolas?*	*Nicolas"* *-Jojo va à une fête d'anniversaire* *-Il a fait un cerf-volant.*			*Frontale*	
9. L'évaluation de la performance *(1 minute)*	*O.A.2*	*Nous fournirons des appréciations verbales sur le déroulement de la leçon.* *- Au revoir, mes enfants !*	*Les enfants disent au revoir*	*La conversation*	*Récompenses*	*Frontale*	*L'évaluation se réalise quantitativement et qualitativement sur la participation des élèves.*

V. BIBLIOGRAPHIE

- *Programa școlară pentru disciplina limba modernă clasele pregătitoare, I și a II-a* – Anexa nr. 2 la ordinul ministrului educației naționale nr. 5003/ 02.12.2014
- FLOREA, Mădălina, IONIȚĂ, Florentina -*Le français pour les petits*, caiet de lucru- clasa pregătitoare, Editura Booklet, București, 2016 ;
- CHIRICA, Gabriela – Dicționar român – francez, Constanța, Editura STEAUA NORDULUI ediția a 4-a;
- ANGHEL, Manuela – Delia, PETRIȘOR, Nicolae – Florentin, *Guide practique pour les professeurs de français*, Pitești, Editura Paradigme, 2007 ;
- GEORGESCU, Corina-Amelia, *La didactique du français langue étrangère : tradition et innovation,* Pitești, EdituraTiparg, Colecția *Didactici aplicate,* 2011.
- ȘCHIOPU, Ursula, STOICA, Emil, *Psihologia vârstelor (ciclurile vârstelor)*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1981;
- STOICA, Dumitru, STOICA, Marin, *Psihopedagogie școlară*, Craiova, Editura Scrisul Românesc, 1982 ;
- CUCOȘ, Constantin, *Pedagogie,* ediția a II-a revăzută și adăugită, Iași, Editura Polirom, Colecția Științele educației, 2006.

Éléments de construction de la communication. « C`est quand ton anniversaire ? »

- À mon avis, il est très important d'apprendre une langue internationale parce qu'elle nous développe du point de vue linguistique et culturel.
- J'ai choisi d'étudier le français parce que c'est une langue d'origine latine similaire au roumain et donc plus facile pour nous à`apprendre. C'est une langue qui a inspiré ma curiosité et qui m'a amenée à développer mon attestation de langue française, afin de transmettre cet amour pour la langue française à mes futurs élèves.
  - J'ai choisi de développer la certification de cette langue par le désir de tester mes propres connaissances en français, mais aussi parce que j'aime travailler avec les enfants.
  - En ce qui concerne la partie pratique, j'ai choisi la leçon "Quand est ton anniversaire?" , pour développer le vocabulaire de la leçon avec les élèves de la 2e année. À mon avis, les enfants aiment apprendre le français.

Les objectifs que j'ai suivis étaient les suivants:

- ***Cognitifs:*** ***Pendant toute la durée de la classe, les élèves seront capables de :***
- ***O.C.1: Se présenter en français.***
- ***O.C.2: Répéter avec l'élève-enseignante un texte donné.***
- ***O.C3: Apprendre des mots inconnus.***
- ***O.C.4: Lire une ligne d'un personnage.***
- ***Affectifs:***
- O.A.1: les élèves vont participer avec intérêt au cours.
- O.A.2 : les élèves seront ravis de l'activité

Le scénario didactique a été structuré après les étapes suivantes :

- *5) <u>Diriger l'apprentissage</u> –J'ai lu et traduit les paragraphes du livre, accompagnés d'images.*
- *6) <u>Obtenir la performance</u> - J'ai fait un jeu de rôle*
- *7) <u>Assurer le feed-back.</u> Celui-ci a été réalisé tout au long de la leçon grâce aux réponses des élèves.*
- *8) <u>La rétention et la fixation des connaissances</u> – les élèves ont répondu à quelques questions*
- *9) <u>L'évaluation de la performance</u> - réalisée par des évaluations verbales de l'activité des élèves.*

Ressources matérielles utilisées pendant la classe de français...

Unité 0

Je me rappelle ...

1 L'alphabet.

A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z

2 Je m' appelle Jojo.

J - O - J - O

3 Moi, je m' appelle Magali.

M - A - G - A - L - I

4 Et toi ? Tu peux épeler ton prénom ? Écris et prononce !

trois 3

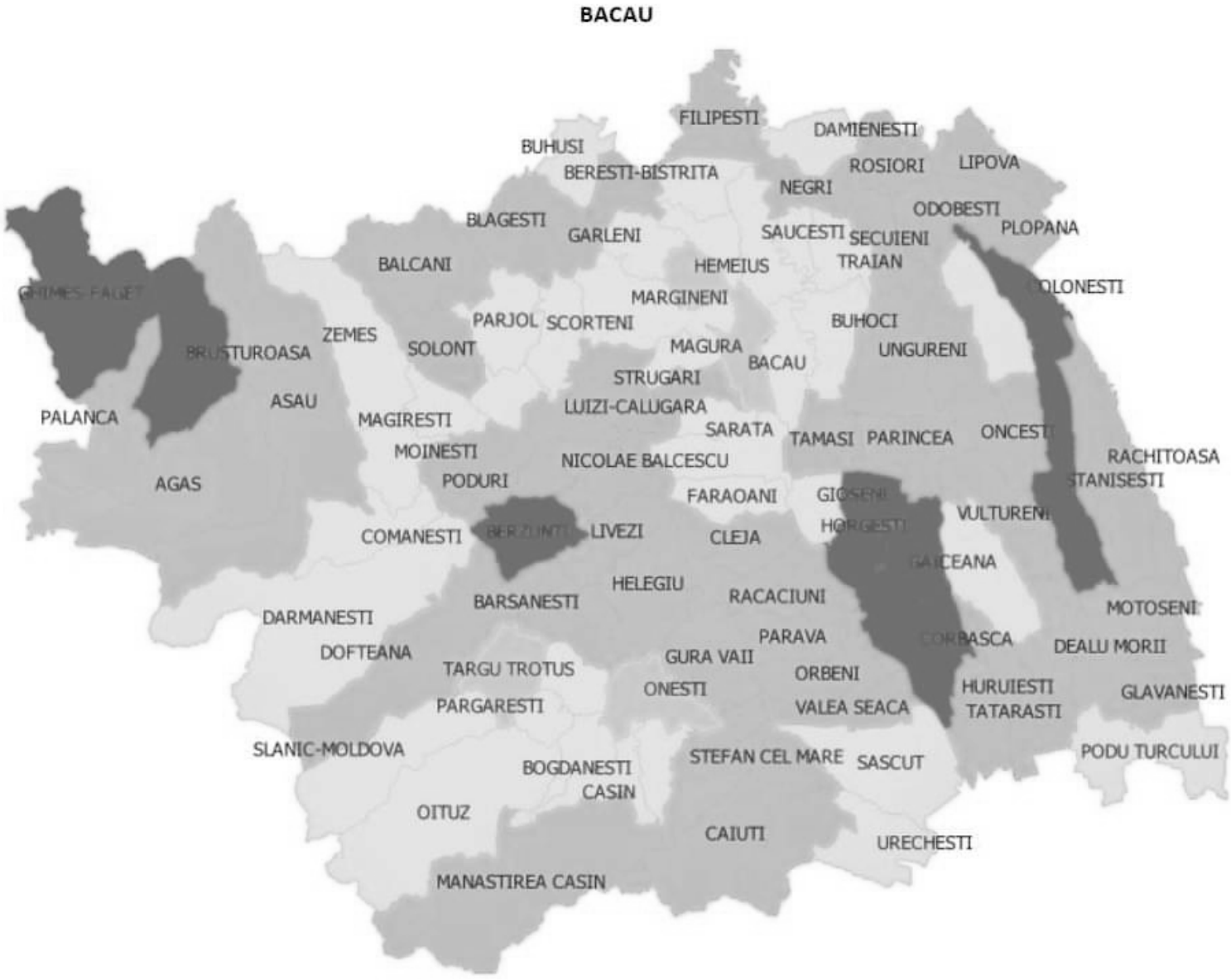
1
Voilà ! C'est terminé !
JOYEUX ANNIVERSAIRE!
Joyeux anniversaire !
Oh, merci !
Mais c'est super ! Un cerf-volant !
Au secours ! Aidez-moi !
Oh, non !
Dis donc ! Un doux atterrissage... à la crème chantilly !

Photos prises pendant l'activité

Conclusions

- En conclusion, je pense qu'il est très important d'étudier une langue étrangère, comme le français, qui nous aide à faire face à la vie, surtout lorsque nous voulons voyager.
- La leçon s'est déroulée selon mes attentes, avec tous les objectifs atteints à la fin de l'activité. Les élèves, à travers des exercices oraux, des jeux et des exercices résolus au cours de la leçon, ont réussi à acquérir les connaissances sur la leçon <<C`est quand ton anniversaire? ,>>.
- J'ai constaté que les élèves étaient très actifs pendant la classe de français.

LA CARTE DU JUDEŢ DE BACĂU



Source: Google Images

ARPF

ASSOCIATION ROUMAINE DES PROFESSEURS FRANCOPHONES

ARPF

ARPF
ASSOCIATION ROUMAINE DES PROFESSEURS FRANCOPHONES

CONTENUS

PROIECT ERASMUS+: #BeGreen 5F: friendly fair food for future prof. Anghel Daniela, prof. Stoica Cristina, Lycée Economique "Ion Ghica" Bacău	14
Les projets interdisciplinaires – exploitation dans la salle de classe virtuelle prof. Anghel Daniela, prof. Claudia Stan, Lycée Economique « Ion Ghica » Bacău	15
Mon début dans l'enseignement prof. Ciobanu Camelia, Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu Turcului	41
La marinière prof. Claudia Ciubotaru, Ecole Gymnasiale « Gheorghe Bantaș » Iteşti	45
Les français et le fromage prof. Claudia Ciubotaru, Ecole Gymnasiale « Gheorghe Bantaș » Iteşti	50
Des médias traditionnels aux nouveaux écrans prof. Grozav Nicoleta, Collège National „Ferdinand I", Bacău	53
Résultats concours « Les dix mots fous » 2020	57
La francophonie célébrée en ligne ! Projet éducationnel – la semaine francophone prof. Ciobanu Camelia, Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu Turcului	65
Résultats concours « Les dix mots fous » 2021	72
La légende de mon village prof. Ciobanu Camelia, Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu Turcului	88
Et si on lisait ... A voix haute ?? - Projet de partenariat educationnel (dissémination de l'atelier de lecture) prof. Dumitrașcu Elena-Sofica - Ecole Gymnasiale „Alexandru Cel Bun" Bacău, prof. Anghel Daniela - Lycée Economique „Ion Ghica" Bacău, prof. Marinescu Georgeta - Collège National „Vasile Alecsandri" Bacău	95
Étude sur le rôle de la lecture dans l'enseignement de l'expression orale prof. Alina-Mihaela Humă, Ecole Gymnasiale « Nicolae Iorga » Bacău	101
FRANCOPHONIE (le jeu des majuscules) Élève: Claudia Barbu, XIe, Lycée Technologique « Alexandru Vlahuță » Podu Turcului, Prof. Coord. Dandea Mirela	106
« Évaluation en ligne. Modèles des tests d'évaluation » Prof. Cristina Porosnicu, Ecole Gymnasiale « Tristan Tzara » Moinești, Bacău	108

CONTENUS

Igor l'aveugle 113

Elève Vizitiu Alin, XIe, Collège National « Vasile Alecsandri »,

prof. coord. Arminia Aura

La classe inversée 121

prof. dr. Dumitrascu Elena Sofica, Ecole Générale « Alexandru cel Bun » Bacau

La pédagogie du projet en classe de FLE 125

prof. Virginia-Smărăndița Brăescu, Professeur de FLE et Coordinatrice de projet,

Collège National "Grigore Moisil" Onești, Bacău, Roumanie

Lecture et compétence en classe de FLE 131

prof. Elena-Diana Manase, École Gymnasiale Bereşti-Tazlău, Bacău

Fiche de travail – Les aliments et les produits alimentaires 135

prof. Chiriac Elena,

École Gymnasiale Solonț (École Gymnasiale « Miron Costin ») Bacău

Vagues d'émotions - essai 142

prof. Paula Petrea, Collège « Mihai Eminescu » Bacău

Ma meilleure amie 145

Elève Virtuosu Cătălina, Xe, Collège « Mihai Eminescu » Bacău

prof. coord. Petrea Paula

Cher ami 150

Paiu Robertino, XIIe, Collège « Mihai Eminescu » Bacău

Prof. coord. Petrea Paula

Projet didactique - La maison hantée 152

prof. Vintilă Sanda Mihaela, Lycée Technologique Răchitoasa

Unité d'apprentissage - EmPRESSE-toi ! 167

Prof. Burlăciuc Bogdana-Mihaela, École Gymnasiale « Alexandru Piru » Mărgineni

Projet d'activité didactique – L'anniversaire de Nicolas 178

élève Mihalache Sorina-Elena,

prof. Iosub Maricica, prof. Murariu Mihai, prof. Mardare Magdalena Cerasela,

Collège National Pédagogique « Stefan cel Mare » Bacău

CONTENUS

PHOTOGRAPHIES :	
PHOTOGRAPHE: **ZIDART**	
Alaniz - Legalize empathy, rue Constructorului 6D	4
Wanda Hutira - How to show up even if there's no one watching, 21A rue Calea Republicii	5
Siv Berdilla - Nuanțe de Viu-Nemuritor, 120A rue Calea Mărășești	6
Claudiu Peța – Meditația, 9C rue Teiului	7
Meri the Zu - I take the shape of any vessel but the essence stays intact, 25B rue Calea Republicii	8
Andrei Felea – Unity, 48A rue Calea Republicii	9
Robert Obert - Our Cell / Celula Noastră, 15a rue Calea Republicii	10
NSN 997 - Rămânem Oameni, 25A rue Calea Republicii	11
Alin Mihai - Segmente ale unui întreg, Școala "George Bacovia"	12
Wanda Hutira – Cuib, 106 rue Calea Mărășești	13
PHOTOGRAPHE : LUCIAN ȘERBAN	
La statue de George Bacovia (Bacău), Sculpteur Constantin Popovici	21
Automne à Bacău	39
Notre Cathédrale dès l'aube…	44
PHOTOGRAPHE : MIHAI MURARIU	
Bacău – Intersection des rues	49
La cathédrale orthodoxe de Bacău	52
PHOTOGRAPHE : ANGHEL ARINA-ALEXANDRA	
La lune	64
Coucher du soleil	87
Coucher du soleil	94
Automne	166
PHOTOGRAPHE : NECULAI VILCU	
Paysage d'automne près de Bacău	100
Nature… sauvage	105, 107, 111, 142
PHOTOGRAPHE : GIORGIANA IULIA BARZU	
Images de Moinești, jud. Bacău	120, 124, 130, 134

CONTENUS

DESSINS

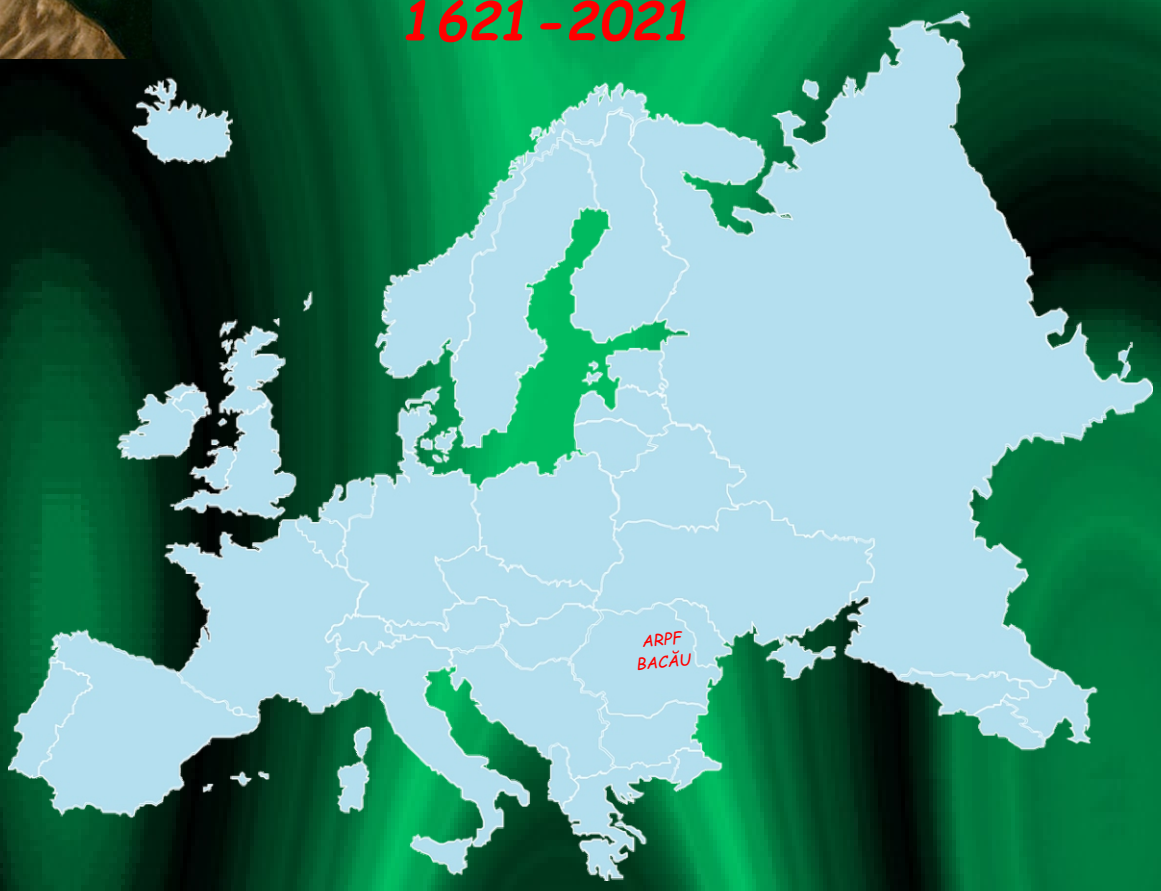
Anghel Arina-Alexandra – Rêve, Collège National Pédagogique « Stefan cel Mare » Bacău	148
Eni Alexandrina, Xe, Collège « Mihai Eminescu » Bacău prof. coord. Petrea Paula	148-149
Vrînceanu Raluca, Xe, Collège « Mihai Eminescu" Bacău, prof. coord. Petrea Paula	151

Citation du numéro

**Rien ne sert de courir,
il faut partir à point.**

Source: Google Images

Jean de la Fontaine
1621-2021



COORDINATEURS DE CE NUMÉRO - LES PROFESSEURS:

prof. Mihai MURARIU *(rédacteur en chef)* – Colegiul Naţional Pedagogic « Ştefan cel Mare » Bacău
prof. Daniela ANGHEL – Colegiul Economic « Ion Ghica » Bacău
prof. Maricica IOSUB – Colegiul Naţional Pedagogic « Ştefan cel Mare » Bacău
Inspectrice de Français Langue Étrangère *(ISJ Bacău)*: prof. Angela STERPU
Présidente ARPF Bacău : prof. Florentina STANCIU

Graphique: Nicoleta CĂRARE, Daniela ANGHEL, Mihai MURARIU
Photos de Bacău:
Cosmin COTEANU (ZIDART), Mihai MURARIU, Lucian SERBAN, Georgiana Iulia BÂRZU - un grand merci
Source clipart libre de droit: https://pixabay.com/fr/ - un grand merci

ISSN 2668-0181, ISSN-L 2668-0181

On remercie tous nos collaborateurs pour la parution de cette revue !

Vous pouvez envoyer votre article à:
bacaufrancophone@gmail.com